



Έτος 23ο  
(Περίοδος Β')  
Αρ. Φύλλου 234  
Φεβρουάριος 2002

## Για τον Κυθηραϊσμό και την Αλήθεια

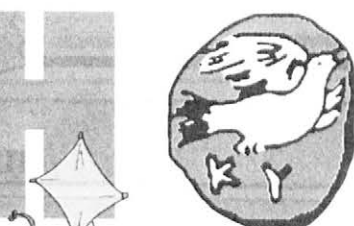
# ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ  
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΓΡΑΦΕΙΑ ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 010.4599414 FAX: 010.4599415

Ιδέα



e-mail:  
1) Kytherian\_idea@  
hotmail.com  
2) elmars@interel.uoa.gr

### Στοιχειώδες δικαίωμα των Κυθηρίων και Αντικυθηρίων:

η συνεχής πρόσβαση στην έδρα του νομού τους και η τακτική σύνδεση με την απέναντι μεγάλη στεριά

Το τελευταίο διάστημα γινόμαστε μάρτυρες μιας πολύ παράξενης ιστορίας που το λιγότερο που θα μπορούσε να χαρακτηριστεί είναι "απαράδεκτη". Είναι η κατάσταση της καταπολέας μας.

Από τις 29 Οκτωβρίου 2001 το Ο/Γ "Μυρτιδιώτισσα" έχει παρατήσει τους πλόες του για την ετήσια επιθεώρησή του διάρκειας δύο μηνών. Στο διάστημα αυτό λειτουργούσε μόνο η τοπική γραμμή Νεάπολης - Κυθήρων - Αντικυθήρων που εξυπηρετούνταν από το Ο/Γ "Νήσος Κύθηρα", ενώ προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες εφοδιασμού του νησιού, το Υπουργείο Ναυτιλίας είχε δρομολογήσει από τις αρχές Φεβρουαρίου (δηλ. δύο και πλέον μήνες μετά) το Ο/Γ "Τόνια" να κάνει έκτακτες εβδομαδιαίες προσεγγίσεις στο νησί μας κατά την εκτέλεση δρομολογίων από Λαύριο (!) προς Χανιά και επιστροφή.

Στο διάστημα αυτό παρά τις φιλότιμες προσπάθειες του Ο/Γ "Νήσος Κύθηρα", το οποίο έδινε όλον του τον εαυτό, δεν καλύπτονταν οι ανάγκες του νησιού μας, ενώ με τη λήξη της μνηστής προθεσμίας του για επιθεώρηση το "Μυρτιδιώτισσα"

στις 28/12/2001, δε δρομολογήθηκε, όπως όφειλε, με αποτέλεσμα το πρόβλημα να διογκωθεί αντί να λήξει.

Σήμερα, δύο ακόμη μήνες μετά, το νησί μας παραμένει χωρίς κάλυψη αυτής της απαραίτητης γραμμής που εκτελούσε το "Μυρτιδιώτισσα". Σήμερα, δύο μήνες μετά τη λήξη του χρονικού ορίου επιστροφής που τέθηκε, το Υπουργείο Ναυτιλίας ισχυρίζεται πως το εν λόγω πλοίο "παραβίασε το νόμιμο χρόνο ακινησίας του" και γι' αυτό το Λιμεναρχείο Πειραιά διενεργεί προανάκριση και ενημέρωσε και τον Εισαγγελέα Πλημμελειοδικών Πειραιά για την κίνηση της διαδικασίας επιβολής διοικητικών κυρώσεων.

Σήμερα, τέσσερις μήνες μετά τη διακοπή και δυο μήνες μετά την προβλεπόμενη ημερομηνία επανεκκίνησης του Ο/Γ "Μυρτιδιώτισσα", το Υπουργείο Ναυτιλίας εξακολουθεί να αναφέρει σε έγγραφό του τα εξής: "Αναμένουμε το πλοίο "Μυρτιδιώτισσα" να προβεί στην έναρξη της εκτέλεσης των δρομολογίων που υποχρεούται σύμφωνα με την άδεια του από Πειραιά προς Κύθηρα - Αντικύθηρα και σε αντίθετη περίπτωση θα προβούμε στις επιβεβλημένες ενέργειες".

Στο διάστημα αυτό έγιναν παρεμβάσεις του Δημάρχου, του

Επάρχου, του Νομαρχιακού Συμβούλου, των Κυθηραϊκών Σωματείων και μεμονωμένων Κυθηρίων, αλλά το Υπουργείο Ναυτιλίας δεν έδειξε να συγκινείται.

#### Ερωτήματα:

Αφού το "Μυρτιδιώτισσα" ακινητεί επίσημα και νόμιμα από 29/10/2001 μέχρι 28/12/2001 για επιθεώρηση και αφού το Υπουργείο Ναυτιλίας μισθώνει τη γραμμή μας από 1/11/2001 μέχρι 31/3/2002, γιατί δε μεριμνά τουλάχιστο για την περίοδο αυτή, δηλ. το πρώτο δίμηνο να το αντικαταστήσει με άλλο πλοίο ώστε να εξυπηρετήσει τη γραμμή;

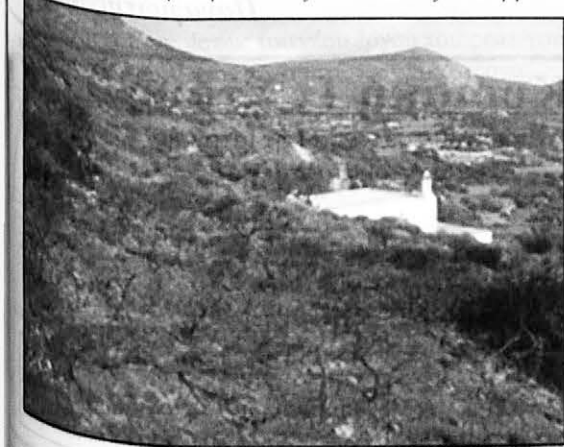
Γιατί κατά το 2ο δίμηνο δεν υποχρεώνει το "Μυρτιδιώτισσα" να τοποθετήσει άλλο με τις ίδιες προδιαγραφές στη θέση του και μετά να προχωρήσει παράλληλα σε προανακρίσεις και διαδικασίες επιβολής κυρώσεων, εξυπηρετώντας όμως πρώτα

(συνέχεια στη σελ. 15)

### ΦΩΤΙΕΣ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Αδύνατη η προσέγγιση στο νησί μας λόγω απαγορευτικού  
ευτυχώς σβήστηκε από τις τοπικές δυνάμεις

Για μια ακόμα φορά κινδύνευσε ένα μεγάλο μέρος του νησιού μας να καεί από πυρκαγιά που ξέσπασε στις 8 το βράδυ της

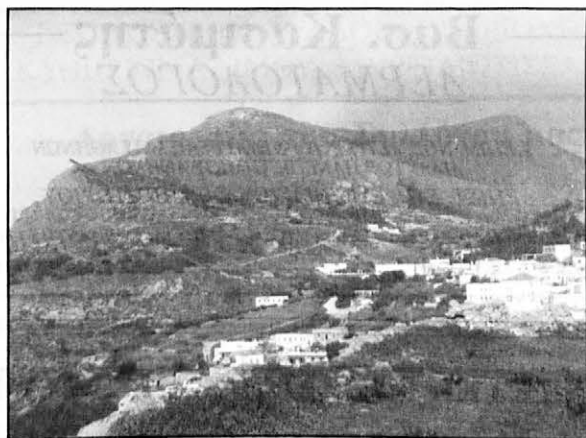


Κοντινή άποψη του  
βουνού μετά την

πυρκαγιά Φεβρουαρίου, πιθανότατα από εμπρησμό. Η πυρκαγιά έφτασε κοντά στα Βαλεντιάνικα της Χώρας και πολύ γρήγορα διαστάσεις με δύο μέτωπα, ένα προς την πλαγιά του βουνού, προς την πλευρά της Αγίας Ελέσας, και ένα προς τη θάλασσα.

Υστερα από υπεράνθρωπες προσπάθειες της τοπικής

Πυροσβεστικής και των ανδρών της, εθελοντών και αρκετών συμπατριωτών μας, τέθηκε υπό έλεγχο, ενώ έκαψε μια έκταση



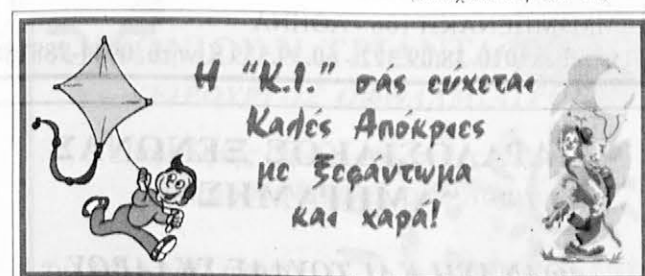
Μακρινή άποψη του βουνού μετά την πυρκαγιά (φωτ.  
Βαλέριου Καλοκαιρινού)

150 περίπου στρεμμάτων. Απειλήθηκαν δύο κατοικίες, του **Σπύρου Καλοκαιρινού** και του τέως Επάρχου **Γρηγ. Στεργιούλη**, αλλά ευτυχώς το κακό αποφεύχθηκε.

Η Πυροσβεστική Υπηρεσία Τριπόλεως με επικεφαλής τον Περιφερειάρχη **κ. Σπυρόπουλο** τέθηκε σε συναγερμό και στάλθηκαν άμεσα 4 αυτοκίνητα με 20 άνδρες που έφθασαν στη Νεάπολη, για να επιβιβαστούν στο Ο/Γ "ΝΗΣΟΣ ΚΥΘΗΡΑ" και να περάσουν στο νησί μας. Δυστυχώς όμως το απαγορευτικό λόγω καιρού καλά κρατούσε. Μέχρι την επόμενη ημέρα, Κυριακή βράδυ, υπήρχε απαγορευτικό, έτσι ήταν αδύνατη η μετάβαση. Την Κυριακή αργά προς το μεσημέρι οι κατάκοποι πλέον πυροσβέστες, εθελοντές και πολίτες ειδοποίησαν ότι την είχαν ήδη θέσει υπό έλεγχο.

Εδώ γεννάται το πρώτο ερώτημα: Αν δε συνέβαινε αυτό και η πυρκαγιά έπαιρνε μεγάλες διαστάσεις λόγω υπερβολικού αέρα που έπνεε κατά τη διάρκεια της νύχτας και δεδομένης της αδυναμίας του Ο/Γ να προσεγγίσει, τι θα συνέβαινε στο νησί μας;

(συνέχεια στη σελ. 24)



Η "Κ.Ι." σάς εύχεται  
Καλές Αποκριές  
με ξεφάντωμα  
και χαρά!

#### ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΠΕΝΑΚΗ

Από την Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών ανακοινώνεται ότι η επίσκεψη στο Μουσείο Μπενάκη θα γίνει την 9η Μαρτίου 2002, ημέρα Σάββατο, και ώρα 11π.μ. Την ξενάγηση στο Μουσείο θα κάνει ο αρχαιολόγος **κ. Σταύρος Βλίζος**, γραμματέας του Διευθυντή του Μουσείου κ. Δεληβοριά.

**Ο Πρόεδρος της Εταιρείας**  
**Καθηγητής Νίκος Πετρόχειλος**

#### Επί του πιεστηρίου

- "Καποδίστριας" και στην Εθνική Τράπεζα Ποταμού; (Η Τράπεζα ... γίνεται θυρίδα);
- Τι συμβαίνει με το "Μυρτιδιώτισσα";
- Μπαίνουν και τα Κύθηρα στα επιδοτούμενα νησιά για την ακτοπλοία (επιδότηση από 1/4 - 31/10/2002).

(Λεπτομέρειες στο επόμενο)

#### ENGLISH SECTION

CONSTANTINE MALANOS AND  
"THE GOLDEN CROSS OF ST ANDREW"  
By Eleni Malanos

Humility, hard work and the absence of a search for glory are ideas that come to my mind when I think of the Greek men of our older generation. These men appear to set about tackling life without

apparent effort and without petty complaint, always maintaining decorum and the gentlemanly behaviour typical of their generation. It is with

(continued to page 11)

#### Σε αυτό το φύλλο

- σελ. 3 Προτάσεις Μαν. Δαπόντε για τη λύση του συγκοινωνιακού.
- σελ. 4 Μια νύχτα στο Κάστρο (της Ποτίτσας Πετροχειλίου).
- σελ. 7 Η ρίμα του Γαλάνη (του Παναγιώτη Γερακίτη - Μανέα).
- σελ. 8 Οι νέοι υπότροφοι του κληροδοτήματος Στάη.
- σελ. 11 Kythera, an island Microcosmos or a Global island?
- σελ. 16 Η αδελφοποίηση Δήμων Κυθήρων και Καραβά Κύπρου (ομιλία του Δημ. Συμβούλου-καθηγητή Γεωργίου Λεοντσίνη).
- σελ. 20 Αμφικτιονία Συλλόγου Εθελοντών Αιμοδοτών Ελλάδος (του Θεόδωρου Μπαβέα).
- σελ. 21 Ξενάγηση στο Αρχαιολογικό Μουσείο Πειραιά με τα Κυθηραϊκά ευρήματα.
- σελ. 24 Πρόσκληση Τακτικής Γενικής Συνέλευσης του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθηρίων "Παναγία Μυρτιδιώτισσα".

Καταθέσεις Συνδρομών: (ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΑ) 189/94662825

### Η πρόταση του Μήνα

#### Το έργο της Ανώνυμης Τσιριγώτισσας

Υστερα από 22 χρόνια συνεχούς και αμείωτης προσφοράς της "Ανώνυμης Τσιριγώτισσας", της Συντροφιάς των Κυριών προς το Γηροκομείο μας, τους γέροντες του νησιού μας αλλά και προς το ευρύτερο κοινωνικό σύνολο του νησιού μας, θα προτείναμε να γραφτεί ένα βιβλίο με αυτήν την πολύπλευρη και πολυποικίλη προσφορά της. Το βιβλίο αυτό, γραμμένο με αγάπη και μεράκι, που θα εξιστορεί αυτήν την προσφορά προς το συνάνθρωπο της τρίτης ηλικίας σε συνδυασμό με τη μακρινή και παράλληλη πορεία των πρότυπων υπηρεσιών του Γηροκομείου μας, συνοδευόμενο από ειστολές όλων των Κυθηραϊκών Σωματείων, θα μπορούσε να υποβληθεί στην Ακαδημία Αθηνών προς βράβευση.

Η πρόταση ανήκει στη Δ/ση της "Κ. Ι."

Η μοναδική τοπική εφημερίδα με 24 σελίδες (2 σελίδες ENGLISH SECTION) και ΔΩΡΕΑΝ συνδρομή στα Κύθηρα



## ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ  
ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ο Δήμαρχος Κυθήρων για την αντιμετώπιση του οξύτατου προβλήματος στην ακτοπολική κάλυψη των Κυθήρων, σε συνέχεια επανειλημμένων παραστάσεων και διαμαρτυριών προς το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας απέστειλε το επισυναπτόμενο έγγραφο με τα αιτήματα του Δήμου Κυθήρων προς τη γνωμοδοτική επιτροπή ακτοπολικών συγκοινωνιών.

Πιστεύουμε ότι όλοι οι φορείς πρέπει να συνδράμουν σε αυτή την κατεύθυνση, ώστε να ασκηθεί η μεγαλύτερη δυνατή πίεση στο Υ.Ε.Ν., για την κάλυψη των συγκοινωνιακών αναγκών.

Παράλληλα, με πρωτοβουλία του δημάρχου θα εισαχθεί,

με την ευκαιρία της ψήφισης του νέου προϋπολογισμού, πρόταση στο δημοτικό συμβούλιο για τη δημιουργία δημοτικής επιχείρησης με αντικείμενο την ακτοπολία και την εσωτερική συγκοινωνία του νησιού μας.

Πιστεύουμε ότι αυτή η πρωτοβουλία μπορεί να χρηματοδοτηθεί και να οδηγήσει σε ουσιαστική διέξοδο από την κατάσταση που σήμερα αντιμετωπίζουμε, ώστε να δημιουργήσει μια βιώσιμη και μόνιμη συγκοινωνία.

Για το σκοπό αυτό θα εγγραφεί ανάλογη πίστωση στον νέο προϋπολογισμό του Δήμου μας, για την κάλυψη των δαπανών σύστασης της Δημοτικής Επιχείρησης.

Ευελπιστούμε ότι όλοι οι δημοτικοί σύμβουλοι ανεξάρτητα από παράταξη θα στηρίξουν αυτή την προσπάθεια.

Προς:

τον υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας κ. Γεώργιο Ανωμερίτη  
Κύριε Υπουργέ,

Όπως ήδη γνωρίζετε, τα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα βρίσκονται σε μειονεκτική θέση αναφορικά με την ακτοπολική τους κάλυψη στη διάρκεια όλου του έτους και ειδικά στη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

Η σημερινή κατάσταση έχει οδηγήσει τους κατοίκους του νησιού σε δυσχερή θέση και έχει ξεσηκώσει δίκαιες διαμαρτυρίες από όλους τους φορείς.

Η πολιτική ηγεσία του Υ.Ε.Ν. σε απάντηση σχετικών ερωτήσεων στο Κοινοβούλιο ανέφερε ότι κατανοεί το δίκαιο των αιτημάτων της περιοχής για καλύτερη ακτοπολική κάλυψη και αντιμετωπίζει θετικά το θέμα της ετήσιας επιδότησης για κάλυψη των συγκοινωνιακών αναγκών.

Κατόπιν αυτού, παρακαλούμε να αντιμετωπίσετε επείγοντως, στην επόμενη συνεδρίαση της γνωμοδοτικής επιτροπής ακτοπολικών συγκοινωνιών, θετικά τα παρακάτω συγκεκριμένα αιτήματα, τα οποία είναι τα ελάχιστα που μπορούμε να σας υποβάλλουμε. α) Ζητάμε παράταση της επιδότησης της ακτοπολικής γραμμής Πελοποννήσου

(Γυθείου & Νεαπόλεως)- Κυθήρων-Αντικυθήρων μέχρι 31-10-2002, με υποχρέωση του μειοδότη σε κάλυψη της διαδρομής Γυθείου-Κυθήρων τρεις φορές την εβδομάδα στη χειμερινή περίοδο και καθημερινά την καλοκαιρινή, με πλοίο το οποίο μπορεί να ανταποκριθεί στις τοπικές συνθήκες από άποψη μεγέθους και αξιοπιστίας,

β) Ζητάμε επιδότηση της ακτοπολικής γραμμής Πειραιά-Κυθήρων-Αντικυθήρων, με επέκταση στο Καστέλι Κισάμου, σε ετήσια βάση, γ) Ζητάμε να βρεθεί μόνιμη και εφαρμόσιμη λύση στο θέμα της αντικατάστασης πλοίου μονογραμμής στη διάρκεια της ετήσιας ακινησίας, ώστε να μην αντιμετωπίσουμε στο μέλλον προβλήματα ανάλογα με τα σημερινά.

Πιστεύουμε ότι τα αιτήματα είναι δίκαια και η θετική απάντησή σας θα εξασφαλίσει τις ελάχιστες προϋποθέσεις για να παραμείνει η περιοχή σε συγκοινωνιακή επαφή με το διοικητικό κέντρο του νομού μας αφενός και την πλησιέστερη στεριά που εξυπηρετεί εμπορευματική, επιβατική και τουριστική κίνηση.

Ο δήμαρχος  
ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

ΕΡΩΤΗΣΗ ΤΟΥ ΒΟΥΛΕΥΤΗ ΜΕΛΑ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ  
ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΠΟΤΑΜΟΥ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΕΛΑΣ

## ΕΡΩΤΗΣΗ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΘΕΜΑ: Κατάργηση Ταχυδρομικού Γραφείου Ποταμού  
Κυθήρων

Μια ακόμα υποβάθμιση στον τομέα των παρεχόμενων Δημόσιων Υπηρεσιών υφίστανται οι κάτοικοι των Κυθήρων. Πρόκειται για την αναίτια απόφαση της Διοίκησης των ΕΛ.ΤΑ. να κλείσει το Ταχυδρομικό Γραφείο Ποταμού και να αφήσει μόνο μία Ταχυδρομική Θυρίδα.

Το γεγονός αυτό έχει προκαλέσει τις εύλογες αντιδράσεις της Δημοτικής Αρχής και των κατοίκων του ακριτικού νησιού καθώς είναι εμφανές ότι θα υφίστανται όχι μόνο αυτοί αλλά και οι επισκέπτες κατά την τουριστική περίοδο μεγάλες οικονομικές επιπτώσεις και ταλαιπωρία, αφού θα αναγκάζονται να μετακινούνται δεκάδες χιλιόμετρα από τα επτά δημοτικά διαμερίσματα, προκειμένου να εξυπηρετηθούν.

Ταυτόχρονα συνιστά πράξη πολιτικής ανακολουθίας της κυβέρνησης, η οποία, ενώ ομιλεί για την αναβάθμιση της περιφέρειας, στην ουσία λειτουργεί εκ διαμέτρου αντίθετα προσθέτοντας ένα ακόμα πρόβλημα στα πολλαπλά προβλήματα που αντιμετωπίζει το νησί (ακτοπολική εξυπηρέτηση κ.λπ.). Γι' αυτό επιβάλλεται η άμεση επανεξέταση του θέματος από τη Διοίκηση του ΕΛ.ΤΑ.

Μετά ταύτα ερωτάται ο αρμόδιος Υπουργός:

1. Έχει γνώση της συγκεκριμένης απόφασης των ΕΛ.ΤΑ. για κατάργηση του Ταχυδρομικού Γραφείου Ποταμού Κυθήρων; 2. Σε ποιες άμεσες ενέργειες πρόκειται να προβεί για την ανάκληση αυτής της αδικαιολόγητης απόφασης που θα έχει οικονομικές και άλλες επιπτώσεις στη ζωή των κατοίκων του νησιού;

Ο ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ  
Παναγιώτης Μελάς

## ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ



Χειρουργός Οδοντίατρος  
Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128,  
2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ  
(Πλ. Λαβάρη, δίπλα στην Εθν. Τράπεζα)  
Ιατρός Οίκου Ναύτου, Τηλ.: 010. 9567477

## “ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ”

23 Χρόνια Κυθηραϊκής Ενημέρωσης

“ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ”  
Μηνιαία Εφημερίδα  
(Μέλος της Ε.Δ.Ι.Π.Τ. «Ένωση  
Δημοσιογράφων Ιδιοκτητών  
Περιοδικών Τύπου»)



Έδρα: ΦΡΑΤΕΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ  
Εκδίδεται από  
Συντακτική Επιτροπή  
Ιδρυτής:  
ΑΝΤΩΝΗΣ Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Ιδιοκτήτης:  
ΑΝΤΩΝΗΣ Η. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Εκδότης - Διευθυντής:  
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ  
Γραφεία:  
ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ, Τ. Κ. 185 36  
ΤΗΛ.: 45.99.414  
FAX: 45.99.415  
Εκτύπωση:  
Ερμανουήλ Ι. Παπαδόπουλος  
ΤΗΛ.: 34.20.851

## ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Καταθέσεις:  
Εθνική Τρ.: 189/94662825  
Εσωτερικού: 13 ΕΥΡΩ  
Εταιρικών - Συλλόγων: 20 ΕΥΡΩ  
Αυστραλίας: 60 δολ. Αυστραλίας  
Αμερικής: 50 δολ. Αμερικής  
Ευρώπη - Λοιπές Χώρες:  
60 Ευρώ  
Τιμή Φύλλου: 150 δρχ. ή  
0.44 ΕΥΡΩ  
Εφημερίδα  
που δεν επιστρέφεται καθίσταται  
αποδεκτή.  
Χειρόγραφα δημοσιευμένα ή μη  
δεν επιστρέφονται.  
Τα ενυπόγραφα  
άρθρα εκφράζουν τους  
συντάκτες τους.

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ  
ΙΔΕΑ



Κάθε μήνα  
ανανεωμένη  
Τώρα με  
24 σελίδες



Μια τριμηνιαία  
επίσκεψη  
κάθε μήνα  
σε κάθε  
κυθηραϊκή  
οικογένεια

Βασ. Κασιμάτης  
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ

Τ.ΕΠΙΜ. ΝΟΣ. «ΣΥΓΓΡΟΥ» & ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΕΠΙΣΤ. ΣΥΝ. ΕΥΓΕΝΙΔΕΙΟΥ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟΥ

ΙΑΤΡΕΙΟΝ: 11 ΜΕΡΑΡΧΙΑΣ 19  
ΤΗΛ.: 010-4296497

ΟΙΚΙΑ: ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ 174-176  
ΤΗΛ.: 010-4121371

## ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.

## ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ

Αναλαμβάνονται υπεύθυνα και με συνέπεια:

1. Γεν. έρευνες και αναζητήσεις
2. Εσωτερικού - Εξωτερικού
3. Παρακολούθησεις
4. Τηλεφωτογραφίες
5. Επιτηρήσεις ανηλίκων
5. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες

Πλ. Ομόνοιας 9, 104 31 ΑΘΗΝΑ  
Τηλ.: 010-5235373, 010-5235376 - 8ος όροφος Γραφείο 12  
Τηλ. νυκτός: 010-9026043

ΤΕΧΝΙΚΟΓΡΑΦΕΙΟ  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΑΝΔΡ. ΚΑΣΤΡΙΣΙΟΣ  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΚΑΣΤΡΙΣΙΑΝΙΚΑ-ΚΥΘΗΡΑ  
(07360) - 33108

ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 106 - ΑΘΗΝΑ

Τηλ.- Fax: 010-38.09.372 - 60.39.539 Κινητό: 0944-788188

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΞΕΝΩΝΑΣ  
“ΑΜΠΡΑΜΗΣ”

ΘΑΝΑΣΗ ΚΑΙ ΤΟΥΛΑΣ ΣΚΛΑΒΟΥ

ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ: ΤΗΛ.: (07360) 33639-33160-33630

## Κυριακή Γ. Στάθη

Ειδικός Ιατρός Φυσικής Ιατρικής  
και Αποκατάστασης



ΙΑΤΡΕΙΟ  
ΔΙΑΓΝΩΣΗΣ - ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
ΠΑΘΗΣΕΩΝ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΟΥ  
και ΝΕΥΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ζωσιμαδών 15 Πειραιάς 185 31  
Τηλ.: 010.4173272

## Γεώργιος Χαραλ. Γεωργιάς

## Δικηγόρος

(Ειδικευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο  
στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο: Ηπείρου 6, Αθήνα -  
Τηλ.: 010.8256916, fax: 010.8256223  
Οικία: Θεάτρου 87, Πειραιάς - Τηλ.: 010.4172305

## ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΛΕΥΘΕΡΗ, M.S. CCC - SLP

Παθολόγος Λόγου και Ομιλίας

• ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΕΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΕΣ  
ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΙΣ Η.Π.Α.  
• ΜΕΛΟΣ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΠΑΘΟΛΟΓΩΝ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΟΜΙΛΙΑΣ  
(AMERICAN SPEECH - HEARING ASSOCIATION)  
Σωτήρος Διός 49 Πειραιάς - Τηλ.: 010.4133509  
ΜΕΛΟΣ ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΕΙΔΙΚΩΝ  
ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

## ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ

Δικηγόρος - lawyer



Οικία: Ρόδου 5, Αγία Βαρβάρα  
ΤΚ. 123 51, τηλ. 010-5691493

Γραφείο: Αγ. Κων/νου 5, Πειραιάς,  
5ος όροφος, τηλ. 010-4121052

Κινητό: 0974 - 483566 (mobile phone)



# Το Τσιρίγο σήμερα



## ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΟΔΙΚΟΥ ΑΞΟΝΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΧΑΡΑΞΗΣ ΤΟΥ

ΒΑΣΙΛΗΣ ΜΙΧΑΛΟΛΙΑΚΟΣ

### ΕΡΩΤΗΣΗ

ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ κ. κ. ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ α) ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ β) ΠΕΧΩΔΕ

ΘΕΜΑ: ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΟΔΙΚΟΥ ΑΞΟΝΑ ΚΥΘΗΡΩΝ, ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΧΑΡΑΞΗΣ ΤΟΥ.

Ο κεντρικός οδικός άξονας που συνδέει το βόρειο με το νότιο τμήμα του νησιού των Κυθήρων βρίσκεται σε πολύ κακή κατάσταση. Πέραν του γεγονότος ότι είναι στενός για τα κυκλοφοριακά δεδομένα της περιοχής, ιδιαίτερα μάλιστα κατά τους θερινούς μήνες, είναι και επικίνδυνος, αφού σε πολλά σημεία του δεν υπάρχει ορατότητα, η σήμανση είναι σχεδόν ανύπαρκτη, ενώ διέρχεται μέσα από πολλούς οικισμούς, π.χ. Ποταμός, Αρωνιάδικα, Καρβουνάδες, Τσικαλαριά, Λειβάδι, αυξάνοντας τον κίνδυνο ατυχήματος. Οι κυβερνητικές διαβεβαιώσεις ήδη από εξαιτίας ότι τα διατεθούν τα απαιτούμενα κονδύλια για την καλή συντήρηση, διαπλάτυνση και τελικά την επαναχάραξη του, ώστε να μην τέμνει οικισμούς και να καταστεί ασφαλής, δεν είχαν αντίκρουσμα.

Σήμερα λοιπόν κάτοικοι και τουρίστες διαμαρτύρονται για την κακή κατάσταση του οδικού άξονα, ενώ είναι έντονες και οι κυκλοφοριακές πιέσεις (π.χ. μεγάλα φορτηγά, αυξημένη κίνηση) για κατασκευή εντελώς νέου σύγχρονου δρόμου με όλες τις απαιτούμενες προδιαγραφές.

### ΟΙ κ. κ. ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΡΩΤΩΝΤΑΙ:

1) Γιατί δε διατίθενται τα απαιτούμενα κονδύλια ώστε να συντηρηθεί επαρκώς ο κεντρικός οδικός άξονας των Κυθήρων;

2) Πότε προβλέπεται να γίνει η μελέτη για την επαναχάραξη του;

3) Μέχρι της εγκρίσεως του νέου έργου ποιες επείγουσες παρεμβάσεις προβλέπονται για τον κεντρικό άξονα;

Ο ερωτών Βουλευτής  
Βασίλης Μιχαλολιάκος

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Βουλευτής Α' Πειραιώς της Ν.Δ., κ. Βασίλης Μιχαλολιάκος, αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει τους εκατοντάδες Κυθήριους και Αντικυθήριους, τόσο αυτούς που διαμένουν μόνιμως στα δύο νησιά, όσο και τους εν Αττική διαμένοντες, οι οποίοι είτε τηλεφωνικά είτε με επιστολές και fax αναγνώρισαν το συνεχές και αυξανόμενο ενδιαφέρον που επέδειξε για την ομαλή και μόνιμη συγκοινωνιακή σύνδεση των δύο νησιών με τον Πειραιά και την Κρήτη.

Ειδικότερα, επιθυμεί να διαβεβαιώσει τους Κυθήριους και τους Αντικυθήριους ότι δεν πρόκειται να υποστεί την σημαία του αγώνα προς όφελος των δύο νησιών και ευελπιστεί ότι με τις συνεχείς παρεμβάσεις τόσο στον υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας δια της κοινοβουλευτικής οδού όσο και όπου αλλού χρειασθεί θα επιτευχθεί το επιθυμητό για τους Κυθήριους και Αντικυθήριους αποτέλεσμα.

Παραδοσιακός ξενώνας

**ΠΟΡΦΥΡΑ**

Θ.Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για όλο το χρόνο γιατί διαθέτει Κεντρική Θέρμανση  
Ποταμός - Κύθηρα, Τηλ.: 07360-33329, 33924 (fax)  
Αθήνα, Τηλ.: 010 4134058 - 0109215278

## ΣΧΕΔΙΑΖΟΜΕΝΗ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΕΛ.ΤΑ. ΠΟΤΑΜΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΒΑΣΙΛΗΣ ΜΙΧΑΛΟΛΙΑΚΟΣ

### ΕΡΩΤΗΣΗ

ΠΡΟΣ ΤΟΝ κ. ΥΠΟΥΡΓΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΘΕΜΑ: ΣΧΕΔΙΑΖΟΜΕΝΗ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΓΡΑΦΕΙΩΝ ΕΛ.ΤΑ. ΠΟΤΑΜΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

Με δικαιολογημένη αγανάκτηση οι κάτοικοι του βορείου τμήματος των Κυθήρων, το οποίο επί δεκαετίες εξυπηρετείται από το Ταχυδρομικό Γραφείο Ποταμού, διαπιστώνουν να υποβαθμίζεται η ποιότητα της ζωής τους. Συγκεκριμένα, τα ΕΛ.ΤΑ. προτίθενται να καταργήσουν το Γραφείο Ποταμού με το πρόσχημα της περιστολής των λειτουργικών τους εξόδων υποβάλλοντας τους κατοίκους της περιοχής σε ταλαιπωρία, αφού θα τους υποχρεώνουν να μεταβαίνουν πολλά χιλιόμετρα μακριά, και συγκεκριμένα στην πρωτεύουσα του νησιού, για διεκπεραίωση των υποχρεώσεών τους. Αξίζει μάλιστα να σημειωθεί ότι το χωριό Ποταμός βρίσκεται κοντά στο Αεροδρόμιο και στο λιμάνι, είναι μάλιστα το εμπορικό κέντρο του νησιού και σ' αυτό λειτουργεί Γραφείο ΟΤΕ, Εθνική Τράπεζα, Νοσοκομείο, Οίκος Ευγηρίας, Γραφείο της Ολυμπιακής, ενώ μια φορά την εβδομάδα διενεργείται υπαίθριο παζάρι τοπικών προϊόντων.

### Ο κ. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΩΤΑΤΑΙ:

1) Με ποια λογική καταργείται το Γραφείο ΕΛ.ΤΑ. Ποταμού Κυθήρων, μετά από μακρόχρονη λειτουργία του εξυπηρετώντας περίπου το ήμισυ των κατοίκων του νησιού και την πλειοψηφία των τουριστών;

2) Προτίθεται να παρέμβει για να ανακαλέσει την αδικαιολόγητη απόφαση των ΕΛ.ΤΑ. που θα δημιουργήσει προβλήματα στα Κύθηρα;

Ο ερωτών Βουλευτής  
Βασίλης Μιχαλολιάκος

## ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ "ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ"

### Αρχαιρεσίες του Συλλόγου μας

Σας κάνουμε γνωστό ότι το νέο Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου μας, που προήλθε από τις αρχαιρεσίες της 13ης Ιανουαρίου τ. έ. συγκροτήθηκε σε σώμα όπως παρακάτω:

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Πρόεδρος            | Ιωάννης Βάρδας     |
| Αντιπρόεδρος        | Ιωάννης Λαμπρινός  |
| Γεν. Γραμματέας     | Σπυρίδων Αυγερινός |
| Αν. Γεν. Γραμματέας | Γεώργιος Σκούρας   |
| Ταμίας              | Αντώνιος Χανιώτης  |
| Μέλος               | Αλεξάνδρα Βαρυπάτη |
| Μέλος               | Δημήτριος Λιβανός  |

### Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος **Ιωάν. Βάρδας**  
Ο Γεν. Γραμματέας **Σπ. Αυγερινός**

## ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

- Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέφτες
- Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια
- Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα

Αττίδων 38, Καλλιθέα,..... Τηλ.: 010-9513144-9581913  
Κύθηρα:..... Τηλ.: (07360) 33569

Εργασία Επιμελημένη

## ΑΝΤΩΝΙΟΣ Ν. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

Επιμελητής Οφθαλμολογικής Κλινικής  
Ναυτικού Νοσοκομείου Αθηνών

Τηλ. Κινητό: 097.4099075  
Τηλ. Οικίας: 010- 4133001

N.N.A.: 7261112,  
7261000

IATPEIO: Αιβάδι Κυθήρων

## ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΜΜ. ΔΑΠΟΝΤΕ ΓΙΑ ΛΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΚΟΥ

Αγαπητοί συντοπίτες,

Αυτές τις μέρες, από τα Μ. Μ. Ε. ακούσαμε μια φράση που ταιριάζει στο συγκ/κό μας πρόβλημα την είπε ο πρόεδρος της ΕΡΤ κ. Παν. Παναγιώτου και είναι η ακόλουθη: "Στην εποχή των μεγάλων συγχωνεύσεων, είναι αδιανόητο, μικρές μονάδες με μικρές οικονομικές δυνατότητες να ακολουθούν μοναχικούς δρόμους".

Εμείς λοιπόν στο Τσιρίγο αυτήν την ιδιαίτερα δύσκολη εποχή για τους μικρούς, προσπαθούμε μέσα από "μοναχικούς δρόμους" να επιλύσουμε το καθόλου εύκολο πρόβλημα της θαλάσσιας συγκοινωνίας μας. Τελικά, το μόνο που πετύχαμε είναι να το γυρίσουμε αρκετά χρόνια πίσω.

Ας γίνει επί τέλους κατανοητό ότι ένα μόνο του νησί με 3.000 κατοίκους δεν μπορεί να συντηρήσει ούτε ένα βαπόρι.

Είναι ύστερα απ' αυτά λογικό να ακούγονται φωνές και για τρίτο βαπόρι;

Προ μηνών μάς ανακοίνωσαν τους ισολογισμούς και των δύο σημερινών ναυτιλιακών εταιριών "ΑΝΕΝ" και "ΒΟΙΑΙ" και πληροφορηθήκαμε τη δραματική οικονομική κατάσταση και των δύο.

Εκεί που φτάσανε τα πράγματα να μου επιτραπεί, παρακαλώ, να κάνω κάποιες προτάσεις:

1. Οι δύο υπάρχουσες εταιρίες να ενωθούν τουλάχιστο σε **μια κοινοπραξία**. (Αυτό το ξαναείπα λίγους μήνες πριν).

2. Να καταβληθεί προσπάθεια να ξεπερνάσουμε τα Κύθηρα από την Καλαμάτα. (Ας μην ξεχνάμε ότι η Καλαμάτα "βούλιαξε" την εταιρεία "Μοίρα").

3. Οι συμπατριώτες που θέλουν να βοηθήσουν χρηματικά (αγορά βαποριού κ.ά.) να πάνε να εξαγοράσουν μετοχές από Καλαματιανούς. Σίγουρα θα τις πουλάνε όλοι.

4. Το μεγάλο βαπόρι πρέπει να κάνει με υποδειγματική ΣΥΝΕΠΕΙΑ τουλάχιστον πέντε δρομολόγια την εβδομάδα Κρήτη - Αντικύθηρα - Κύθηρα - Γύθειο επιστροφή και 1 έως 2 εβδομαδιαία Κρήτη - Αντικύθηρα - Κύθηρα - Πειραιά και αντιστρόφως. (Μια τακτική και με συνέπεια γραμμή Κρήτης - Πελοποννήσου μέσω Κυθήρων θα ανεβάσει το νησί και τελικά θα γίνει και κερδοφόρα).

5. Οι φίλοι μας, οι Νεαπολίτες, αφού θέλουν να περνάμε από εκεί, ας φτιάξουν κατεπειγόντως το δρόμο τους και το μόλο (ακρομόλιο) για να δένει στο κεφαλάρι πιο μεγάλο βαπόρι.

6. Να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια προς το ΥΕΝ, ώστε να αναπροσαρμοστούν προς τα πάνω τα εισιτήρια (ναύλα) και Κυθήρων - Γυθείου και Κυθήρων - Νεαπόλεως. Θεωρώ απαράδεκτο να κοστίζει η μεταφορά αυτοκινήτου και οδηγού Κύθηρα - Νεάπολη το ίδιο ή και λιγότερο από όσο κοστίζει ένα ταξί αγκαζέ για έναν επιβάτη Διακόφτι - Καψάλι ή Διακόφτι - Καραβά ή Πελαγία.

Αγαπητοί φίλοι, αν θέλουμε να διευκολύνουμε τη λύση του συγκοινωνιακού μας, είναι απαραίτητο να μη δυσανασχετήσουμε κανείς για την προτεινόμενη αναπροσαρμογή, γιατί έτσι θα συμβάλουμε και εμείς στην απαραίτητη επιδότηση των βαποριών που εξυπηρετούν εμάς τους ίδιους.

Τέλος, με βάση τους κανόνες ίσης μεταχείρισης να υποχρεώσουμε το ΥΕΝ που επιδοτεί κι άλλες γραμμές να επιδοτήσει και την προβληματικότερη δική μας. Προς αυτό το στόχο να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια. Τα Κύθηρα ήταν πάντα και είναι άγονη γραμμή. Η επιδότηση είναι υποχρέωση της Πολιτείας και αναφαίρετο δικό μας δικαίωμα. Σύνδεση με τη Μητέρα Ελλάδα ζητάμε, με την έδρα του Νομού δικαιούμαστε. ΝΑ ΤΟ ΔΙΕΚΔΙΚΗΣΟΥΜΕ.

Μαν. Δαπόντες

## TASOS

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ  
Αναστάσιος Πετρόχειλος



Νεοσοίκων 96, Πειραιάς

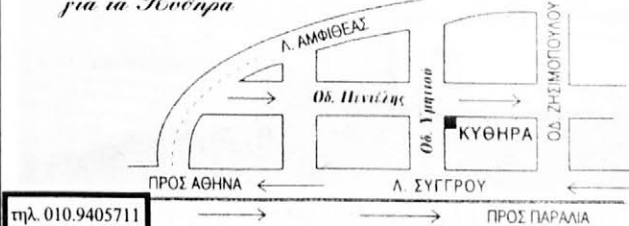
Τηλ.: 010.4531293 - κιν.: 0937-489541

Ντουλάπες Υπνοδωματίων  
Ντουλάπια Κουζίνας  
Πέργολες, Κιόσκια

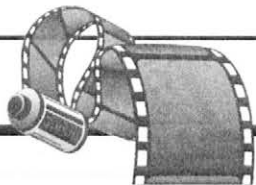
TABERNA - ΟΥΖΕΡΙ

## "ΚΥΘΗΡΑ"

Θαγάπη των Αιβάδιων και της Αλφειάς  
για τα Κύθηρα







## Επίκαιρα Θέματα



### ΜΙΑ ΝΥΧΤΑ ΣΤΟ ΚΑΣΤΡΟ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ

Θαυμαστή η αυστηρή λογική που γέννησε και τροφοδοτεί τις επιστήμες. Σ' αυτή χρωστάμε την καταπληκτική τεχνολογία, που έκαμε τη ζωή μας άνετη και ευχάριστη - χάρη σ' αυτή κατακτήσαμε τη μακρινή και απροσπέλαστη σελήνη και εξερευνούμε το αχανές σύμπαν.

Όμως ασύγκριτη παραμένει η εκπληκτική ικανότητα της διάνοιας να έχει επίσης την δυνατότητα να υπερβαίνει αυτή την ψυχρή Λογική, να αφαιρείται και να λυτρώνεται από τα δεσμά της πραγματικότητας, να ταξιδεύει νοερά στο μακρινό παρελθόν, να διαπλάθει μαγικά με τα θαυματουργά υλικά της φαντασίας χαμένους κόσμους, να ανασταίνει ανθρώπους από χρόνια πάμπολλα εξαφανισμένους. Αυτή δε ακριβώς η ζωηφόρος δημιουργική ικανότητα είναι εκείνη που πυροδοτεί ουσιαστικά κάθε μεγαλόπνοη επιστημονική και καλλιτεχνική δημιουργία του ανθρώπου.

Τα Κύθηρα με ιστορία πανάρχαια προσφέρονται κατ' εξοχήν για τέτοιου είδους νοερές ιστορικές εξορμήσεις και περιπλανήσεις. Όμως τελείως ιδιαίτερα κεντρίζουν τη φαντασία γόνιμα και δημιουργικά και παροτρύνουν έντονα για ονειρώδη ταξίδια στο παρελθόν και συναρπαστικές ιστορικές αναπλάσεις κάποια συγκεκριμένα μέρη του νησιού με πλούσιο ιστορικό υπόβαθρο και ιδίως η Παλιόπολη και το Κάστρο της Χώρας.

Το Κάστρο της Χώρας, έτσι όπως ορθώνεται αγέρωχο και επιβλητικό κατάντικρυ στη γαλάζια απεραντοσύνη του ουρανού και της θάλασσας, μοιάζει αιώνιο και ακατάβλητο. Και η πολιτεία που απλώνεται πάλλευκη ταπεινά στα πόδια του φαντάζει και αυτή σαν απολιθωμένη στο διάβα του χρόνου.

Και αν προσπαθήσεις επίμονα και είσαι τυχερός κάποιο ευλογημένο μεσονύχτι θα αξιωθείς να βιώσεις και εσύ τη γοητεία της μαγικής ανάπλασης της νεκρωμένης πολιτείας με τη θαυματουργή φαντασία σου.

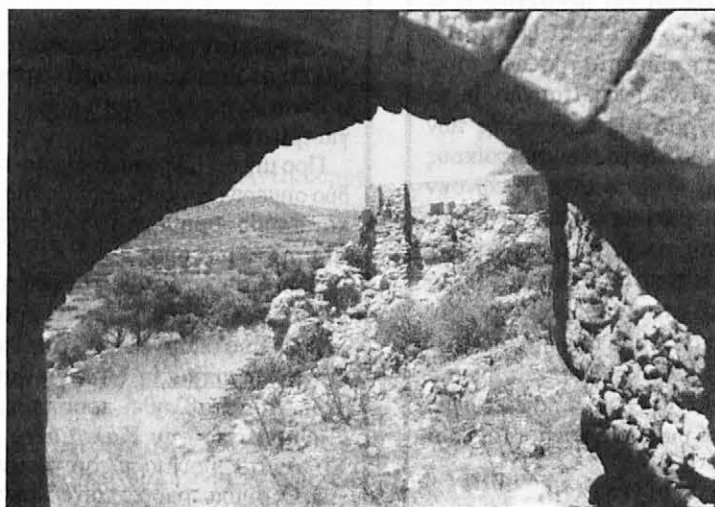
Το παλάτι θα υψωθεί και πάλι περίλαμπρο στην παλιά του αίγλη, τα αρχοντικά θα ξανακτισθούν επιβλητικά ολόγυρα του, οι αυστηροί στρατιώτες αναπασμένοι θα ανοίξουν ξανά τις πύλες του, οι εκκλησίες θα ξαναψωθούν επιβλητικές για να

δοξολογήσουν τον Ύψιστο, τα καλντερίμια και οι πλακόστρωτες πλατείες θα ανακατασκευαστούν μαγικά και θα λάμπουν πεντακάθαρα και οι παλιοί κάτοικοι θα επιστρέψουν και αυτοί από την πικρή λησμονιά. Αρχόντες και Αρχόντισσες με φορέματα φανταχτερά και κοσμήματα πολύτιμα θα λικνίζονται νοχελικά στους ήχους κάποιας απόκοσμης μουσικής στη φωταγωγημένη μεγάλη σάλα του παλατιού, και υπάκουοι υπη-

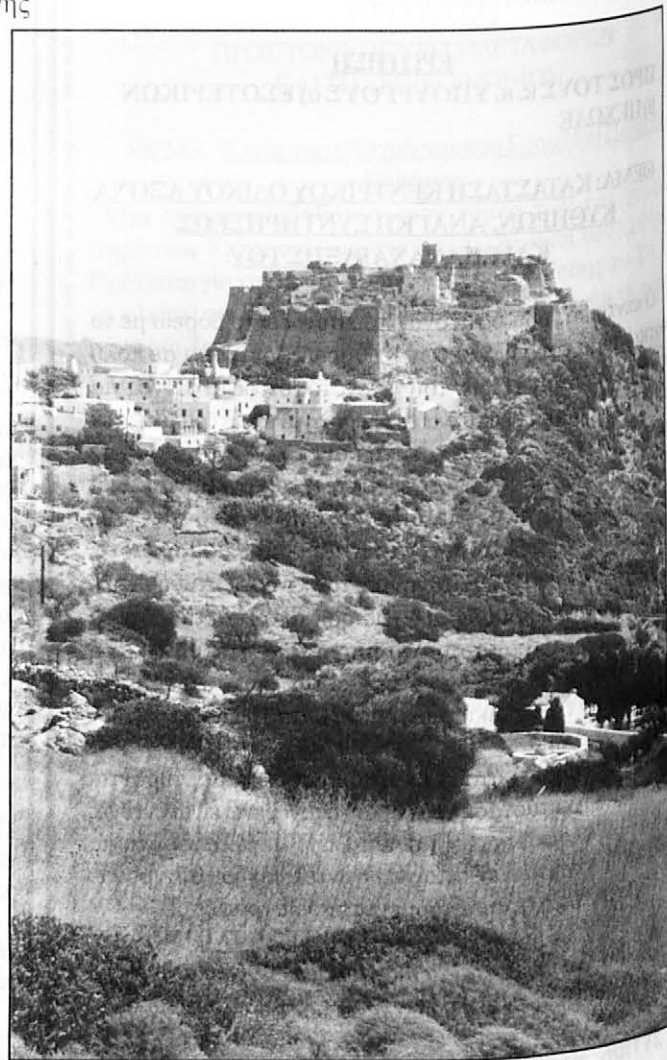
ρέτες θα τους φροντίζουν. Αγάπη, μίσση, πλεκτάνες θα υφαίνονται ολόγυρα. Οι στρατιώτες όρθιοι στις πολεμίστρες θα αγναντεύουν το πέλαγος έτοιμοι να συντρίψουν τους πειρατές που θα επιβουλεύονταν την πολιτεία και το τρανό μαρμάρινο λιοντάρι ακοίμητο το μαγεμένο χώρο θα φρουρεί για να μπορέσεις εσύ ο τυχερός άνετα να τον περιηγηθείς και να τον απολαύσεις.

Όμως νόμος υπέρτατος ορίζει η φυσική η τάξη των πραγμάτων δεν είναι δυνατόν να διασαλευτεί και ότι το όνειρο την πραγματικότητα δεν μπορεί να καταργήσει. Τα υλικά της φαντασίας είναι ευπαθή και άυλα. Έτσι, όταν χαράζει η αυγή η οπτασία η νυχτερινή μοιραία θα διαλυθεί. Τα οικοδομήματα θα σωριαστούν και πάλι σε

ερείπια και, όπως περιγράφει ο Πορφύρας, αναπόφευκτα θα πάρουν "στρατί, στρατί το μονοπάτι βασιλοπούλες



Τμήμα του εσωτερικού του κάστρου



Με θέα το υπέροχο κάστρο της Χώρας

και καλοκυράδες από τις ξένες χώρες βασιλιάδες πάνω στο άτι..." για να χαθούν στην πικρή λησμονιά.

Ποτίτσα Πετροχειλίου

#### Κυθηραϊκή Ιδέα:

23 ΧΡΟΝΙΑ Κυθηραϊκής Ενημέρωσης

RENT A CAR

Υπεύθυνος κος Φίλιππος Πετσάς

Διεύθυνση παράδοσης & παραλαβής του αυτοκινήτου στον τόπο που επιθυμείτε.

Ειδικές τιμές για πολυήμερες κρατήσεις

Διακόφτι Κυθήρων Τ.Κ. 802 00 ΚΥΘΗΡΑ  
Τηλ.: (07360) 33207, 33749 Fax (07360) 33911  
Κινητό: 0974-667083, 0938-674630

WWW.KYTHIRA.COM/ACTIVE.HTM

#### Παραδοσιακά διαμερίσματα

Από ένα έως και τρία δωμάτια, πλήρως εξοπλισμένα στην Πλατεία Άμμο με απεριόριστη θέα, κοντά στη θάλασσα.



Πλατεία Άμμος 07360-33133 και 010.4652535

#### "STUDIOS"



Panagiotis

ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ - AGIA PELAGIA KYTHERA  
Τηλ.: 07360-33311, 33637(fax)

ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΑ  
Τηλ.: 07360/38097



ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΑ

ΑΛΟΥΜΙΝΟΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ - ΣΙΔΗΡΟΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ  
ΚΥΘΗΡΩΝ



Πόρτες - Παράθυρα  
Διπλά Τζάμια  
Σίτες - Κάγκελα  
Γκαραζόπορτες

Πέτρος Καραμηνάς

Λιβάδι Κύθηρα

Τηλ.: 07360-31680, 31893  
Κιν.: 0945-401521

#### Κυθηραϊκή Ιδέα:

Μία Τσιριγώτικη επίσκεψη κάθε μήνα σε κάθε Κυθηραϊκή οικογένεια"

ΜΕΣΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ  
και ΕΚΤΙΜΗΤΕΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ  
ΑΝΤΩΝΗΣ Σ. ΜΑΓΕΙΡΟΣ &  
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ



Εάν θέλετε να αγοράσετε, να πουλήσετε ή να ενοικιάσετε ένα ακίνητο, σπίτι, οικόπεδο, μαγαζί ή κτήμα ελάτε να το συζητήσετε μαζί μας με τη συνεχή εργασία μας και την μεγάλη επαγγελματική μας εμπειρία, μπορούμε να σας βοηθήσουμε!

ΚΑΡΑΛΙ ΚΑΜΑΡΕΣ ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ./ΦΑΞ.: 07360 31064, Κιν.: 0944 363732



## Ενημερώσεις

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

## ΧΡΗΣΙΜΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ



| ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑ                                      | ΣΧΟΛΕΙΑ                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| ΑΓΙΑ ΜΟΝΗ ΚΥΘΗΡΩΝ                               | 33251                   |
| ΜΟΝΗ ΑΓ. ΕΛΕΥΣΗΣ                                | 31083                   |
| ΜΟΝΗ ΜΥΡΤΙΔΙΩΝ                                  | 31184                   |
| ΜΟΝΗ ΟΣΙΟΥ ΘΕΟΔΩΡΟΥ                             | 33673                   |
| ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ                              |                         |
| Αστυνομία Κυθήρων στον Ποταμό                   | 33222                   |
| Αστυνομία Κυθήρων στη Χώρα                      | 31206                   |
| Αρχαιολογική Υπηρεσία                           | 31295-31195             |
| Αρχαιολογικό Μουσείο                            | 31739                   |
| Αεροδρόμιο Κυθήρων                              | 33297                   |
| Δ.Ε.Η. στα Κύθηρα                               | 31207                   |
| Δ.Ε.Η. στα Αντικύθηρα                           | 33058                   |
| Διασκή Υπηρεσία                                 | 33377                   |
| Δήμος Κυθήρων                                   | 31724                   |
| Επαρχείο Κυθήρων                                | 31555                   |
| ΕΛ.ΤΑ. στη Χώρα                                 | 31500                   |
| ΕΛ.ΤΑ. στον Ποταμό                              | 33225                   |
| Ναυτικός Όμιλος Κυθήρων στο Καψάλι              | 31029                   |
| Ο.Τ.Ε. στον Ποταμό                              | 33599-33399             |
| Διμεναρχείο Αγίας Πελαγίας                      | 33280                   |
| Διμεναρχείο Καψαλίου                            | 31222                   |
| Διμεναρχείο Διακοφτιού                          | 34222                   |
| ΔΟΥ Κυθήρων                                     | 31295                   |
| ΓΥΜΝΑΣΙΟ - ΛΥΚΕΙΟ Χώρας                         | 31148-31229-31238       |
| Δημοτικό Σχολείο Αγ. Πελαγίας                   | 33841                   |
| Δημοτικό Σχολείο Καραβά                         | 33938                   |
| Δημοτικό Σχολείο Καρβουνάδων                    | 38150                   |
| Δημοτικό Σχολείο Καστρίσιανικών                 | 33164                   |
| Δημοτικό Σχολείο Λιβαδίου                       | 31104                   |
| Δημοτικό Σχολείο Ποταμού                        | 33229                   |
| Κρατικός Αγροτικός Παιδικός Σταθμός Χώρας       | 31258                   |
| Κρατικός Αγροτικός Παιδικός Σταθμός Ποταμού     | 33411                   |
| ΤΡΑΠΕΖΕΣ                                        |                         |
| ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ στη Χώρα                       | 31979-31221-31540       |
| ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ στον Ποταμό                      | 33387-33202-33350       |
| ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ στη Χώρα                         | 31713-31209-31924       |
| ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ                                      |                         |
| Γενικό Νοσοκομείο Κυθήρων (Ποταμού)             | 33400-33190-33203-33325 |
| Γηροκομείο Κυθήρων (Κασιμάτειον Ίδρυμα) Ποταμού | 33301, 33303-5, 33887   |
| ΦΑΡΜΑΚΕΙΑ                                       |                         |
| Πετρόχειλος Βασ. Δ. στις Καρβουνάδες            | 38055                   |
| Τριφύλλης Εμμ. Μ. στον Ποταμό                   | 34220                   |

## ΟΙ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΙΩΝ

## ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ



Ενοικιάζεται στην **Αγία Φράτσια** κατάστημα μεγάλο μπροστά στην πλατεία του χωριού, 3 δωματία, ταβέρνα (παλαιό σχολείο) σε πολύ καλή κατάσταση.

**Πληροφορίες:**  
τηλ.: 07360 - 31 073, 31 827 κ. Πέππος.

Ενοικιάζεται στην **Αγία Πελαγία** στο κεντρικότερο σημείο του παραλιακού δρόμου νεόκτιστο κατάστημα με τσαρδάκι επί της παραλίας, κατάλληλο για κάθε χρήση.

**Πληροφορίες, τηλ.:**  
07360-33366, 010-8064809

Ενοικιάζονται στο **Διακόφτι** των Κυθήρων σε λογική τιμή νεόκτιστα καταστήματα επί του κεντρικού δρόμου προς το λιμάνι.

τηλ.: 07360-33326



## ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Πωλείται στα **Φριλιγκιάνα** μεγάλη διώροφη οικία σε καλή κατάσταση με καμάρες και ωραία θέα.

**Πληροφορίες**  
τηλ.: 010.9348493

Πωλείται παλιά ανακαινισμένη παραδοσιακή κατοικία στα **Μητάτα** 80τ.μ.

**Πληροφορίες:**  
07360-33639, 33596  
κιν.: 0977.913692  
κιν.: 0932461012

**Πωλείται:**  
- Αγροτικό αυτοκίνητο Datsun 1300cc.  
- Διώροφος οικία στα **Λογοθετιάνικα**.

τηλ.: 07360-33310 & 010-4125943  
**Θεόδωρος Μουλός**

Πωλείται αυτοκίνητο AUSTIN MINI MOKE τζίπ 1000 κυβικά σε άριστη κατάσταση.

**Πληροφορίες τηλ.:**  
0932.667867

Πωλείται κτήμα 14 στρεμμάτων στην **Καρβουνάδα** επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού-Καψαλίου.

**Πληροφορίες**  
τηλ.: 0977.251898

Πωλείται οικόπεδο εντός σχεδίου, 1.400τ.μ., με στέρνα, στο **Γερακάρι** Κυθήρων.

**Πληροφορίες τηλ.**  
010.4252373

Πωλείται οικόπεδο 4,5 στρέμματα οικοδομήσιμο τοπογραφημένο, εντελώς "καθαρό" στο **Καλαδί** (Πίσω από τον Άγιο Μηνά).

**Πληροφορίες:**  
010.94 18198 - 95 18520 (οικία)

## ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Πωλείται στον **Καραβά** οικόπεδο οικοδομήσιμο εντός σχεδίου ένα (1) στρέμμα πάνω στον κεντρικό δρόμο **Καραβά - Ποταμού**.

Πληρ.: 07360-33451

Πωλείται οικόπεδο στο **Καψάλι**, 4 στρεμμάτων άρτιο και οικοδομήσιμο, σε ύψωμα με πανοραμική θέα.

**Πληρ.: Dennis and Poppy Martin, 70 National Circuit Deakin Canberra ACT. 2600 Australia.**  
Tel: 00 61 2 6273 1982(H)  
00 61 2 6201 8957(W)  
fax: 00 61 2 6280 8877  
Email: poppy@canberranet.com.au

Πωλείται οικόπεδο με παλαιά οικία εντός επιφ. 440 μ² εντός του οικισμού της **Χώρας** (κοντά στο **Κάστρο**), χτίζονται 222μ² (κάλυψη 0,5).

**Πληροφορίες:**  
**Κα. Δασκαλάκη-Καλοκαιρινού Ασπασία**  
τηλ. 010.88 42301

Πωλούνται 1) στο **Μυλοπόταμο** επί του Κεντρικού Δρόμου 3,5 στρέμματα πλησίον Κέντρου Αγίου Σώζοντος προς πίσω πηγάδι. Δίδεται και αντιπαροχή. Επίσης 2) επί του κεντρικού δρόμου από **Αραίους** προς **Μυλοπόταμο** 7 στρέμματα, φθηνά.

Τηλ. 07360-33764

Ανταλλάσσεται πολυτελές οροφωδιαμέρισμα με μεγάλη αποθήκη και τηλέφωνο, στο λόφο **Πανί Αλίμου** (οδός Αφών Διδασκάλου), με άπλετη θέα στο Σαρωνικό, με οικόπεδο της περιοχής **Κυθηρίων Αλίμου**.

Τηλ.: 010.9832717 & 9834968

## ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Στο **Διακόφτι** πωλείται οικόπεδο 2.200μ² εφαπτόμενο της θάλασσας.

Για πληροφορίες κύριος Θεόδωρος

τηλ.: 010.46 20688, 07340 - 23 508, Κιν.: 0945.525952

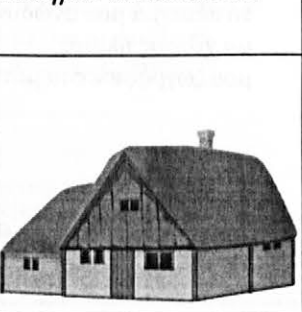
**Πωλείται** κατοικία 2 καμάρες (χωριού **Μητάτα**) με οικόπεδο, στέρνα και φουρνόσπιτο.  
**Τηλ.: 010.5235373, 0944.326613**  
**Γιάννης & Αικατερίνη Φυρού.**

**ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ:**  
α) Οικόπεδο τριών στρεμμάτων με ερειπωμένη οικία επί κεντρικής κοινοτικής οδού **Ποταμού**.  
β) Αγροτεμάχιο εκτός σχεδίου 5,5 στρεμμάτων, άρτιο, οικοδομήσιμο.

**Πληροφορίες:**  
(07360) 34044.

Πωλούνται στην **Αγία Αναστασία** δύο συνεχόμενα αγροκτήματα/οικόπεδα συνολικού εμβαδού 8 στρεμμ. περίπου με 30 ελιές, στέρνα και ερειπωμένη κατοικία.

Τηλ. Αθήνα: 010.9219668, Κύθηρα: 07360-33824.



## Ο Χιονιάς

Του Γιώργου Λευτέρη

Για ό,τι κακό κι αν μας τύχει, ποτέ και για τίποτα δε φταίμε του λόγου μας. Πάντοτε κάποιος άλλος μας φταίει και πρώτο και καλύτερο το κράτος ή ο Δήμος... Ξεχνώντας πως σε τελευταία ανάλυση το κράτος είμαστε εμείς οι ίδιοι. Σίγουρα όλοι θα παρακολουθήσατε τις περιπέτειες των Ελλήνων πολιτών, προπαντός αυτών των βορείων προαστίων της Αττικής, της Εύβοιας και της Κρήτης, με την επιδρομή του χιονιά, που είχε πολλά χρόνια να μας επιθεθεί τόσο θυμωμένος, όμως μήπως για όλες αυτές τις ταλαιπωρίες μας, έχουμε κι εμείς οι πολίτες κάποιες ευθύνες; Μήπως φταίμε γιατί δεν εκτιμήσαμε σωστά τον καιρό και βγήκαμε "ξυπόλυτοι στ' αγκάθια" χωρίς γνώση τι έχει να πει χιονισμένος ή παγωμένος δρόμος; Και μάλιστα χωρίς αντιολισθητικές αλυσίδες στα αυτοκίνητά μας, κάτι που μας το φώναζε συνέχεια η τροχαία; Εκείνοι που έχουν δικίο είναι οι επιβάτες των αεροπλάνων που πίστεψαν πως το καινούργιο μας διεθνές αεροδρόμιο είναι παντός καιρού, ενώ, όπως απεδείχθη, δεν είναι... Όμως, φίλοι μου, θα πρέπει να γνωρίζετε πως κανένα αεροδρόμιο στο κόσμο δεν είναι "παντός καιρού", όπως και καμία χώρα. Δεν υπάρχει στον κόσμο μήτε αεροπλάνο μήτε πλοίο "παντός καιρού", που να μπορεί να τα βάλει με τα άγρια, ακραία στοιχεία της φύσεως. Και αυτό οι τηλεβόες των καναλιών δεν το επεσήμαναν δεόντως, αλλά προσπαθούσαν όλες τις αδυναμίες που παρουσιάστηκαν με τη θύελλα να τις φορτώσουν στην ανευθυνότητα των ανθρώπων του κράτους, χωρίς αυτό να σημαίνει πως κάποιοι δεν έχουν πιθανώς ευθύνες, οι πολλοί όμως πάλεψαν στο μέτρο των δυνατοτήτων τους. Όμως οι ανθρώπινες δυνατότητες έχουν κάποιο όριο και αυτό καλά είναι να μη το ξεχνούμε... Αλήθεια δε διδαχθήκαμε τίποτα από τους σεισμούς, τις πλημμύρες, τους τυφώνες, τις φωτιές; Κοίταγα προχτές στη TV έναν Αυστραλό που είχε υψωμένα τα χέρια του προς τον ουρανό, ευχαριστώντας το Θεό για τη βροχή που τους βοηθούσε να σβήσουν τις μεγάλες φωτιές, κάτι που από μόνοι τους οι ίδιοι δε μπόρεσαν να κάνουν τόσες μέρες. Ναι, Έλληνες χιονόπληκτοι και μη. Οι περισσότεροι από εσάς έπεσαν θύματα της άγνοιας που είχατε για το τι θα πει χιονιάς. Πιο πολύ όμως επηρεαστήκατε από τα καταστροφολόγα κανάλια της TV που έσπερναν το πανικό με την υπερβολή, ανακυκλωμένες εικόνες, πολλές φορές ετεροχρονισμένες, αποπροσανατόλιζαν τον απλό, ανίδεο πολίτη. Βέβαια, εδώ πρέπει να ομολογήσω, ότι μερικά από αυτά, προπαντός τα κρατικά, έδιναν σωστή πληροφόρηση και βοήθησαν τους πολίτες να αντιμετωπίσουν με σύνεση αυτή τη θεομηνία. Εκείνο όμως που θέλω να επαναλάβω με έμφαση είναι πως σε τέτοιες ακραίες περιπτώσεις θεομηνιών, την πρώτη ευθύνη την έχουμε εμείς οι ίδιοι οι πολίτες και όχι το κράτος και μάλιστα ένα κράτος όπως το ελληνικό που υποφέρει ακόμα από φοβερή ανοργανωσιά, "ωχαδερφισμό" και εγωκεντρική νοοτροπία...

Ας το έχουμε λοιπόν υπόψη μας στο μέλλον ότι όσο καλά βοηθήματα κι αν έχουμε από το κράτος για την αντιμετώπιση ακραίων φαινομένων, εύκολα αυτά τα βοηθήματα μπορεί να αποδειχθούν "φούσκες" που τις παρασέρνει σαν καρυδότσουφλο η κάθε μανία της παντοδύναμης φύσης...

Επίσης, την επόμενη φορά ας θυμόμαστε να πάρουμε κι εμείς ένα φτυάρι να καθαρίσουμε το πεζοδρόμιο του σπιτιού μας από το χιόνι, κάτι άλλωστε που είμαστε υποχρεωμένοι κι από το νόμο να το κάνουμε και το κάνουν μετά χαράς οι "συμπατριώτες" μας Βορειοευρωπαίοι και να μην περιμένουμε από τα φανταράκια μας να έρθουν να καθαρίσουν την αυλή μας... Ντροπή νεοέλληνες...

Φεβρουάριος 2002

## ΜΕΣΙΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ &amp; ΕΚΤΙΜΗΤΕΣ ΑΚΙΝΗΤΩΝ

ΑΝΤΩΝΗΣ Σ. ΜΑΓΕΙΡΟΣ & ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ  
Αναλαμβάνουμε την ενοικίαση του σπιτιού σας ή του ακινήτου σας και την διαχείριση του

ΚΑΨΑΛΙΚΑΜΑΡΕΣ ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ.ΦΑΞ.: 07360-31064, κιν.: 0944-363732





# Λογοτεχνική σελίδα



ΕΛΛΑΔΑ 2004

## Ποίημα συμπατριώτη μας σε έκδοση της Διεθνούς Βιβλιοθήκης της Ποίησης

Ένα ποίημα του συμπατριώτη μας Δημ. Μαρσέλου στην Αγγλική συμπεριελήφθη στο βιβλίο που κυκλοφόρησε το Δεκέμβριο του 2001 με τίτλο «The Harvest of Dreams» της Διεθνούς βιβλιοθήκης της ποίησης. Το ποίημα έχει τίτλο "World's Endless End (Part III)". Το Ατέλειωτο Τέλος του Κόσμου (Μέρος Γ'). Το παρυσιαζόμε στην Αγγλική, όπως αρχικά γράφτηκε, και παραθέτουμε και μια σχετικά ελεύθερη μετάφραση στα Ελληνικά, καθώς και το σχετικό σχόλιο του ίδιου που ακολουθεί στο τέλος του βιβλίου..

### World's Endless End (Part III)

People, Nature has the power of domination  
to overwhelm the human nation  
and destroy all of our creation,  
she just need our motivation  
and, When I see of our creation  
all I think is revelation  
night and day I search salvation.  
While I seek my inspiration  
but all I get is devastation  
'cause, Without fire our passion will die,  
without water our tears will dry,  
without air our soul will suffocate,  
without earth we won't survive,  
without love our heart will bleed,  
so, Give me the power to forget  
all the things people make that hurt  
all the sorrow and the grief  
You have made me feel,  
all this time and forever  
in this Endless End

Dimitris E. Marselos

### Το Ατέλειωτο Τέλος του Κόσμου (Μέρος Γ')

Άνθρωποι,  
Η φύση έχει τη δύναμη της επικράτησης στο ανθρώπινο είδος  
και της καταστροφής όλης της Πλάσης. Το μόνο που χρειάζεται  
είναι το κίνητρο από εμάς.

Και όταν βλέπω την ανθρώπινη δημιουργία, το μόνο που  
σκέφτομαι είναι επανάσταση, νύχτα μέρα ψάχνω λύτρωση, επι-  
αναζητώ την έμπνευση. Μα το μόνο που εκλαμβάνω είναι  
καταρράκωση.

Επειδή,  
χωρίς φωτιά το πάθος θα εκλείψει,  
χωρίς νερό τα δάκρυά μας θα ξεραθούν,  
χωρίς οξυγόνο η ψυχή μας ασφυκτιά,  
χωρίς τη γη δε θα επιζήσουμε,  
χωρίς αγάπη η καρδιά μας θα ματώσει.  
Δώσ' μου λοιπόν τη δύναμη να ξεχάσω,  
όλα αυτά που πράττουν οι άνθρωποι και πονούν.  
Όλη τη θλίψη και το πένθος που  
εσείς, άνθρωποι, με κάνετε να νιώσω  
όλο αυτό το χρόνο και για πάντα  
σ' αυτό το ατέλειωτο τέλος.

This is a life tunnel. The light in the far end of this tunnel is  
constantly fading.

Although only darkness can reveal light, absolute darkness  
hides no light at all.

Unfortunately daylight on... has no power of awakening peo-  
ple, because they are proved to sleep. If a single person can  
not reverse the fading, or just stop the process, only a shaft of  
sunlight is enough for him to begin his own revelation carry-

ing along other people that share the same vision.  
He can start the awakening of the conscience. Nevertheless  
people still sleep.

Η ζωή είναι σαν ένα τούνελ. Κατευθυνόμενοι προς το τέλος  
του τούνελ το φως γίνεται όλο και πιο αμυδρό. Παρά το φως  
μέσα στο σκοτάδι αναδεικνύεται το φως, το απόλυτο σκοτάδι  
δεν κρύβει τίποτα.

Δυστυχώς το φως της μέρας από μόνο του είναι αδύναμο να  
ξυπνήσει τους ανθρώπους γιατί έχουν επιρρέπεια στον ύπνο.

Αν ένα μόνο άτομο αδυνατεί να αντιστρέψει το διαδικασία  
ξεθώριασμα του φωτός ή απλώς να σταματήσει τη διαδικασία  
τότε μόνο μια ηλιαχτίδα φωτός είναι αρκετή γι' αυτόν να  
ξεκινήσει τη δική του επανάσταση συμπαρά-στροφής της  
κι άλλους που μοιράζονται το ίδιο όραμα. Μπορεί να δώσει  
ένανσμα για τη αφύπνιση των συνειδήσεων. Παρόλα αυτά οι  
άνθρωποι ακόμα κοιμούνται.

Η "Κ. Ι." τον συγχαίρει και περιμένει κι  
άλλες επιτυχίες του.

(ΣΣ). Ο Δημήτρης Μαρσέλος είναι τεταρτοετής φοιτητής  
Παντείου Παν/μίου στο Τμήμα Κοινωνιολογίας.



ΞΕΝΕ

Ξένη μοναχός κι έρημος.  
Σε τούτη την ξένη χώρα.  
Πες μου ποια θα είναι η ρίζα σου.  
Και πώς να νιώθεις τώρα.

Τον τόπο σου παράτησες.  
Για να μεταναστεύσεις.  
Και τα φτωχά τα νιάτα σου.  
Για να καλυτερεύσεις.

Η χώρα μου η ξακουστή με δάφνες ευωδιάζει.  
Δίδαξε τον πολιτισμό σε μήκη και σε πλάτη.  
Δάκρυα χαράς παντού με της ελιάς τις νίκες.  
Στοχεύει και στους Ολυμπιακούς με άριστες συνθήκες.

Στο αγαπημένο μου χωριό ηχούσαν πάντα νότες.  
Τα γέλια και οι παιδικές χαρές στους τρύγους ήσαν πρώτες.  
Η λεβεντιά καμαρωτή με άσβεστη τη δάδα.  
Το πνεύμα το ελληνικό κρατάει τα χαλινάρια.

Βασίλης Σόμπολος

### Ο ΡΑΔΙΟΣΤΑΘΜΟΣ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ευλογημένοι οι γονείς, σ' ευλογημένο σπίτι  
που γέννησαν κι ανάθρεψαν τον Τάκη τον Πολίτη,  
που κάθε μέρα μας καλεί με τη γλυκιά φωνή του  
ειδήσεις να ακούσουμε από την εκπομπή του.  
Μας λέει νέα διεθνή, μας λέει και τα δικά μας  
και συζητά με φίλους μας για τα προβλήματά μας.  
Βάζει τραγούδια όμορφα, είναι επιλεγμένα  
στους συγγενείς και φίλους μας όλα αφιερωμένα.  
Είναι ωραία στο νησί η επικοινωνία  
με φίλους και με συγγενείς εδώ και ξενιτιά.  
Κι όταν φωτιές, νεροποντές έπληξαν το νησί μας  
από το φόβο μην καεί ή μην χαθεί κανείς μας  
ακούραστος και άγρυπνος εις το μικρόφωνό του  
όλη τη νύχτα μίλαγε από το ραδιοσταθμό του.  
Η Λακωνία, τα Κύθηρα, τα Βάτικα κι η Κρήτη  
θα ευχηθούμε όλοι μαζί στον Τάκη τον Πολίτη,  
να 'ναι καλά, χρόνια πολλά, κι αυτός κι η φαμελιά  
του πάντα να κάνει το καλό με το Θεό κοντά του.

Τσιριγώτισσα

Ω, μαγεμένη μας χώρα  
ονειρεμένη χρυσή  
λάμπε να ήλπε μας τώρα  
αστέρια ως τη χαρηνή.

Πολιτισμού μας κοιτίδα,  
σε οδηγεί ο Θεός  
φέγγει ξανά ηλιακτίδα  
άριστος ο οιωνός.

Δώσε, Θεέ, ανδρειοσύνη  
σώμα τε νου και ψυχή  
σ' όλα να, φέρε γαλήνη,  
αγάπη, θεία σεπτή.

Στον κόσμο συ ξακουσμένη  
αγνή χαρά καρτερείς  
και δαφνοστεφανωμένη  
μ' ελπίδα και πίστη ζεις.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΑΡΛΟΥΛΗΣ  
ΓΙΑΤΡΟΣ

### ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ

Δεν την αντέχω άλλο, τη δουλεία!  
Διαφέντεψε σιγά σιγά το έχει μου!  
Χωρίς σπαθιά και γιγατάνια,  
κούρσεψε μάτια και αυτιά  
και σάρκα...  
Μια σαΐτια απόμεινε,  
για την καρδιά μου...

Ελευθερία ή θάνατος.  
Γύρω κι εντός μου,  
όλα με σπρώχνουν σε θάνατο.  
Σ' ατέλειωτων αιώνων  
μια δουλεία...

Ψυχή μου, ανάστα!  
Το δίλημμα φριχτό  
και κατεπείγον:  
Ελευθερία ή θάνατος;

Ναυσικά Ιεσσαί – Κασιμάτη  
Πέτρα και βότσαλο

### ΔΕΝ ΛΗΣΜΟΝΩ

Δεν λησμονώ  
των αγγαλών καστανών ματιών σου  
τα ριπίσματα,  
στην έξαρση μιας ανοιξιάτικης μαρμαρυγής,  
καθώς τα βέλη τους  
ξέσχιζαν ανυποψίαστα  
των λυρικών συναισθημάτων μου τον μανδύα,  
σταλάζοντας ακαθόριστα σχήματα ονείρων,  
μες απ' την καλλιπέπεια  
των μυριάδων άστρων που κουβαλούσαν  
στ' άπειρο τους το ανέφελο.  
Κι όταν μ' αδημονία  
αποθύμησα  
μιαν τρισμακάριστη στιγμή,  
κείνη τη δύσβατη τη στράτα να διαβώ  
που ίσια θα μ' έφερνε  
στης Ουράνιας Αφροδίτης  
τους μοσκομύριστους ανθόκηπους,  
δεν ξέρω αν ήτανε  
το πέταγμά μου ανώδυνο,  
μα χίλιους ήλιους  
μου ζωγράφισε στα μάτια.

Γιάννης Γ. Κασιμάτης





## Βιβλία που λάβαμε

### ΝΕΑ ΕΚΔΟΣΗ ΚΥΘΗΡΙΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥ

Με ιδιαίτερη χαρά λάβαμε μια φροντισμένη έκδοση υμνογραφικών ποιημάτων από τον συμπατριώτη μας **Εμμανουήλ Βικέτο**. Πρόκειται για μια συλλογή ύμνων, με τίτλο "Υμνογραφικά Ποιήματα", αφιερωμένων σε ορισμένες από τις πιο εξέχουσες μορφές της χριστιανικής μας παράδοσης. Οι ύμνοι αυτοί διαπνέονται από βαθιά πνευματικότητα & ωριμότητα, ενώ ερμηνεύονται απόλυτα την υμνογραφική παράδοση της Εκκλησίας μας, όπως αυτή διαμορφώθηκε διά μέσου των αιώνων. Συγχαίρουμε θερμά τον κ. Βικέτο για το έργο του, το οποίο συμβάλλει αποφασιστικά στην ανάδειξη της κυθηραϊκής πολιτιστικής δυναμικής.



### "ΑΠΡΟΣΜΕΝΩΝ ΕΡΩΤΩΝ ΘΥΜΙΣΕΣ" ΤΟΥ Ν. ΣΥΜΙΓΔΑΛΑ

Πρότινος κυκλοφόρησε την 29<sup>η</sup> ποιητική συλλογή του ο φιλοκυθηραϊκός και συνεργάτης μας **Αντώνης Ν. Συμιγδαλάς** με τον τίτλο "απρόσμενων ερώτων θύμισες" που εξέδωσε με τη συνεργασία του **Δημήτρη Λούκα** ο οποίος διευθύνει

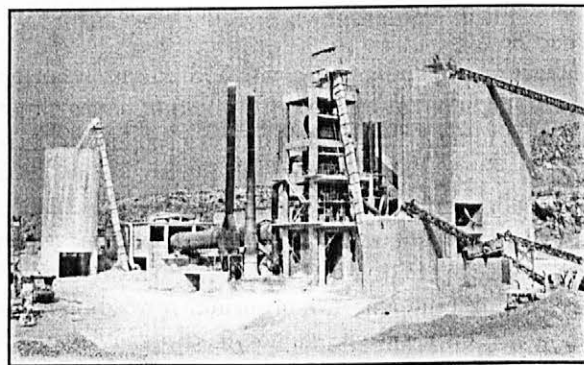


την Ο. Ε. Ακίδα (Ελ. Βενιζέλου 2, Νέα Ιωνία Τ. Κ. 1423,1 τηλ. 2711184).

Είναι μια ελευθερόστιχη ποιητική συλλογή μέσα από την οποία αναβλύζει η ανθρωπιά, η ζεστασιά για τον ανήσυχο σημερινό άνθρωπο, μια αξιολογική και υπολογιστική εργασία που μας κάνει να πιστεύουμε ότι μέσα στην ποίηση μπορεί να βρούμε το χαμένο εαυτό μας μέσα στη δίνη των καιρών. Στο παρελθόν έχει δώσει και αξιόλογα πεζογραφικά έργα ο Α. Ν. Σ. Όλα καλοτεκμηριωμένα και γραμμένα σ' ένα πρωτότυπο προσωπικό ύφος που έχεις την εντύπωση ότι συνομιλείς με τον ίδιο και με το κάθε γραπτό του. Τώρα καταγίνεται στη Θεσσαλονίκη με τη μηνιαία λογοτεχνική μορφωτική "Λογοτεχνία τώρα", εκδίδοντας ήδη το 23<sup>ο</sup> φύλλο. Χαρακτηριστικό της είναι ότι πλάι στο μεγάλο της λογοτεχνίας φιλοξενεί και εκείνον το μικρό που προσπαθεί να καθιερωθεί. Μια αρκετά υπολογιστική εργασία και το μόνο που μας μένει είναι να τον συγχαρούμε και να του ευχηθούμε πάντα άξιος στις όποιες εκδοτικές μελλοντικές προσπάθειές του.

### Κ. ΡΑΪΚΟΣ Α.Ε.

ΑΣΒΕΣΤΗΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ



Η δυνατότητα παραγωγής μας φτάνει τους 600 τόνους την ημέρα με τον εντυπωσιακό ύψος του 99,7% - 99,9% ψυσίματος. Με λίγα λόγια έχουμε ξεπεράσει και την πιο σύγχρονη βιομηχανία ασβέστη στην Ευρώπη δημιουργώντας τέσσερις τεράστιες ασβεστοπολυτοποιίες σε διάφορα σημεία της Αττικής.

Τα κύρια χαρ/κά του ασβεστοπολυτοτού μας είναι: η λευκότητα, η πλαστικότητα, η συνθετικότητα, αλλά και η ανθεκτικότητα του, προσφέροντας στον Έλληνα κατασκευαστή από τη μία πλευρά την υψηλή ποιότητα που χρειάζεται και από την άλλη δεν αφήνει τα κατάλοιπα αψήστου ασβέστη και άμμου (το γνωστό μιμιπικί).

#### Ασβεστοποιίες:

Λεωφ. Καβάλας 200 (Πάροδος Αντιγόνης) τηλ.: 010.5127118, 5127280  
Θέμιδος 27, Ταύρος, Τηλ: 010.4816570-010.4822704  
Λατομεία Ν. Πεντέλης, Μεταξά 20, Χαλάνδρι, Τηλ: 010.6081108-6096178  
Μεταμόρφωση: 010.2849245, 2849275-276, Πικέρμι: 010.6039095-6

## Λαογραφική Στήλη

Η ιστορία του **Γαλάνη** με ρίμα, γραμμένη από το **Θεοδόση** γύρω στα 1890. Ήταν από τους καλύτερους ριμαδόρους, καταγόμενος από τα Αρωνιάδικα και στο επάγγελμα σιδηρουργός στο καμινάκι των Φριλιγκιάνικων.

#### Ρίμα του Γαλάνη

Ένας καλός παλικαράς από κακού σου θέλει, εβάρθηκε να κλέψει μια χωρίς να τότε θέλει. Μπιστόλες εξεσκούριαζε και κάμες ακονούσε και τα 'βαζε στη μέση του κι ετσίνα σαν τον φίλο και έλεγε με τούτα δω "θα πάρω τη Βασιλίκω". Μέσα στο μήνα δυο φορές δεκαπενθημερία καθότανε στο σπίτι του κι έκανε θεωρία. Άρπαγε τη Σοφούλα του και τήνε τραβομάχα και 'λεγε η Βασιλίκω πιο δυνατή 'νε τάχα... Η μάνα του τ' ορμήνευε από πού να τήνε πιάνει να μη χαλά της κόρης της το σχολικό φουστάνι. - Μωρέ, από κάτω πιάστηνε σφιχτά σαν παλικάρι και ρίχτηνε στον ώμο σου να μη σου σκαπουλάρει. Τότε κι αυτός σηκώνεται από την παραστιά στον ώμο την έριξε με πάσα ευκολία. - Θα πάω εις τον Ποταμό να εύρω τον τσιγκούνη και να του δώσω όσο μου πει και να του προικιό ασκόνει. Ευθύς την άλλη το πρωί φορτώνει το γαϊδούρι και πήγε και ξεφόρτωσε στο μαγαζί του Λούρη. Στου Λούρη το παράθυρο δένει τον γαϊδάρό του και πήγαν και του πήραν το σαμαρόσχοινό του. Κι μπαίνει μες στον καφενέ και βρίσκει τον Στουμπάκο. - Ωρα καλή σου, Γιάννη μου, καλώς τον Γαλανάκο. Κάτσε να πεις ένα καφέ και ρούμι κερασμένο και λέγε που σε θωρώ πολύ σιγκλετισμένο. - Μήτε το ρούμι σου θα πω μήτε καφέ θα πάρω μόνο να πάρεις τον καρπό που σου 'φερα ρεγάλο και όχι σαράντα δραχμές που μου 'πες να σου δώσω αλλά και τον κυρ γαϊδάρω να στον ξαναφορτώσω.

Και πάρε τα συνάρματα και πάμε στο χωριό μου, γιατί αύριο βράδυ μου 'πανε πάει το Βασιλικό μου. Και δώσανε τα χέρια τους κι αποχαιρετιστήκαν την άλλη μέρα το πρωί στην Κάενας βρεθήκαν. Κι ολημερίς φυλάγανε σαν γάτα το ποντίκι να δούνε τη Βασιλική να βγει από το σπίτι. Αυτή δεν είχε και δουλειά γιατί 'ήτανε και σχόλη το βράδυ βράδυ για νερό πήγε στο περιβόλι. Αμέσως σηκωθήκανε σιγά σιγά μπαμπέσα πήγανε να την πιάσουνε στο περιβόλι μέσα. Αυτοί όταν την είδανε απάνω πεταχτήκαν ολοταχώς σα λέοντες επάνω της ριχτήκαν. Μ' αυτή δεν τους εδείλιασε να φοβηθεί, να κλαίει σαν φοβερή Σουλιώτισσα «σας έφαγα» τους λέει. Σπρώχνει τον ένα με τη μια τον άλλο με την άλλη χάρμη επέσανε κι οι δυο μα σηκωθήκαν πάλι. Θυμώνει ο Στούμπος δυνατά στο δεύτερο τον ντράκο από τα γένια τον αρπά και τον πετάει κάτω. Ο Στούμπος την απάλευε για τίποτα δεν κάνει γιατί ο Γαλάνης τα 'χασε κι έτρεμε σαν καλάμι. Ο ήλιος εβασίλευε και βγήκε το φεγγάρι πάει κι αυτός στον σπίτι του σαν κόπρος, σαν ζαγάρι. Άμα τον είδε η μάνα του, αρχίνησε να κλαίει και με παράπονο πολύ άρχισε να του λέει: - Μωρέ, λόγο δεν έφερες γυναίκα εις το σπίτι που κάναμε τα έξοδα και σφάξαμε το ρίφι. - Δεν έχω πώς δεν έφερα μόνο αυτό φοβούμαι μη πάω εις τη φυλακή κι όλο το συλλαγιούμαι. Σύρε να πεις του Νικολού για να μου τήνε δώσει, γιατί θα κάνω έφοδο που δε θα μου γλιτώσει. Αν κάνω άλλη έφοδο από μέσα από το σπίτι, θα πάρω τον εξάδελφο τον Μπλαβεροδημήτρη.

Παναγιώτης  
Γερακίτης  
(Μανέας)

### "Θάλασσα Πολιτισμού" στο Πασαλιμάνι

Η άσκηση του πνεύματος είναι σκοπός ζωής, αλλά και μέσον. Το ήθος και η ηθική είναι τρόπος συμπεριφοράς. Η γνώση είναι πράξη και άσκηση που περνάει απ' το σώμα και γίνεται μνήμη. Το αισθητικό ιδεώδες είναι παιδεία που ριζώνει στο παιδί με το παιχνίδι.

Πρέπει να οδηγούμε «εξ απαλών ονύχων» τα παιδιά μας στην ανθρωπιά των τεχνών, στην πολιτική του πολιτισμένου πολίτη.

Ο δάσκαλος, τα σκέφτηκε όλα απ' την αρχή, όταν βρέθηκε σε μια εκφραστική γιορτή ενοσημένων παιδιών, στη μη κερδοσκοπική εταιρεία

«Θάλασσα Πολιτισμού» στο Πασαλιμάνι  
Κάνιγγος 14, τηλ. 010 - 41.14.880

Σκέφτηκε καλά ό,τι είδα, κι ενυπόγραφα λέω: Για το μέλλον, ιδού πώς ανοίγονται δρόμοι!

Βασίλειος Αναστασόπουλος  
π. Σχολικός Σύμβουλος Π. Ε.

### Οινοποιείο Κυθήρων



Ο Εριδρός Αρικαράς κι ο Λευκός Πετρολάνος, παράγονται με παλαιότητα σε δρύινα γαλήνικα βαρέλια. Διατίθεται μούστος κοινός & εριδροποιημένος καδύς και κρασί χύμα για μαχαζιά και σίπια. Επίσης αναλαμβάνουμε τηλίκιο και αποστείρωση βαρελιών καδύς και πάχημα σταφυλιών με υπερσύγχρονο πιεστήριο.

Από πατέρα σε γιο συνεχίζουμε την παράδοση

ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ  
«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»  
ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΠΑΣ)

• Μελαμίνες MDF - Κομμένες στα μέτρα σας  
• Ντουλάπες υπνοδωματίων  
• Επίπλα κουζίνας, από 22.000 το μ² - σιδηρικά - Εργαλεία  
• Χρώματα - Εξαρτήματα Ραφιών ELEMENT SYSTEM - Πόμολα  
• Κουρτινόξυλα - Ιδέες για κατασκευή  
• ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46 - 48  
(Οπισθεν ΟΤΕ Νίκαιας) τηλ. 010.4922197-010.4130930

### Ξενοδοχείο

"ΡΑΪΚΟΣ"



Σας περιμένουμε και φέτος για αξέχαστες διακοπές κοντά μας. Κλιματιζόμενα δωμάτια, πανοραμική θέα στη Χύτρα και το κάστρο του Καφαλιού, δροσιστικές βουτιές στην πισίνα, νόστιμα μεζεδάκια και παγωμένα ποτά στο Snack Bar του ξενοδοχείου μας που είναι ανοιχτό για όλο τον κόσμο που θέλει να μας επισκευθεί.

www.raikoshotel.gr

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ: 07360-31766/31629,  
Φαξ: 07360-31801, Τηλ. Αθήνας: 010-9636306, Φαξ: 010-9607157





## ΟΙ ΝΕΟΙ ΥΠΟΤΡΟΦΟΙ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΥΠΟΤΡΟΦΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΕΤΟΣ 2001-02 ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ  
ΑΠΟ ΤΑ ΕΣΟΔΑ ΤΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ ΜΑΡΙΑΣ ΣΤΑΗΣχετική από 1/2/2002 απόφαση Πανεπιστημιακής Συγκλήτου:

1. **Μπαβέα Δήμητρα** του Γεωργίου, φοιτήτρια του Τμήματος Φαρμακευτικής του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
2. **Πετροχείλου Σμαράγδα** του Σπυρίδωνος, φοιτήτρια του Τμήματος Λογιστικής και Χρηματοοικονομικής του Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών.
3. **Καλλιγέρου Ελένη** του Εμμανουήλ, φοιτήτρια του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Κρήτης.
4. **Σεμιτέκολου Νταϊάνα** του Γεωργίου, φοιτήτρια του Τμήματος Ψυχολογίας της Σχολής Κοινωνικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Κρήτης.
5. **Ανδρονίκου Παναγιώτα** του Κωνσταντίνου, φοιτήτρια του Τμήματος Γεωλογίας της Σχολής Θετικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Πατρών.
6. **Αρώνη Μαρία** του Παναγιώτη, φοιτήτρια του Τμήματος Εκπαίδευσης και Αγωγής στην Προσχολική Ηλικία του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
7. **Καλλίγερος Παναγιώτης** του Εμμανουήλ, φοιτητής του Τμήματος Κοινωνιολογίας του Πανεπιστημίου Αιγαίου.
8. **Πολυχρονάκης Γεώργιος** του Ευθυμίου, φοιτητής του Τμήματος Εφαρμοσμένων Μαθηματικών και Φυσικών Επιστημών του ΕΜΠ.
9. **Στάθης Ευάγγελος** του Νικολάου, φοιτητής του Τμήματος Μαθηματικών της Σχολής Θετικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Αιγαίου.
10. **Στάθης Παναγιώτης** του Εμμανουήλ, φοιτητής του Τμήματος Χημείας της Σχολής Θετικών Επιστημών του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

11. **Ζερβού Αννέτα** του Δημητρίου, φοιτήτρια του Τμήματος Πολιτικών Μηχανικών του ΕΜΠ.
12. **Ψαρρού Μαρία** του Σαράντου, φοιτήτρια του Τμήματος Ιατρικής της Σχολής Επιστημών Υγείας του Πανεπιστημίου Κρήτης.
13. **Καστανάκης Νικόλαος** του Εμμανουήλ, φοιτητής του Τμήματος Γραφικών Τεχνών και Σχεδίασης Συστημάτων του Πανεπιστημίου Αιγαίου.
14. **Λάμπρου Γεώργιος** του Κων/νου, φοιτητής του Τμήματος Οικονομικής Επιστήμης του Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών.
15. **Λαχανά Ευαγγελία** του Θεοδώρου, φοιτήτρια του Τμήματος Οικονομικής και Περιφερειακής Ανάπτυξης του Πάντειου Πανεπιστημίου.
16. **Στρατηγός Δημήτριος** του Παναγιώτη, φοιτητής του Τμήματος Οικονομικών Επιστημών της Σχολής ΝΟΠΕ του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
17. **Σαμίου Αντωνία - Μαρίνα** του Γεωργίου - Πέτρου, φοιτήτρια του Τμήματος Στατιστικής και Ασφαλιστικής Επιστήμης του Πανεπιστημίου Πειραιώς.
18. **Φαρδούλης Κων/νος** του Ιωάννη, φοιτητής του Τμήματος Λογιστικής και Χρηματοοικονομικής του Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών.
19. **Παπακωνσταντίνου Μαρία - Νεκταρία** του Δανιδ, φοιτήτρια του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
20. **Πασσά Βασιλική** του Ιωάννη, φοιτήτρια του Τμήματος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Σπουδών του Πάντειου Πανεπιστημίου.
21. **Θηβαίου Ελένη** του Δημητρίου, φοιτήτρια του

Τμήματος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Σπουδών του Πανεπιστημίου Πειραιώς.

22. **Σούγιαννη Μαρία** του Παναγιώτη, φοιτήτρια του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών.

23. **Κορώνη Νικολέττα** του Ευστρατίου, φοιτήτρια του Τμήματος Επιστημών Προσχολικής Αγωγής και Εκπαίδευσης της Σχολής Ελληνικών και Μεσογειακών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αιγαίου.

24. **Πούλη Αικατερίνη** του Μιχαήλ, φοιτήτρια του Τμήματος Κοινωνικής Θεολογίας της Θεολογικής Σχολής του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

25. **Πρωτοψάλτη Δήμητρα** του Εμμανουήλ, φοιτήτρια του Τμήματος Επικοινωνίας και Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης του Πάντειου Πανεπιστημίου.

26. **Τζάννε Κυριακή** του Ιωάννη, φοιτήτρια του Τμήματος Θεολογίας της Θεολογικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

27. **Βάλβης Πέτρος** του Ηρακλή, φοιτητής του Τμήματος Χημείας της Σχολής Θετικών Επιστημών του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

28. **Παναγοπούλου Νίκη** του Γεωργίου, φοιτήτρια του Τμήματος Τεχνολογίας και Συστημάτων Παραγωγής του Πανεπιστημίου Πειραιώς.

29. **Κασιμάτη Βασιλική** του Ελευθερίου, φοιτήτρια του Τμήματος Νομικής της Σχολής ΝΟΠΕ του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

30. **Μεγαλοκονόμου Μαρία** του Μιχαήλ, φοιτήτρια του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθν. και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

## ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ  
ΣΕ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΒΟΥΛΕΥΤΩΝΘΕΜΑ: Παροχή στοιχείων για θέματα  
Κοινοβουλευτικού ελέγχου

Απαντώντας στις ερωτήσεις και την αναφορά που κατατέθηκαν στη Βουλή από τους βουλευτές κ.κ. Γεώργιο Καλό, Π. Μαντούβαλο, Β. Μιχαλολιάκο και Εμμ. Μπεντενιώτη σας πληροφορούμε τα εξής:

Ο ΕΛ.ΤΑ. στοχεύει πάντα στη βελτίωση και αναβάθμιση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών, σε προσιτές τιμές και με το μικρότερο δυνατό κόστος. Ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί με τον εκσυγχρονισμό, τον επανασχεδιασμό και τη σωστή τελικά λειτουργία του Ταχυδρομικού Δικτύου.

Στα πλαίσια αυτά και λαμβάνοντας υπόψη την ταχυδρομική κίνηση αποφάσισε τη σύμπτυξη των τεσσάρων (4) αγροτικών δρομολογίων σε τρία (3), με έδρα τα Κύθηρα. Το Γραφείο Ποταμού παραμένει σε λειτουργία και θα πραγματοποιεί το έργο της συναλλαγής, ενώ το έργο της διανομής στην περιοχή του Ποταμού, θα εκτελείται από κοινοτικό διανομέα του Ταχ. Γραφείου Κυθήρων.

Τέλος, επισημαίνουμε ότι αν προκύψουν προβλήματα από την εφαρμογή των συγκεκριμένων επιλογών θα υπάρξει άμεση παρέμβαση προκειμένου να διευθετηθούν τα όποια ζητήματα.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ  
ΠΑΝΟΣ Ο. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

## ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΥΛΙΚΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΧΕΛΟΠΛΑΚΕΣ -  
ΚΟΚΚΙΝΗ ΠΕΤΡΑ  
ΑΜΥΓΔΑΛΟΠΕΤΡΑ ΓΙΑ ΚΤΙΡΙΑ  
ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ ΧΩΜ/ΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΕΜΜΑΝ. Δ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ (ΠΡΑΠΑΣ)

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ.: (07360)33470  
ΚΙΝ.:0972-166216



## ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΑΠΟ:

ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ ΣΥΝΔΕΣΜΟ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ - ΑΘΗΝΩΝ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

ΟΜΙΛΟ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΩΝ

ΠΡΟΣ: Εξοχότατο Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας κ. Γ. Ανωμερίτη.

Εξοχότατε κύριε Υπουργέ,

Τα Κυθηραϊκά Σωματεία των Αθηνών πληροφορήθηκαν από τον Τύπο τις ανακοινώσεις σας σχετικά με τα νησιά, των οποίων οι γραμμές θα επιδοτηθούν από τον Οκτώβριο του 2002 και επιθυμούν να διαμαρτυρηθούν εντονότατα, καθώς τα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα και η γραμμή που τα εξυπηρετεί από τον Πειραιά δεν συγκαταλέγονται στις γραμμές που πρόκειται να επιδοτηθούν.

Οι αιτήσεις δρομολόγησης των δύο εταιρειών, οι οποίες δραστηριοποιούνται σήμερα στις γραμμές, όπως πληροφορούμαστε, αφορούν περιορισμένα τοπικά δρομολόγια, τα οποία σε καμία περίπτωση δεν καλύπτουν τις συγκοινωνιακές ανάγκες των νησιών μας. Για το λόγο αυτό ζητάμε από σας να παρέμβετε και να χαρακτηρίσετε τη γραμμή του Πειραιά ως άγονη και έχουσα ανάγκη επιδότησης. Ο τρόπος αυτός είναι ο μοναδικός για να υπάρχει επαρκής συγκοινωνιακή σύνδεση των νησιών μας, καθώς, όπως κι εσείς παραδεχθήκατε επανειλημμένα, οι τοπικές συνδέσεις δε θεωρούνται επαρκείς για την κάλυψη των συγκοινωνιακών αναγκών των νησιών, ειδικά μάλιστα για τα Κύθηρα, τα οποία πρέπει να συνδέονται, τόσο με την Πελοπόννησο, όσο και με την Κρήτη και τον Πειραιά, που είναι και η έδρα του Νομού στον οποίο ανήκουν, και μάλιστα όχι με πλοία που μπορούν ίσως να φέρουν εις πέρας κάποιο τοπικό δρομολόγιο, αδυνατούν όμως να καλύψουν με ασφάλεια μια ελαφρώς μεγαλύτερη απόσταση. Αυτό εξάλλου ήταν και το νόημα των πέντε συνολικά γραμμών τις οποίες προκήρυξε το

Υπουργείο και από τις οποίες κατατέθηκαν προτάσεις μόνο για τις δύο, τοπικού χαρακτήρα και μάλιστα με ελλιπέστατο αριθμό δρομολογίων, όπως μαθαίνουμε, ειδικά για τη γραμμή Γυθείου.

Αναμένοντας την άμεση παρέμβαση σας, διατελούμε,

Με τιμή,  
Τα Διοικητικά Συμβούλια  
ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ -  
ΑΘΗΝΩΝ  
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ  
ΟΜΙΛΟΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΩΝ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ  
Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ

Αρχιτέκτων Ε.Μ.Π.

- Άδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες επιβλέψεις

- Κατασκευές - επισκευές - αναπαλαιώσεις
- Οικονομοτεχνικές Μελέτες Ν. 1892/90

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ, (3ος Όροφος) Πειραιάς  
ΤΗΛ.: 010.41.22.348 - 010.41.14.009

## ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

Δικηγόρος  
Διδάκτορας Νομικής Σχολής

Πειραιώς 226

Τηλ.: 010.34 69 459 - 010.34 52 055



# ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ ΠΕΙΡΑΙΑ-ΑΘΗΝΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Προσκαλούνται τα μέλη της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιά - Αθήνας σε Ετήσια Τακτική, Απολογιστική, Γενική Συνέλευση, σύμφωνα με το άρθρο 33 του Καταστατικού της Κυθηραϊκής Αδελφότητας και σε συνδυασμό με το άρθρο 12 του "Κανονισμού Διοίκησης και Διαχείρισης του Κληροδοτήματος Βρεττού και Τασίας Μανωλέσου" την Παρασκευή 8 Μαρτίου 2002 και ώρα 8:30μ.μ. και σε περίπτωση μη απαρτίας την Κυριακή 10 Μαρτίου 2002 και ώρα 10:00 στην αίθουσα εκδηλώσεων της Κυθηραϊκής Αδελφότητας, Ναυαρίνου 7 Πειραιάς.

## ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Εκλογή Προεδρείου Γενικής Συνέλευσης.
  2. Ανάγνωση και επικύρωση πρακτικών της από 11/3/2001 Γενικής Συνέλευσης.
  3. Παρουσίαση των έργων που πραγματοποιήθηκαν και ανάλυση απολογισμών της χρηματικής διαχείρισης του Διοικητικού Συμβουλίου της Αδελφότητας και της Πενταμελούς Επιτροπής Διοίκησης και Διαχείρισης του "Κληροδοτήματος Βρεττού και Τασίας Μανωλέσου" για το έτος 2001.
  4. Ανάγνωση έκθεσης της Εξελεγκτικής Επιτροπής και πρόταση.
  5. Ανάγνωση προϋπολογισμών χρηματικής διαχείρισης του Διοικητικού Συμβουλίου της Αδελφότητας και της Πενταμελούς Επιτροπής Διοίκησης και Διαχείρισης του "Κληροδοτήματος Βρεττού και Τασίας Μανωλέσου" για το έτος 2002.
  6. Δωρητές.
  7. Άλλα θέματα.
  8. Εκλογή Εφορευτικής Επιτροπής.
  9. Μυστική ψηφοφορία των μελών της Κυθηραϊκής Αδελφότητας για την:  
Α) Έγκριση ή μη των έργων και απολογισμών του Διοικητικού Συμβουλίου και της Πενταμελούς Επιτροπής για το έτος 2001,  
Β) Έγκριση ή μη των προϋπολογισμών του Διοικητικού Συμβουλίου και της Πενταμελούς Επιτροπής για το έτος 2002,  
Γ) Ανάδειξη νέας τριμελούς Εξελεγκτικής Επιτροπής Διαχείρισης 2002 και Πειθαρχικού Συμβουλίου.
- Όσα από τα μέλη επιθυμούν να υποβάλουν υποψηφιότητα για την Εξελεγκτική Επιτροπή και Πειθαρχικό Συμβούλιο να το πράξουν με αίτησή τους στα γραφεία της Αδελφότητας μέχρι την Παρασκευή 1 Μαρτίου 2002.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ **Βρεττός Κυπριώτη Δημήτρης Χριστοδούλου**  
Ο ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ

"RIGAS" Hotel Apts

KALOKERINES KATIKIES

Kapsali - Kythira, Tel: (07360) 31.265 - 31.365  
Fax: (07360) 31.265 - 31.365  
Athens, Tel: 010 80.62.641 - 80.69.494

Κάλεσε το 010.4599414

και αυτός ο χώρος μπορεί να γίνει δικός σας!

Ετσι θα σας μάθουν και θα σας βρискουν  
ΚΑΘΕ ΣΤΙΓΜΗ  
30.000 Απανταχού της γης  
Κυθήριοι  
FAX: (003) 010.4599415

# ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚ/ΤΩΝ  
ΤΜΗΜΑ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Απαντώντας στην Ερώτηση με αριθμό 4728/24-1-02, την οποία κατέθεσε ο βουλευτής κ. Βασίλης Μιχαλολιάκος σχετικά με τη στέγαση του Νηπιαγωγείου Κυθήρων σας γνωρίζουμε τα εξής:

Το Νηπιαγωγείο Κυθήρων συστεγάζεται με τον Κρατικό Παιδικό Σταθμό Κυθήρων σ' ένα κτίριο, εν μέρει μονώροφο και εν μέρει διώροφο, μικτής κατασκευής.

Από πρόσφατο έλεγχο, τον οποίο πραγματοποίησε η Τ. Υ. Δ. Κ. Πειραιά δια του μηχανικού της, κ. Βεϊόγλου Σταύρου, δε διαπιστώθηκε οποιαδήποτε ρωγμή, βλάβη ή άλλη ζημιά και ως εκ τούτου το κτίριο έχει την απαιτούμενη στατική επάρκεια για τη χρήση που προορίζεται.

Για την οριστική επίλυση του προβλήματος αναζητήθηκε με πρόσφατη δημοπρασία νέο κτίριο, αλλά δεν ανευρέθη. Έτσι, προσωρινά συνεχίζεται η στέγαση του Νηπιαγωγείου στο ίδιο κτίριο.

Τέλος, σας γνωρίζουμε ότι ο Ο. Σ. Κ. πρόκειται να συγκροτήσει εντός των προσεχών ημερών τη σχετική Επιτροπή αναζήτησης του καταλληλότερου χώρου ανέγερσης νέου Διδακτηρίου.

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ  
Νικ. Γκεσουλής

Αναλαμβάνω υπεύθυνα την προετοιμασία, την κάθε φορολογική - φοροτεχνική εργασία που έχει σχέση με αγορές - πωλήσεις - δωρεές.

**Κατερίνα Παυλάκη**  
Φράτσια - Κόδινρα

τηλ.: 07360-31443 & κιν.: 0977-849335

Ανταλλαγές ακινήτων, συστάσεις οριζοντίων και καθέτων ιδιοκτησιών, αποδοχή κληρονομιάς - διανομής καθώς και άλλης διορθωτικής συμπληρωματικής ή και ανακλητικής δήλωσης.  
Δακτυλογραφήσεις - Φωτοτυπίες

ΑΝΘΟΤΥΡΟ  
ΦΕΤΑ  
ΜΗΤΑΤΑ  
ΚΥΘΗΡΩΝ

**ΜΥΡΤΙ ΜΗΤΑΤΟ**

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ:  
ΕΛΕΝΗ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ - ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ  
ΤΗΛ.: (07360) 33010

**Pelagia Aphrodite Hotel**  
THEODOROS &  
ELENI CHLAMBEAS  
Proprietors  
Directly on the beach in AGIA PELAGIA  
Air-conditioned rooms with balcony,  
telephone & T.V., Breakfast & Bar,  
(Elevator available)  
Agia Pelagia 80200,  
Kythira GREECE  
Phone: (07360) 33926-8,  
Fax: 07360-34242, e-mail pelagia @otenet.gr

Τζωρτζόπουλος Χάρης  
Τεχνολόγος Γεωπόνος  
αρχιτεκτονική τοπίου, διαμόρφωση εξωτερικών χώρων, μελέτες αυτόματης άρδρευσης, συντήρηση κήπων  
Καραβάς Κυθήρων, ΤΚ 80200  
Τηλ.: (07360) 33588, 010.4127618  
Fax: (07360) 33465, e-mail: harriz@izor.gr

# ΣΥΜΠΟΣΙΟ ΜΕ ΘΕΜΑ: ΒΕΝΕΤΙΑ ΚΑΙ ΚΥΘΗΡΑ

Από τον Όμιλο Κυθηρίων Πανεπιστημιακών ανακοινώνεται ότι ύστερα από συνεννοήσεις με την Καθηγήτρια και Διευθύντρια του Ελληνικού Ινστιτούτου Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας κα. Χρύσα Μαλτέζου, αποφασίστηκε να γίνει από 5 - 9 Δεκεμβρίου 2002 ένα Διεθνές Συμπόσιο στη Βενετία με θέμα **Βενετία και Κύθηρα**. Το Συμπόσιο, που θα οργανωθεί από τον Όμιλο Κυθηρίων Πανεπιστημιακών και το Ελληνικό Ινστιτούτο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Σπουδών Βενετίας, θα συγκληθεί στους χώρους του Ελληνικού Ινστιτούτου και θα προβάλλει, με βάση τις αρχαιολογικές πηγές, ποικίλες πλευρές της ιστορίας και του πολιτισμού του νησιού μας κατά την περίοδο της βενετικής κυριαρχίας. Μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής θα είναι οι πανεπιστημιακοί καθηγητές **Χρύσα Μαλτέζου, Νίκος Πετρόχειλος, Κούλα Κασιμάτη, Βασίλης Λευθέρης και Γιώργος Λεβέντης**. Στην επιστημονική αυτή συνάντηση θα παρουσιάσουν ανακοινώσεις στους διαπρεπείς Έλληνες και ξένοι ερευνητές, μεταξύ των οποίων σημειώνονται ενδεικτικά ο Ακαδημαϊκός και Καθηγητής **Παναγιώτης Βοκοτόπουλος**, ο Καθηγητής **Γιάννης Σακελλαράκης**, η Καθηγήτρια του Πανεπιστημίου του Λονδίνου **Judith Herrin**, κ.ά.

Ειδοποιούνται όσοι από τους συμπατριώτες μας θα ήθελαν να παρακολουθήσουν τις εργασίες του Συμποσίου επισκεπτόμενοι τη Βενετία τη χρονική εκείνη περίοδο, να έχουν φροντίσει για εισιτήρια και θέσεις σε ξενοδοχεία, γιατί, όπως ξέρετε, η εξασφάλιση δωματίων είναι δύσκολη - ιδιαίτερα σε μια περίοδο αμέσως προ των Χριστουγέννων - και ο καιρός που μας χωρίζει από την παραπάνω ημερομηνία δεν είναι και τόσο μακρινός.

Ο Εκπρόσωπος του Ομίλου  
Καθηγητής **Νίκος Πετρόχειλος**

**ANNA KONTOLEON**  
boutique pour les bausses blondes

Μπουμπουλινάς 28, Πειραιάς Τηλ.: 010 41 00 054

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ  
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΙΕΣ - ΜΕΣΙΤΙΕΣ  
**ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ**



• Τήρηση βιβλίων Α, Β Κατηγορίας  
• Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά  
• Εταιρικά - Μεταβιβάσεις - Κληρονομικά  
• ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ «SHARP»  
• ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE  
• ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ  
(ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ)

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ  
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ  
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΛΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ. (07360) 33130  
FAX: (07360) 38130

**ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ**  
ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ  
**ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ**  
ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ



Κινητό τηλ: 0977-436508  
Έκθεση - Εργαστήριο: Καρνάτιδος 5  
Περιστέρι (Νέα Ζωή)  
Τηλ.: 010.5762963 - 5764121 Κυθήρων: (07360) 33606 - 34225

ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ





## ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΑΣ ΑΝΑΔΕΙΞΗΣ ΤΟΥ ΚΑΣΤΡΟΥ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

ΠΕΤΡΟΣ ΜΑΝΤΟΥΒΑΛΟΣ  
ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Ν.Δ.  
Α' ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΚΑΙ ΝΗΣΩΝ

### ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Με αφορμή τις εργασίες για την ανάδειξη των αρχαιοτήτων στην περιοχή "Κάστρο" των Αντικυθήρων που χρηματοδοτούνται μόνο από την Κοινότητα Αντικυθήρων, ο βουλευτής της Ν.Δ. **Πέτρος Στ. Μαντούβαλος**, κατέθεσε την ακόλουθη ερώτηση στη Βουλή, προς τον υπουργό Πολιτισμού:

Στο νησί των Αντικυθήρων και συγκεκριμένα στην περιοχή "ΚΑΣΤΡΟ" έχει ξεκινήσει από το έτος 2000 μια προσπάθεια ανάδειξης των αρχαιοτήτων από τη Β' Εφορεία Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων. Κατά την άποψη των αρχαιολόγων της Β' ΕΠΚΑ το "ΚΑΣΤΡΟ" είναι ένα μοναδικό μνημείο στον ελλαδικό χώρο. Η όλη προσπάθεια στηρίζεται οικονομικά μόνο από την Κοινότητα Αντικυθήρων παρά τις περιορισμένες οικονομικές δυνατότητές της.

Κατόπιν των ανωτέρω

### ερωτάται ο κ. Υπουργός:

1. Εάν γνωρίζει την υπάρχουσα κατάσταση.
2. Εάν δύναται να προβεί σε έκτακτη χρηματοδότηση των ανασκαφών για μια τουλάχιστον πενταετία για την ανάδειξη των αρχαιοτήτων.
3. Εάν δύναται να προβεί σε έκτακτη χρηματοδότηση για εκπόνηση μελέτης και αποκατάστασης των υπαρχόντων κτισμάτων που θα χρησιμοποιηθούν για τις λειτουργικές ανάγκες του αρχαιολογικού χώρου.
4. Εάν δύναται να προβεί στα απαραίτητα εκείνα μέτρα ασφάλειας του αρχαιολογικού χώρου καθώς και το διορισμό τουλάχιστον (2) ή και περισσότερων φυλάκων αρχαιοτήτων.
5. Εάν δύναται να προβεί σε απαλλοτρίωση του συγκεκριμένου χώρου.

### Δωρεές για την κατασκευή οστεοφυλακίου στον Ιερό Ναό Αγίου Χαράλαμπος Αντικυθήρων

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Χρυσούλα Λαμ. Κατσανέβα       | δρχ. 100.000      |
| Ευθυμία Νικολούδη             | δρχ. 50.000       |
| Ένωση Απανταχού Αντικυθηρίων  | δρχ. 40.000       |
| Γεώργιος Παρασκευόπουλος      | δρχ. 30.000       |
| Διονύσιος Ανασ. Προγουλάκης   | δρχ. 20.000       |
| Γεώργιος Πουρσανίδης          | δρχ. 10.000       |
| Ιωάννης Πολυχρονάκης          | δρχ. 10.000       |
| Χαράλαμπος Αν. Γαλανάκης      | δρχ. 10.000       |
| Εμμανουήλ Μ. Γαλανάκης        | δρχ. 10.000       |
| Παναγιώτα Κτιστάκη            | δρχ. 10.000       |
| Ανώνυμος                      | δρχ. 10.000       |
| Ιωάννης Γλυτσός               | δρχ. 10.000       |
| Εις μνήμην Διονυσίου Γαλιάτση |                   |
| Άννα Τουρλούμη                | δρχ. 5.000        |
| Ανδρέας Δουβλέτης             | δρχ. 5.000        |
| Σταύρος Γ. Πλουμίδης          | δρχ. 5.000        |
| Παναγιώτης Πρωτοψάλτης        | δρχ. 5.000        |
| Ευστράτιος Χαρχαλάκης         | δρχ. 5.000        |
| Φραγκίσκος Χαρχαλάκης         | δρχ. 5.000        |
| Γρηγόριος Ι. Λιγοψυχάκης      | δρχ. 5.000        |
| Ανώνυμος                      | δρχ. 5.000        |
| Γεώργιος Παπαϊωάννου          | δρχ. 2.000        |
| Ιάκωβος Νικ. Πλουμίδης        | δρχ. 1.500        |
| Ανώνυμος                      | δολ. Αυστρ. 100   |
| Παναγιώτα Κατσανέβα           | δολ. Αυστρ. 20    |
| Λάμπρος Ιωάν. Κατσανέβας      | βάψιμο κουφωμάτων |

Η Ερανική Επιτροπή ευχαριστεί θερμά τους  
ανωτέρω δωρητές. Ο έρανος συνεχίζεται.

Γλυτσός Ιωάννης

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ ΜΗΝΟΣ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ

Σε εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 265 του Π.Δ/τος 410/1995, το Κοινοτικό Συμβούλιο Αντικυθήρων, στην 13η συνεδρίασή του για το έτος 2001, που έγινε στις 27 Νοεμβρίου 2001, κατάρτισε το **Τεχνικό Πρόγραμμα Εκτελεστέων Έργων Οικονομικού Έτους 2002**. Τα έργα που έχουν περιληφθεί σε αυτό συμβαδίζουν με τον υπό ψήφιση Προϋπολογισμό της Κοινότητας για το αυτό οικονομικό έτος.

Τα περιληφθέντα στο Τεχνικό Πρόγραμμα έργα αφορούν όλους τους οικισμούς του νησιού, αφού τα προβλήματα που πρέπει να λυθούν είναι πολλά και σοβαρά, παρά το γεγονός ότι τα σημαντικότερα (ηλεκτροδότηση, δρόμοι, τηλεφωνα κλπ.) έχουν ήδη επιλυθεί, μετά βέβαια από τις ενέργειες της Κοινότητας.

Το προϋπολογισθέν κόστος των έργων που περιλαμβάνονται στο Τεχνικό Πρόγραμμα ανέρχεται στα € 360.789 (122.938.851 δρχ.). Τα σημαντικότερα έργα από αυτά είναι τα εξής:

- Κατασκευή Δικτύου Υδρευσης στον οικισμό Γαλανιανά.
- Αντικατάσταση του εξωτερικού δικτύου ύδρευσης στον Οικισμό Ποταμό.
- Βελτίωση - συντήρηση αγροτικής οδοποιίας σε όλο το νησί.
- Διαπλατύνσεις - τσιμεντοστρώσεις - διανοίξεις δρόμων στους Οικισμούς Ποταμός, Γαλανιανά, Χαρχαλιανά, Κατσανεβιανά, Μπατουδιανά, Αλεβιζιανά, Σκαριανά, κλπ.
- Τοποθέτηση προστατευτικών μπάρων στον κεντρικό δρόμο.
- Διαμόρφωση παραδοσιακού μονοπατιού στην "Παναγία Ποταμού".
- Επισκευή - Συντήρηση Δημοτικού Σχολείου.
- Εξωραϊσμός παραδοσιακής πηγής στον Ποταμό.
- Συντήρηση Κοινοτικού Καταστήματος.
- Καθαρισμός ρεμάτων ομβρίων.
- Καθαρισμός ακτών.
- Πυροπροστασία Χ.Υ.Τ.Α.
- Αποψίλωση περιαστικών χώρων - δασών.

Ευστράτιος Χαρχαλάκης

## ΑΝΕΠΑΡΚΗΣ ΑΚΤΟΠΛΟΪΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΛΛΑΔΑ

ΠΕΤΡΟΣ ΜΑΝΤΟΥΒΑΛΟΣ  
ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Ν.Δ.  
Α' ΠΕΙΡΑΙΩΣ ΚΑΙ ΝΗΣΩΝ

### ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Η ανεπαρκής ακτοπλοϊκή σύνδεση των Αντικυθήρων με την Ηπειρωτική Ελλάδα είναι το θέμα της ακόλουθης ερώτησης που κατέθεσε στη Βουλή, ο βουλευτής της Ν.Δ. **Πέτρος Στ. Μαντούβαλος** προς τους υπουργούς Εθνικής Οικονομίας και Εμπορικής Ναυτιλίας:

Τα νησί των Αντικυθήρων εδώ και αρκετό καιρό αντιμετωπίζει οξύτατο πρόβλημα επικοινωνίας με τον Πειραιά αλλά και την Πελοπόννησο.

Από το περασμένο Οκτώβριο η ακτοπλοϊκή σύνδεση των Αντικυθήρων με τον Πειραιά έχει διακοπεί, ενώ η ακτοπλοϊκή σύνδεση με το Γύθιο εκτελείται με πολλά προβλήματα και συνεχείς ματαιώσεις δρομολογίων, αφού το πλοίο που δραστηριοποιείται στη γραμμή είναι μικρό και ακινητοποιείται με ανέμους 5 μποφόρ.

Η όλη κατάσταση οδηγεί το νησί σε απόλυτο μαρασμό, αφού δεν υπάρχει άλλο μέσο επικοινωνίας, ενώ εμποδίζει και τους Αντικυθηρίους που ζουν στην πρωτεύουσα να επισκέπτονται τον τόπο καταγωγής τους.

Οι συνθήκες συνεπώς καθιστούν επιτακτική την ακτοπλοϊκή σύνδεση των Αντικυθήρων με τον Πειραιά.

Κατόπιν των ανωτέρω

### ερωτώνται οι κ.κ. Υπουργοί:

1. Εάν προτίθενται να προχωρήσουν στην έγκριση χρηματικού ποσού για την επιδότηση πλοίων που θα προσεγγίζει στα Αντικύθηρα και θα τα συνδέει με τον Πειραιά, τα Κύθηρα και την Κρήτη.

## ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΩΝ κ. ΑΝΔΡΕΑ Γ. ΧΑΡΧΑΛΑΚΗ ΣΤΗΝ ΕΤΗΣΙΑ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ - ΚΟΠΗ ΠΙΤΑΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΑΝΤΙΚΥΘΗΡΙΩΝ "Ο ΑΓΙΟΣ ΜΥΡΩΝ"

Συμπατριώτισσες, Συμπατριώτες,  
Παρά το ότι θα επιθυμούσα να βρίσκομαι σήμερα μαζί σας, δεν τα κατάφερα λόγω των υποχρεώσεών μου στα Αντικύθηρα αλλά και της δυσχερούς ακτοπλοϊκής συγκοινωνίας.

Παρακαλώ πολύ να δεχθείτε τις εγκάρδιες και ειλικρινείς ευχές μου για Καλή και Ειρηνική Χρονιά με προσωπική και οικογενειακή υγεία και ευτυχία.

Πιστεύω πως και το 2002 θα είναι μια χρονιά αλλαγών, ανάπτυξης, προόδου και πολιτισμού για τα Αντικύθηρα, ακριβώς όπως και οι τρεις προηγούμενες χρονιές, κατά τις οποίες δουλέψαμε με πρόγραμμα και δύναμη και καταφέραμε πάρα πολλά, που σας είναι εν πολλοίς γνωστά.

Συνεχίζουμε να μαχόμαστε για την πρόοδο και ανάπτυξη του τόπου μας, σχεδιάζοντας, προγραμματίζοντας και υλοποιώντας αναγκαία δημόσια έργα, που σκοπό έχουν τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των κατοίκων του νησιού, αλλά και την έλευση νέου μόνιμου πληθυσμού.

Η ανάσχεση της πληθυσμιακής συρρίκνωσης των Αντικυθήρων αλλά και η βιώσιμη τουριστική ανάπτυξη είναι για εμάς ζητήματα άμεσης προτεραιότητας.

Με συνεχείς παροτρύνσεις και ενοχλήσεις προς τις αρμόδιες αρχές για τη χρηματοδότηση και υλοποίηση έργων υποδομής, με αγάπη και πίστη σε αυτό που κάνουμε θα συνεχίσουμε και το 2002.

Με προοπτική, συνέχεια και συνέπεια, με όραμα και ελπίδα για το μέλλον. Καλή Χρονιά σε όλους.

Σας ευχαριστώ.

Ο πρόεδρος της Κοινότητας  
Ανδρέας Γ. Χαρχαλάκης

## ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΛΙΚΟΔΡΟΜΙΟ ΚΥΘΗΡΩΝ

Σε απάντηση των Ερωτήσεων και της Αναφοράς, με αριθμ. 4116/09-01-02, 4395/16-01-02 και 151711-01-02, που κατέθεσαν στη Βουλή οι βουλευτές κ.κ. Β. Μιχαηλάκος, Π. Μαντούβαλος και Εμ. Μπεντενιώτης, σχετικά με την κατασκευή ελικοδρομίου στα Αντικύθηρα, κατά λόγο αρμοδιότητας του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών σας πληροφορούμε τα παρακάτω:

Η Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας έχει προβεί σε αυτοψία του χώρου για την κατασκευή ελικοδρομίου στα Αντικύθηρα και έχει αποστείλει προέγκριση κατασκευής ελικοδρομίου και συνοδευόμενο από τοπογραφικό διάγραμμα, καθώς και όλες τις τυπικές μελέτες έργων υποδομής και ηλεκτρομηχανολογικών εγκαταστάσεων προς τη Νομαρχία Πειραιά και την κοινότητα Αντικυθήρων με το έγγραφο ΥΠΑ/Δ3/Α/14251/2183/09-04-99 για τις περαιτέρω δικές τους ενέργειες.

Σημειώνεται ότι η Υ.Π.Α είναι αρμόδια για την έγκριση της καταλληλότητας των χώρων δημιουργίας ελικοδρομίων, για την παροχή οδηγιών και προδιαγραφών του τρόπου κατασκευής τους, καθώς και τον τελικό έλεγχο και έκδοση της απαιτούμενης άδειας λειτουργίας τέτοιων να αναλαμβάνει τη χρηματοδότηση και κατασκευή τέτοιων έργων. Στο πλαίσιο αυτό έχουν ολοκληρωθεί από το Υπουργείο Μεταφορών όλες οι απαραίτητες ενέργειες αρμοδιότητάς του.

Στη συνέχεια, θα ήθελα να σας γνωστοποιήσω ότι η χρηματοδότηση κατασκευής των ελικοδρομίων υλοποιείται συνήθως από Περιφερειακά Επιχειρησιακά Προγράμματα ή από διάφορες άλλες πιστώσεις, ενώ η κατασκευή πραγματοποιείται από τις αρμόδιες Τεχνικές Υπηρεσίες των κατά τόπους Νομαρχιακών Αυτοδιοικήσεων.

Ο υπουργός  
Χρίστος Βερελής



# ENGLISH SECTION



## "CONSTANTINOS MALANOS & THE GOLDEN CROSS OF ST ANDREW"

By Eleni Malanos

(continued from page 1)

these thoughts that I write about my father-in-law, Con Malanos, the elder of the two sons of Nicholas Malanos and Calliope (nee Comino), who settled in Mackay Queensland, after leaving Kythera.

After coming 10th in the State in his final year of high school, Con Malanos achieved an Open Scholarship to the University of Queensland where he obtained his Bachelor Degree. After attaining a Master of Science degree at University of New South Wales he went on to lecture and held a Senior Lecturing position in Mathematics at the University of Technology for 24 years. He became the Head of Department in Operations Research (Applications of Mathematics and Mathematical Problem Solving) at the University of Technology where he remained until his retirement. He has maintained a life of high morals, hard work and a strong, family commitment. Married to Nina (nee Fardouly, originally from Coolah), they have five sons and six grandchildren, two of whom have been christened Constantine, after their 'poulli' (short for poullis??????).

He is a scholarly man with a fine wit and a very dry sense of humour- perhaps there is time for some work comedy.

My father-in-law approached us in mid November and invited us to a dinner on 26th November, 2001, at which he said he would be presented with a small award. No fan-fare, no exaggeration, a simple request. We of course accepted his invitation, perhaps not paying adequate attention to the reason for the invitation; suffice it to say that if he wanted us there, we would be there. Being the sort of man he is, he would never insist on our presence or consider wasting our time unless the cause indeed had some significance.

Arriving at Archbishop Stylianos' Name Day dinner, (a function that I have not previously attended but which we thoroughly enjoyed), I was astounded at the number of people present - clergy, politicians, business people, locals, overseas guests, everyday citizens. It is at this dinner that the archbishop proudly presents "The Golden Cross of St Andrew", a tribute presented specifically by the Archbishop to one or more individuals, for outstanding service to the community over a period of time.

The recipients of this prestigious award were Socrates Socratous, for assisting in the St Spyridon Church at Kingsford; Peter

Theofilou for service to the St Euphemia Church at Bankstown; and to Constantine Malanos, for his ongoing commitment to St Basil's Homes, where he has been Chairman of the Board for the last sixteen years.

These three men were honoured and acknowledged for their tireless work towards their respective community commitments. These three men fit the mould, which I previously described. Unassuming, unpretentious and uncomplicated, they do the job that has to be done, seeking no glory and achieving the required results.

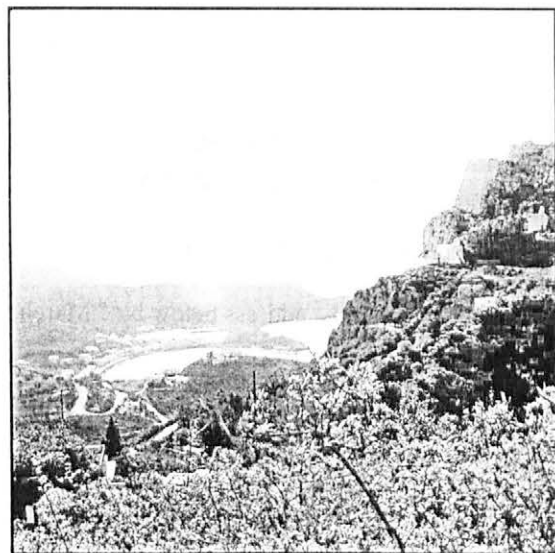
It was therefore delightful to see that their toils were rewarded and as expected, each of these gentlemen received their respective honour, humbly. Furthermore, I write with certainty, that each of these gentlemen will continue to serve their chosen cause, quietly, honourably and extremely capably. These are the role models we require for the following generations to emulate - keep up the great work gentlemen!



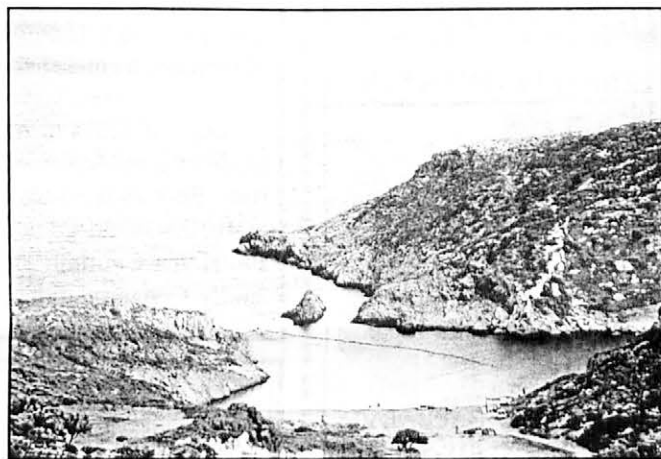
## KYTHERA, AN ISLAND MICROCOSMOS, OR A GLOBAL ISLAND?

In the past three years Kythera is the focus of an interdisciplinary and cross-cultural project (Kythera Island Project) conducted by the University College of London under the guidance of the Senior Lecturer in History Dr. Cyprian Broodbank. The investigation focus on the improvement of our understanding of the antiquity and the dynamics of island life. The part I am involved as the anthropologist of the project, is the recent past and the analysis of the forces that created, if so, a specific island identity.

This presentations focus on how the people of Kythera today rationalise the constant migration practices of the island population to Piraeus, Australia the relationship they have with the urban centers of both Piraeus and of Australia's and how this relationship influenced the way they came to perceive themselves. The perception of the people about themselves is of particular interest, since after the pilot ethnographic research I conducted last summer, I realised that this is a complex and multifarious issue. There are two major tendencies in the island which reflects two different worlds: the first tendency is characterised by their commitment to the preservation of a local identity despite the mobility and the disperse of the population in many parts of the world. Kytherians feel to be the core of the world with all the extensions attached to the island. The other tendency is the formulation of a global identity, especially the emigrants who returned to the village after



The view from the Castle - Chora



Natural beauty of the island (Melidoni bay)

years in Australia. The values, lifestyle and the experiences acquired abroad create a sharp distinction and opposition to the local identity. This identity's contradiction and its expression as this is apparent in the preservation of the villages' "traditional" character, in the revival of customs that has long past, the composition of genealogical trees by the elders and in the articles of the local newspapers or of the "disperse Kytherians", will be the topic of this presentation.

The methodological tools used for such an analysis are based on participant observation, on the interviews conducted with both aged and young people in Kythera, on the historic documentation of the period. Lastly the Kytherians newspapers both those published in the island and beyond proved to be a useful tool on observing the construction of a particular idiom in which a local and global identity is intertwined.

V. Vardakis

Call 003-010-4599414

and get your advertisement place



So every Kytherian could find you everywhere in the world.

FAX: (003) 010.4599415



"Newspaper Kyrherian Idea" The unique Kytherian newspaper with a Section of two English pages

## ΔΡΑΚΑΚΗΣ TOURS

ΓΡΑΦΕΙΟ ΓΕΝΙΚΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ  
ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΠΟΥΑΜΑΝ - ΤΑΞΙ  
ΕΚΑΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ  
ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ - ΔΩΜΑΤΙΩΝ  
Λιβάδι, Κύθηρα, τηλ.: (07360)31160-31860, fax:(07360) 31760  
Αθήνα, τηλ.: 010.2137237, 0932415266, 0944746246, 0944840497  
e-mail: drakakis@otenet.gr



Peter J. Comino & Co.  
Leo Comino  
Chartered Accountants

203 Castlereagh Street Sydney SOUTH NSW 2000  
Telephone: 26 41468 Fax: 26 18 967

ΙΑΤΡΕΙΟ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ  
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

Δρ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ  
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΔΙΔΑΚΤΩΡ  
ΙΑΤΡΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153  
4ος όροφος, ΠΕΙΡΑΙΑΣ (έναντι Δημοτικού Θεάτρου)  
Ραντεβού στο Τηλ.: 010.4126115

Eurobank

Νικόλαος Φατσέας  
Platform Manager

ΤΡΑΠΕΖΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΕΙΡΕΙΩΤΕΣ

EFG Eurobank S.A.

Λεωφόρος Ηρώων Πολυτεχνείου 77-79, 185-36 Πειραιάς  
Τηλ: 010.4287425, 4287080-1, Fax: 010.4287083

Dr. EMM. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ

Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος  
Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Αθηνών  
Μέλος του International College of Surgeons

Με ευλόγη και σιγή  
ἀνέναντι σου

Βασ. Σοφίας και Ξενίας 1

Τηλ. Ιατρ.: 010.7781144, Οικίας: 010.6014965  
Κινητό: 0944-333742, Μαιευτήριο ΙΑΣΩ: 010.6184000





# ENGLISH SECTION



## Nicholas Anthony Aroney Trust

Students of Kytherian descent are requested to submit their

Year 2001 HSC results and UAI scores to the Association, for the

## Nicholas Anthony Aroney Encouragement Awards,

to be presented at the Dance, proposed 16 March.

Results to reach the address below by 7 March, 2002

Nicholas Anthony Aroney  
Encouragement Awards  
c/- The Kytherian Association of Australia  
PO Box A203  
Sydney South, NSW 1235

If you have any queries, phone the President,  
Victor Kepreotis, on 0408 216 108

## ALFA SOFTWARE APPLICATIONS ΒΛΑΝΤΗΣ Π. ΣΠΥΡΟΣ

### SOFTWARE - COMPUTERS - PERIPHERALS

- ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
- ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΕΣ
- ΑΝΑΒΑΘΜΙΣΕΙΣ
- ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ
- ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ
- ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ INTERNET
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΔΙΚΤΥΩΝ
- ΣΥΜΒΟΛΑΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



M. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 108 - Τ.Κ. 123 51 - ΑΥΤΟΠΑΡΒΑΡΑ  
ΤΗΛ.: 010.5447749 & 0944-589689 FAX: 010.5450914  
e-mail: vlaspi@asda.gr

## BIRTHS

Dr Emanuel and Antonette Cassimaty are celebrating the birth of their first child, a darling baby girl. Jessica is a third grandchild for Peter and Effie and a first grandchild for Rene Scoufis and another great for Mrs Stamatina Prineas.

Congratulations!

Congratulations to Dr James and Eva Cndoleon on the birth of their son George, a brother for Rene. Proud grandparents are George and Rene, and Angelo and Connie Kehag.

Nicole and Nick Aroney from Blakehurst celebrated the birth of their second daughter, Christina, in December. Christina is the third granddaughter for Matina and Jim Aroney from Mortdale and the fourth grandchild for Chrissa and Peter Vlandis from Yowie Bay.



Its a girl! Baby Christiana Coolentianos, daughter of Spiros and Maria Coolentianos, born on 12 February 2002.

Congratulations

## GRADUATION

Congratulations to Stephanie Tsikleas, youngest daughter of Peter and Matina, on graduating with a Bachelor of Advertising/Marketing Communications, majoring in Management, from the University of Canberra. The graduation ceremony was held on 20 December, 2001 in the Great Hall of Parliament House.

Congratulations to Marina - Portia Anthony on her graduation in Medicine from the University of NSW. Marina - Portia is the daughter of George and Sophia Anthony of Brisbane and granddaughter of past president Peter and Helen Comino. The ceremony was attended by her family. Congratulations on a great achievement.

Στέλλα Χ. Καϊδετσή - Φάρου

Σομβολαιογράφος

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ Τ.Κ. 802 00 - ΤΗΛ./FAX: 07360-34227

Παραδοσιακός Ξενώνας  
επιπλωμένων διαμερισμάτων



Λειτουργούν όλο το χρόνο

στα Αρωνιάδικα Κυθήρων



Τηλ. Πειραιώς: 41.32.512

Τηλ. Αρωνιαδικών: 0736 / 33420

## 80th Anniversary Ball

25 May 2002

DEBUTANTS numbers need to be FINALISED

Any young lady wishing to make her debut should contact  
Esther Calligeros on 9344 0298

by

28 February, 2002  
Practices will begin in March

## Η "Κυθηραϊκή Ιδέα" στο Διαδίκτυο: "KYTHERIAN IDEA" WEB SITE

- 1) <http://www.angelfire.com/me4/kytheraismos>
- 2) <http://www.geocities.com/Athens/Delphi/3728/cerigo.htm>
- 3) <http://www.kythira.com>



## TIGER SPORT WHEEL

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.

- ΖΑΝΤΕΣ ΣΣΙΔΕΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
- ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΤΣΩΝ
- ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ

Ιερά Οδός 54 - 10447 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 010.3422138 - 3422268

## FRUTEX AUSTRALIA P/L

94-94 Beamish Street, Campsie NSW 2194

PH.: (02) 7895100

URL: <http://www.frutex.com.au>

## Chris' Cafe

RESTAURANT

Chris' has been serving this area since the 1960's. We would like to express our sincerest gratitude to our customers who have made this business successful. The new Chris' Cafe & Restaurant goal is to please and satisfy our customers, and we promise to keep this as our priority in the years to come

Please inquire about Celebrating a Party, Anniversary or any Occasion in our Facility (After 7:00pm)

7506 3RD AVENUE BROOKLYN, NY 11209  
Tel. (718) 238.7102 - Fax: (718) 765.1721

## Westside lounge & ASTRA Lounge

Wedding, Engagements  
Functions

265-273 Illawarra Rd., Marrickville 2204

Tel. 5589111

Manager: Miranda Hatziplis



High Performance Hair Salon

Bessie Vlantis - Kalimera Hara

816 Horseblock Rd. Farmingville, NY 1738  
Tel. (631) 736-2304 - Fax: (631) 451-3478



"Newspaper"  
Kyrherian Idea  
The unique Kytherian  
newspaper with  
a Section of two  
English pages







## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ



## ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΠΕΡΙΣΚΟΠΙΟ



Γράφει ο οικονομολόγος κ. Μηνάς Κ. Παυλάκης

## ΕΥΡΩ: ΤΟ ΕΥΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΚΥΡΟΣ ΤΟΥ

Η έλευση και κυκλοφορία του ΕΥΡΩ το 2002 θα αναδείξει τον καθοριστικό ρόλο της Ηνωμένης Ευρώπης σε παγκόσμιο επίπεδο. Αυτό που πριν από μερικά χρόνια φαινόταν αδιανόητο και απίθανο, αποτελεί πλέον πραγματικότητα και τα 300 εκατομμύρια Ευρωπαίοι πολίτες συναλλάσσονται με το κοινό τους νόμισμα, ενώ ταυτόχρονα γίνεται αποδεκτό -θα έλεγα με ενθουσιασμό- στη διεθνή αγορά συναλλάγματος και εμπορίου.

Το δολάριο Αμερικής μετά από πολλά χρόνια έχει μπροστά του ένα μεγάλο ανταγωνιστή που αμφισβητεί έντονα την κυριαρχία του. Και μπορεί η σημερινή ισοτιμία μεταξύ του δολαρίου και του ΕΥΡΩ να αδικεί κατάφωρα το Ευρωπαϊκό νόμισμα, εντούτοις αρχίζει να γίνεται αντιληπτό ότι αργά ή γρήγορα αυτή η σχέση θα αποκατασταθεί πλήρως. Αποτελεί κανόνα της οικονομίας. Δεν είναι καθόλου τυχαίο ότι τα τελευταία χρόνια δύο χρόνια το ΕΥΡΩ δέχθηκε άπειρες επιθέσεις όχι μόνο νομισματικά αλλά και ακαδημαϊκά, αφού για την Αμερική φαινόταν τελείως αφύσικο 12 διαφορετικές οικονομίες που δεν μπορούν να συγκριθούν μεταξύ τους (όπως λόγω χώρας Γαλλία, Γερμανία με Ελλάδα, Πορτογαλία αντίστοιχα) να υιοθετούν κοινό νόμισμα και να εξομοιώνονται τουλάχιστον νομισματικά 12 ανομοιογενείς χώρες.

Είναι γεγονός ότι το ΕΥΡΩ τα τελευταία δύο χρόνια έχασε σχεδόν το 30% της αξίας του έναντι του δολαρίου. Οι επιθέσεις που δέχθηκε ήταν άνευ προηγουμένου και η αγορά προεξόφλουσε ότι το ΕΥΡΩ είναι μια παρωδία καθιστώντας τον πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) Wim Duisenberg άβουλο όργανο, έρμαιο των κερδοσκοπών αλλά και της παντοδυναμίας του δολαρίου. Σίγουρα η οικονομία των ΗΠΑ δεν μπορεί να συγκριθεί με την αντίστοιχη των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) αλλά τα θεμελιώδη μεγέθη αρχίζουν να εμφανίζουν φθορά για την Αμερική, όπως αύξηση ανεργίας, αυξανόμενο αρνητικό ποσοστό αποταμίευσης για τις οικογένειες, μεγάλο εμπορικό έλλειμμα, πτώση βιομηχανικής παραγωγής (η χειρότερη από το 1982!!!), ενώ η χρεοκοπία της ENRON (εταιρεία παραγωγής ενέργειας) επέφερε ένα μεγάλο πλήγμα στην οικονομία και δεν ξέρουμε ακόμα ποιες θα είναι οι μελλοντικές επιπτώσεις απ' αυτή την κατάρρευση, διότι, όπως μαθαίνουμε, εμπλέκονται κυβερνητικά στελέχη αλλά και μεγάλες λογιστικές εταιρείες που απέκρυψαν και παραπλάνησαν για την πραγματική κατάσταση της εταιρείας. Σημειωτέον, δεν είναι μόνο οι αριθμοί που παίζουν σημαντικό ρόλο στη διαμορφωθείσα κατάσταση της οικονομίας αλλά και η ψυχολογία των πολιτών, όταν αρχίζουν να αντιλαμβάνονται ότι η οικονομική τους κατάσταση επιδεινώνεται ή ότι οι προοπτικές δεν εμφανίζονται θετικές.

Από την άλλη μεριά η Ευρώπη εμφανίζει συγκριτικά καλύτερη κατάσταση και, εάν η Γερμανία (η οποία αποτελεί τον κινητήριο μοχλό της Ευρώπης) εμφάνιζε αριθμούς παραπλήσιους με τις υπόλοιπες χώρες της Ε.Ε., τότε θα τολμούσαμε να πούμε ότι η Ευρώπη έχει ήδη υποσκελίζει τις ΗΠΑ τουλάχιστον ως προς τα οικονομικά δεδομένα. Πέρα απ' αυτό ωστόσο το ΕΥΡΩ υπέστη και ακαδημαϊκές επιθέσεις. Διάσημοι Αμερικανοί οικονομολόγοι, όπως οι Milton Friedman, Paul Krugman, Joseph Stiglitz, αμφισβήτησαν έντονα τη γέννηση του ΕΥΡΩ, βασιζόμενοι στο γεγονός ότι είναι τελείως αδύνατο χώρες με παντελώς διαφορετικά οικονομικά δεδομένα να υιοθετούν ένα κοινό νόμισμα. Αίφνης οι 12 χώρες της Ε.Ε. έγιναν μια οντότητα και σε μικρό χρονικό διάστημα θα ακολουθήσουν σίγουρα οι Σουηδοί και οι Δανοί που φαίνεται να αναθεωρούν τις απόψεις τους ως προς το κοινό νόμισμα, ενώ η Βρετανία που τηρούσε εχθρική στάση μέχρι πρότινος δείχνει να αλλάζει. Άλλωστε ο πρωθυπουργός της Τόνι Μπλερ αρχίζει να υπερθεματίζει την ιδέα της υιοθέτησης του ΕΥΡΩ. Να υπενθυμίσω ότι και το 1971 που η Βρετανία εισήλθε στην ΕΟΚ, οι πολίτες της ήταν εχθρικά διακείμενοι. Άλλωστε ολοκληρωμένη Ευρώπη χωρίς τη Βρετανία - προσωπικά για μένα - δε νοείται.

Ωστόσο, το βρίσκω δικαιολογημένο οι ΗΠΑ να βλέπουν όχι με καλό μάτι την κυκλοφορία του ΕΥΡΩ, αφού το δολάριο θα πάψει να αποτελεί το πλέον παγκόσμιο νόμισμα αλλά ακόμη και μέσο πίεσης που χρησιμοποιείται αρκετές φορές για να επιβάλλουν τις απόψεις τους, υπάρχουν όμως φωνές όχι μόνο στην Ευρώπη αλλά και στην Ελλάδα που βλέπουν το ΕΥΡΩ και αμφισβallestουν. Αιτιολογούν τη στάση τους λέγοντας ότι θα φανεί η γύμνια της Ελλάδας έναντι των προηγμένων οικονομικά χωρών της Ε.Ε. και ο Έλληνας πολίτης δεν έχει να κερδίσει απολύτως τίποτα παρά μόνο ανατιμήσεις, εξαγορές εταιρειών, απολύσεις εργαζομένων από τη μη ανταγωνιστικότητα της οικονομίας μας. Θα σας απαντήσω ωστόσο με μια λέξη:

Αργεντινή. Κοιτάξτε τι γίνεται στη μακρινή αυτή χώρα και θα καταλάβετε. Το εγχώριο νόμισμά τους, το πέσο, έχει υποτιμηθεί περίπου 40% έναντι του δολαρίου, οι καταθέσεις τους έχουν δεσμευτεί, ενώ ο κοινωνικός αναβρασμός βρίσκεται στο αποκορύφωμά του. Αλλά και η δραχμή τα τελευταία 20 χρόνια έχει υποτιμηθεί 3 φορές, χωρίς βέβαια να αναφέρω και τη συνεχή διολίσθησή της.

Ως Έλληνας πολίτης μου φαίνεται πιο ασφαλές να έχω το ίδιο νόμισμα που έχει ένας Γάλλος και ένας Γερμανός παρά την ιστορική δραχμή που άπειρες φορές δυστυχώς έχει κακοδιαχειριστεί από πολιτικούς και τραπεζίτες αλλά και η επήρεια που είχε από εξωγενείς παράγοντες. Βέβαια, εδώ ανοίγουν άλλα μέτωπα αμφισβήτησης, όπως της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας, των τεράστιων ελλειμμάτων, πληθωρισμού, διότι το κέντρο νομισματικού βάρους μετατίθεται από την Αθήνα στη Φρανκφούρτη. Άνοδος λόγω χάρη του πληθωρισμού στην Ελλάδα σημαίνει μείωση αποδοχών των εργαζομένων μια που τα επιτόκια και την κυκλοφορία του χρήματος τα καθορίζει η ΕΚΤ. Σίγουρα παρενέργειες όπως αυτή θα υπάρχουν, σημαντικές στην αρχή, αλλά πιστεύω ότι με την πάροδο του χρόνου θα καταλαγιάσουν. Κάθε αρχή και δύσκολη. Αλλά δείτε τη θετική πλευρά του πράγματος. Το εμπόριο, τον τουρισμό, τις συναλλαγές, τα χαμηλότοκα δάνεια, τις μετακινήσεις, θα υπάρχει ευελιξία αλλά και σύγκριση των υπηρεσιών που προσφέρονται ανά χώρα, έτσι ώστε αυτοί που βρίσκονται στο τέλος της κούρσας να τρέξουν και να βελτιώσουν τη θέση τους. Όλοι λίγο πολύ θα ωφεληθούν.

Το τόλμημα της υιοθέτησης και κυκλοφορίας του ΕΥΡΩ είναι σπουδαίο. Αρχίζει και γίνεται πιστευτό ότι η δεκαετία 2000 - 2010 θα ανήκει στην Ευρώπη με την πλούσια ιστορία και κουλτούρα της αλλά και την εξοικείωσή της με τα νέα δρώμενα. Είναι καιρός πλέον οι Ευρωπαίοι να συντονιστούν και να συναγωνιστούν οικονομικώς τις ΗΠΑ. Ο πρώην υπουργός Εξωτερικών των ΗΠΑ Henry Kissinger (1973 - 1977) είχε κάποτε αναφέρει ότι: "όταν παίρνω τηλέφωνο στην Ευρώπη δεν ξέρω με ποιον να συνεννοηθώ". Τουλάχιστον τώρα νομισματικά θα γνωρίζει και φαντάζομαι - μετά βέβαια από κάποια χρόνια - πολιτικά και στρατιωτικά.

ΜΗΝΑΣ Κ. ΠΑΥΛΑΚΗΣ  
ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

## ΠΗΓΕΣ

The Economist: January 19 - 25, 2002

Ελευθεροτυπία: 14 /1/ 2002

The Return of Depression Economics: Paul Krugman

ΠΡΟΤΥΠΟ ΦΥΓΟΚΕΝΤΡΙΚΟ  
ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟ

δυναμικότης 3.000 κιλά ελαοκαρπού ωριαίως  
Αγρότη στήριζε με τη συμμετοχή σου τον Συνεταιρισμό Λιβαδιού.  
Είναι ο μόνος που αγωνίζεται από το 1915 για τα συμφέροντά σου.  
Τώρα και όλα τα Γεωργικά Εφόδια σε πολύ χαμηλές τιμές.  
Πληροφορίες / τηλ.: 07360-31287

Ακτινολογικό - Υπέρηχοι  
Triplex

ΕΛΙΝΑ ΠΕΤΡΟΧΕΙΔΟΥ

Ιατρός Ακτινολόγος

Ιατρείο: Περικλέους 1 & Ελ.Βενιζέλου 29  
Αγ. Βαρθάρα Τ.Κ. 123 51  
Τηλ.: 010.5442532 - Κιν.: 0944 325031

## Ευρωπαϊκά Κύθηρα

Γράφει ο Ηλίας Μαρσέλλος

## Προς νέο Αναπτυξιακό νόμο

Όλες οι ενδείξεις τελευταία από το Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών συγκλίνουν στην άποψη ότι ένας αναπτυξιακός νόμος για την παροχή κινήτρων και την ενίσχυση των επενδύσεων ετοιμάζεται.

Για το σκοπό αυτό το αρμόδιο Υπουργείο έχει ήδη αρχίσει διαβουλεύσεις με τους εμπλεκόμενους φορείς που είναι κυρίως η Γενική Συνομοσπονδία Εργατών Ελλάδος (ΓΣΕΕ) καθώς και ο Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών (ΣΕΒ), αφού εκτός του αναπτυξιακού νόμου πρόκειται να αντιμετωπιστούν άμεσα το ασφαλιστικό, το φορολογικό και η προσέλκυση και προώθηση των επενδύσεων.

Αναφορικά με τον αναπτυξιακό νόμο, που θα θέλαμε να εξετάσουμε στο άρθρο αυτό, πρόκειται να περιλαμβάνει θέματα άμεσης προτεραιότητας παροχής κινήτρων, όπως είναι:

α. Η διαδικασία παροχής αδειών για την ίδρυση και την επέκταση επιχειρήσεων με λιγότερες ή ελάχιστες γραφειοκρατικές διαδικασίες.

β. Ο συνδυασμός των ήδη παρεχομένων επιδοτήσεων με παράλληλες φορολογικές ελαφρύνσεις, αφού μόνη της η επιδότηση απεδείχθηκε πως είναι κενή περιεχομένου και χωρίς ουσιαστικό αντίκρυσμα.

γ. Τα ανάλογα κίνητρα για την τόνωση της περιφερειακής ανάπτυξης, ενώ δε θα πρέπει να θεωρηθεί ως μικρότερης σημασίας ένα τελευταίο στοιχείο που θεωρείται

δ. η μεγαλύτερη συμμετοχή των πιστωτικών ιδρυμάτων (εμπορικές τράπεζες) σε μεγαλύτερη ανάληψη ευθυνών όσον αφορά τις δανειοδοτήσεις των επιχειρήσεων που θα υπαχθούν στο νέο νόμο.

Μερικά σχόλια για κάθε περίπτωση που αναφέραμε. Η λέξη - κλειδί στην πρώτη περίπτωση (αδειοδότηση) έχει να κάνει με την αναποτελεσματικότητα της Δημόσιας Διοίκησης. Γι' αυτό έχει δημιουργηθεί ένας μόνιμος φορέας που με τη μεσολάβησή του απλουστεύει τις διαδικασίες και αναλαμβάνει τα θέματα της γραφειοκρατίας και την ταχύτητα της λήψης των αποφάσεων. Ιδρύθηκε το 1996 και λέγεται Ελληνικό Κέντρο Επενδύσεων (ΕΛΚΕ). Αυτός θα αναλαμβάνει όλες τις σχέσεις με το επίσημο κράτος, ενώ η άδεια θα παραμένει στο φυσικό δικαίωχο, που είναι η επιχείρηση. Έτσι, με ειδικό νόμο θα καταργούνται πολλά δικαιολογητικά αλλά και σε περιφερειακό επίπεδο θα υπάρχει μια σχετική διαβάθμιση ανάλογα με το ύψος της επένδυσης, ενώ θα γίνει και μια σχετική αποκέντρωση των αρμοδιοτήτων. Αν για παράδειγμα υπάρχει μια επένδυση για την παραγωγή αιολικής ενέργειας, το λόγο θα έχει ο αρμόδιος φορέας (ΥΠΕΧΩΔΕ), αντίστοιχα για άδεια σκοπότητας πλοίου (ΥΕΝ), για ίδρυση κτηνοτροφικής μονάδας (ΟΤΑ) κλπ. Ενώ θα καθορίζεται και χρονικό όριο απάντησης. Αντίστοιχες απλοποιήσεις θα γίνουν στις φορολογικές ελαφρύνσεις με την αντίστοιχη φορολογική σταθερότητα (χωρίς συχνές αλλαγές, όπως γίνεται σήμερα).

Για την περίπτωση της τόνωσης της περιφέρειας θα δημιουργηθούν κέντρα υποβολής αυτών των επενδύσεων (ΚΥΕ), τα οποία θα ανταποκρίνονται σε διάστημα του μεγαλύτερου των δυο μηνών με την αποκλειστική ευθύνη του Νομάρχη. Αν η προθεσμία παρέρχεται, θα μπορεί ο επενδυτής να προσφεύγει στο Συνήγορο του Επενδυτή.

Τέλος, ιδίως, αν όχι μεγαλύτερης σπουδαιότητας, θεωρείται η μεγαλύτερη ενεργοποίηση στην επένδυση του Τραπεζικού Τομέα της περιοχής. Η τράπεζα της περιοχής που θα μεσολάβησε καλό είναι να έχει λυμένα τα χέρια της από ένα θεσμικό πλαίσιο που θα έχει μια ευελιξία (εύκολο και χαμηλότοκο δάνειο) χωρίς να χρειάζεται νέα επιδότηση του επιτοκίου, ώστε να βοηθήσει ουσιαστικά τον επενδυτή να αξιοποιήσει την επένδυσή του για το καλό και της επιχείρησης αλλά και της Εθνικής Οικονομίας και όχι να περιμένει να λήξουν οι προθεσμίες για να του βγάλει στο "σφυρί" όλη την επένδυση. Σαν πρότυπο η Ελληνική Κυβέρνηση έχει χρησιμοποιήσει την εμπειρία της Ιρλανδίας, όπου όχι μόνο καταφέρνουν οι επενδυτές να είναι συνεπείς στις υποχρεώσεις τους, αλλά και επανεπενδύουν ένα μεγάλο μέρος των κερδών της επένδυσης.

Αναφορικά με τα Κύθηρα θα πρέπει να προσεχθούν τα εξής:

α. Αν ο νέος νόμος προβλέπει τη δημιουργία ζωνών κινήτρων, ώστε να μη γίνει λάθος λόγω Νομού Αττικής (Πειραιάς) και μας εξαιρέσουν.

β. Το θέμα του απομακρυσμένου του νησιού μας από την έδρα του Νόμου του με αποτέλεσμα την ταλαιπωρία του υποψήφιου συμπαιρωτή μας επενδυτή που θα ήθελε να επενδύσει στα Κύθηρα.

γ. Τα χωροταξικά, τα θέματα αρχιτεκτονικής δόμησης και περιβάλλοντος και

δ. Να αξιοποιηθούν σωστά από την αρχή η πιθανή εμπλοκή των τοπικών φορέων (Δήμου, Επαρχείου και Εγχώριου Περιουσίας).





## Στοιχειώδεις δικαίωμα των Κυθηρίων και Αντικυθηρίων: η συνεχής πρόσβαση στην έδρα του νομού τους και η τακτική σύνδεση με την απέναντι μεγάλη στεριά

(συνέχεια από σελ. 1)

τους Έλληνες πολίτες; Γιατί αφήνει να παρέλθει και το 2ο έτηνο άπρακτο; Τώρα τι μας έμεινε μέχρι το τέλος Μαρτίου που τελειώνει το χρονικό διάστημα μίσθωσης της άγονης γραμμής Γυθείου - Κυθήρων - Αντικυθήρων - Καστελλίου; Ένας μόνο μήνας. Αυτόν περιμένει το Υπουργείο να τελειώσει; Αφού όλοι στο ΥΕΝ αναγνωρίζουν το πρόβλημα της αποπλοίας στα Κύθηρα, γιατί δεν επιδοτούν το Ο/Γ να κάνει τους πλόες, γιατί καθυστερούν, περιμένουν να λήξει το καμπαζό και να κατέβουν οι Σκανδιναβοί να πηγαίνουν τους Τσιριγώτες στον τόπο τους; Τότε πλέον δε θα έχουμε ανάγκη το Κράτος, γιατί θα κάνουμε τη δουλειά μας και θα πληρώνουμε. Ήδη παρήλθε ένας ακόμα μήνας από την ημερομηνία του εγγράφου - απάντησης του Υπουργείου προς τη Δ/ση Κοινοβουλευτικού Ελέγχου της Βουλής. Πότε περιμένει να απαντήσει το Υπουργείο Ναυτιλίας; Εμείς τι πρέπει να περιμένουμε; Να τιμωρηθεί το "Μυρτιδιώτισσα"; Ναι, αλλά εμείς δε ζητούμε την τιμωρία του πλοίου, δε μας αφορά άλλωστε, αλλά την παύση της "τιμωρίας" του Τσιριγώτη, ο οποίος στην προκειμένη περίπτωση είναι ίσως ο μόνος που δεν έφταιξε και στην πλάτη του παίζονται όλα.

Αλλά είναι και ο μόνος που πρέπει να απαιτήσει από το Ελληνικό Κράτος να του παράσχει τις στοιχειώδεις διευκολύνσεις, δηλ. να πηγαίνει στην έδρα του νομού του και να επιστρέφει. Να αντιμετωπίζεται ως πολίτης Α' κατηγορίας, όπως πρέπει να είναι όλοι οι Έλληνες απέναντι στο Κράτος, ανεξάρτητα από το πού βρίσκονται.

Το τελευταίο διάστημα γινόμαστε μάρτυρες της συρρίκνωσης των ΕΛ.ΤΑ. Κυθήρων (δύο σε ένα), πριν από λίγα χρόνια έγιναν τα ίδια με τον ΟΤΕ, πριν από λίγες μέρες στη μεγάλη ανάγκη της φωτιάς στη Χώρα το Κράτος δεν κατάφερε να μας στείλει "λόγω απαγορευτικού" από τη Νεάπολη 20 άνδρες και 4 πυροσβεστικά οχήματα για την κατάσβεσή της. Ενώ για δεκαετίες παρακαλούμε για τη διάνοιξη ενός νέου κεντρικού δρόμου του νησιού, αφού αυτός που υπάρχει, αποτελεί λόγω των συχνών δυστυχημάτων, την οδό Αναπαύσεως των Κυθηρίων.

Τσιριγώτες, αν το Κράτος δεν μπορεί αυτή τη στιγμή να επιδοτήσει μια άγονη γραμμή, όπως αυτήν των Κυθήρων - Αντικυθήρων, τότε μέσα σε δύο μόνο χρόνια θα έλθει να παρακολουθεί... ως απλός θεατής πλέον... μια "γόνιμη" γραμμή και "ο νοός... νοείτω".

## Καλώς ήρθε το... ευρώ

της Ντίνας Α. Παπαδοπούλου

"Καλώς ήρθε το δολάριο" τιλοφορούσαν μια ταινία της φρενέσχ εποχής του ελληνικού κινηματογράφου, όπου όλοι οι ηθοποιοί που ενσάρκωναν χαρακτήρες της Τρούμπας και του Παπαϊωάννη, περίμεναν εναγωνίως την αποβίβαση του αμερικανικού πλοίου, για να οικονομίσουν και να γλιτώσουν από τα χρέη που τους έπνιγαν λόγω της οικονομικής δυσπραγίας της εποχής. Ο πρωταγωνιστής δε της ταινίας αυτής - ο συμπαθής Κωνσταντίνος - για να αποπληρώσει από τα δικά του δυσχερή χρέη τόλμησε το ανόητο για τα χρηστά ήθη της εποχής, δούλεψε δηλ. ως ερμηνέας σε μαγαζί της περιοχής για να ξελασπώσει κι ο ίδιος, αφού κάτι παρόμοιο με ό,τι έκανε ο Πάπας σαν να είχε βουτήξει στην λάσπη για να δηλώνοντας τον κατακλείδι στο τέλος της ταινίας απολογούμενος σ' ένα φίλο του ότι "βούτηξα στη λάσπη, για να σωθώ και κατά-ερα να βγάλω στην επιφάνεια κι ένα διαμάντι" (εννοώντας ότι κερδίζει το κορίτσι - πρωταγωνίστρια της ταινίας).

Θα με ρωτήσετε εύλογα ποια συσχέτιση υπάρχει μεταξύ της ανωτέρω επιτυχημένης ταινίας που γυρίστηκε στη δεκαετία του '60 με τον τίτλο του άρθρου αυτού. Θα σας απαντήσω λοιπόν, απαντώντας αναγνώστες, πως ίσως καμιά, ίσως και μερικές δεκάδες χρόνια από το πώς ένιωσε καθένας την "εισβολή" του ευρώ στη ζωή μας από την ημέρα κυκλοφορίας του.

Η μόνη ορατή σχέση - κι αυτό οφείλουμε να το ομολογήσουμε και να το αποδεχτούμε - ήταν αυτή η αγωνία που διακατέχει τον άνθρωπο, όταν έχει ν' αντιμετωπίσει κάτι καινούργιο, πρωτόγνωρο και συγχρόνως κάτι που έχει άμεση σχέση με τον οβολό του! Γιατί τον Έλληνα, εκείνο μόνο που δεν πρέπει να του αγγίζει, είναι το πορτοφόλι και την τσέπη του. Τότε γίνεται ερμητικά και επηρεάζει τα χρήματά του.

Όλοι λοιπόν νιώσαμε την αγωνία του ερχομού του νέου νομίσματος και άμα τη εμφάνισή του άρχισαν τα δύσκολα. Άνθρωποι χαμένοι στη δίνη των μαθηματικών, τα κομπιουτερικά στην υπηρεσία του Έλληνα, επιτίδειοι να επιδιώκουν κερδοσκοπία όπου και όπως μπορούν, άνθρωποι της τρίτης ηλικίας να είναι ανήμποροι να αντιληφθούν πως δύο αρτονομίσματα των 200 ευρώ αντιστοιχούν σε μια κατώτατη σύνταξη και να αμφισβητούν τον ταμιά στη τράπεζα ή τον

ταχυδρόμο στο χωριό κατά πόσο τους έδωσε αυτά που έπαιρναν μέχρι τώρα, επιχειρηματίες και επαγγελματίες να παλινδρομούν μεταξύ δραχμών και ευρώ στις συναλλαγές τους και πολλά ακόμα κωμικοτραγικά γεγονότα που παρουσιάζουν ανάγλυφα τη δυσκολία προσαρμογής στο νέο ευρωπαϊκό νόμισμα. Για τα ρέστα δεν θα μιλήσουμε γιατί εκεί συμβαίνει το μπάχαλο.

Θα μου πείτε αυτά επιτάσσει η ευρωπαϊκή μας σύγκλιση κι αυτά πρέπει να γίνουν. Ίσως είναι χωρίς ακόμα να βγουν συμπεράσματα και απαιτείται χρόνος προσαρμογής και εξάσκησης. Ίσως ο Έλληνας να εξοικειωθεί πολύ πιο γρήγορα από τους άλλους Ευρωπαίους, γιατί, όταν "θίγονται" τα οικονομικά του κεκτημένα, ενεργοποιείται και προσαρμόζεται γρήγορα. Όμως τα προβλήματα δε θα λυθούν και τόσο εύκολα ούτε και η αγορά θα

ομαλοποιηθεί έτσι απλά, εάν το κράτος δεν επέμβει στο θέμα των στρογγυλοποιήσεων στις τιμές και δεν υπάρξει μέριμνα για τις αρνητικές επιπτώσεις από τη χρησιμοποίηση του ευρώ (πληθωρισμός, αυξήσεις τιμών, στρογγυλοποιήσεις υπέρ του καταναλωτή κλπ). Τώρα πόσο εύκολα ή δύσκολα θα προσαρμοστούμε στο ευρώ, αυτό εναπόκειται στην ικανότητα του καθενός από μας και πόσο βαθιά θα "βουτήξουμε" για να βγούμε στην επιφάνεια μ' ένα και μόνο κέρδος: τη γνώση.

Εάν οι ανάγκες της ζωής σε κυνηγούν, εάν πρέπει να συμβαδίζεις εθνικά και ευρωπαϊκά με τους υπόλοιπους, εάν με λίγα λόγια πρέπει να επιβιώσεις και να προσαρμοστείς, η ανάδυση θα είναι ελεύθερη και επιτυχημένη.

Ο Έλληνας έχει το προνόμιο της γκρίνιας για ό,τι του ανατρέπει και του χαλάει τη ζωή και την ησυχία, έχει όμως το πλεονέκτημα της προσαρμογής όταν και όπου πρέπει.

## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ

Στην ανίψια μας Μαντώ Ιωάννη Φατσέα, το γένος Ματού-  
λας Φαρδούλη από τον Ποτα-  
μό που πήρε το μεταπτυχιακό  
της ως Πολιτικός Μηχανικός  
από το Πανεπιστήμιο NEW  
CASTLE Αγγλίας συγχαίρουμε  
θερμά και της ευχόμαστε καλή  
σταδιοδρομία.

Με την αγάπη μας

Οι θείοι της  
Γιάννης - Άννα  
Φαρδούλη



## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ

Έλαβε το πτυχίο της Νο-  
μικής του Πανεπιστημίου  
Αθηνών και ορκίστηκε στην  
αίθουσα τελετών στις 20/12/  
01 η Ειρήνη Καλλίγερου  
θυγάτηρ του Εμμανουήλ  
Καλλίγερου από τον Κά-  
λαμο.



Στη φωτογραφία η αγα-  
πητή Ειρήνη, ενώ παίρνει το πτυχίο της από τον Πρόεδρο  
του Τμήματος Νομικής, καθηγητή Αντάμωση. Ευχόμαστε  
καλή σταδιοδρομία και οι γονείς της να τη χαίρονται.

## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ

Συγχαίρουμε θερμά τον αγαπημένο μας ανιψιό και  
εξάδελφο Μάνο Θεοδωράκη, δικηγόρο, ο οποίος ολοκλή-  
ρωσε με επιτυχία δύο μεταπτυχιακά master, ένα στο  
Πανεπιστήμιο της Χαϊδεμβέργης με αντικείμενο την  
πνευματική ιδιοκτησία στο Internet και το δεύτερο στα  
Πανεπιστήμια του Αμβούργου και του Ροτεντάμ για την  
οικονομική ανάλυση δικαίου. Του ευχόμαστε καλή  
σταδιοδρομία και στους γονείς του, Κούλα και Ηλία  
Θεοδωράκη να τον χαίρονται.

Οι θείοι του

Χρύσα και Νίκος Στρατηγός

Οι εξαδέλφες του

Ανεζίνα, Χριστίνα και Μαριάννα

## Νεαρός Κυθήριος ανάμεσα στους πρωταθλητές

Η παιδική ομάδα πόλο του Νηρέα Χαλανδρίου, μέλος  
της οποίας είναι και ο συμπατριώτης μας Χάρης Πετρόχειλος,  
κατέκτησε το πρωτάθλημα υπερσχύοντας απέναντι σε μεγάλες  
δυνάμεις του χώρου. Θερμά συγχαρητήρια στο Χάρη και του  
ευχόμαστε να έχει μια επιτυχή σταδιοδρομία τόσο στον  
αθλητισμό όσο και σε οτιδήποτε άλλο επιχειρήσει στη ζωή  
του. Επίσης στους αγαπητούς γονείς του Γιάννη και Γεωργία  
να τον χαίρονται.

## Αγροτικός Μελισσοκομικός Συνεταιρισμός Κυθήρων

Ομάδα Παραγωγών Μελιού Ειδικού Τύπου (Θυμαρίσιο)

Λειτουργεί πρατήριο  
συγκέντρωσης &  
προώθησης στα  
Αρωινάδικα Κυθήρων  
Τηλ.: 34370



Θυμαρίσιο  
ΜΕΛΙ  
Κυθήρων  
ΣΥΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ  
ΑΠΟ ΤΩΝ ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΙΚΩΝ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΩΝ ΚΥΘΕΡΩΝ  
e-mail: melikyth@otenet.gr

## ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ

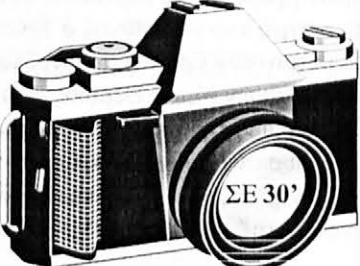
Η πείρα μας πάνω στην  
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ  
έφερε τώρα και την  
ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Φέρτε μας την παλιά σας  
φωτογραφία, ΕΓΧΡΩΜΗ ή  
ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ να σας  
τυπώσουμε μια καινούρια  
ή το slide σας να το κάνουμε  
φωτογραφία.

ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ  
τα φίλμ σας σε μας,  
και ΓΡΗΓΟΡΑ  
και ΠΟΙΟΤΙΚΑ

ΧΩΡΑ-ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ.: 31226 - 31633



ΑΡΤΟΠΟΙΙΑ - ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ  
Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ  
ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ: 38154  
ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ  
ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ  
Πωλούνται παξιμάδια στον  
Βασιλόπουλος  
και του πουλιού το γαλάι  
ΠΡΑΤΗΡΙΟ: Μυρτιδιώτισσης 21 Ν. Φάληρο & Παζαριά με λάδι Τσιριγώτικο, κουραμπιέδες,  
αποξηραμένα φρούτα, αρτοσκευάσματα, αρτοί, αρτάκια με μέλι. Δεχόμαστε παραγγελίες  
και στην Κυθηραϊκή Λέσχη Πειραιά, Ναυ-  
πλίου & Καπνιστήρια Εθνικών Καπνών Μαυρομμάτι, (όλα με Τσιριγώτικα υλικά)  
Εθνικής Αντιστάσεως 18, Τηλ: 010.4171592 - 010.4132183.





## ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου μας με ιδιαίτερη ευχαρίστηση ανακοινώνει στα μέλη και τους φίλους του, την οργάνωση της φετινής μεγάλης χοροεσπερίδας, στο κοσμικό Κέντρο «ΑΙΘΑΡΙΤΣΙΑ», στην οδό Γούναρη 42 περιοχή Σούρμενα τηλ. 9619193 την Παρασκευή 22 Φεβρουαρίου 2002 και ώρα 09.30μ.μ.

Το καλλιτεχνικό πρόγραμμα θα παρουσιάσει η πενταμελής ορχήστρα του Καταστήματος.

Το πλήρες δείπνο θα κοστίζει μόνο 15 ΕΥΡΩ κατ' άτομο, εκτός ποτών.

Το Διοικητικό Συμβούλιο σας προσκαλεί σε μια πραγματικά αξέχαστη βραδιά γλεντιού, μακριά από τις καθημερινές σκέψεις και προβληματισμούς, ενισχύοντας συγχρόνως την προσπάθεια για την επίτευξη των πολιτιστικών και κοινωνικών στόχων του Συλλόγου μας.

Εξασφαλίστε σύντομα το κλείσιμο του τραπέζιού σας, επικοινωνώντας με τα μέλη του διοικητικού Συμβουλίου:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Ιωάννη Βάρδα      | 0109934833 |
| Σπύρο Αυγερινό    | 0109954563 |
| Αλεξάνδ. Βαρυπάτη | 0109923682 |
| Δημήτριο Λιβανό   | 0109933294 |

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος **Ιωάννης Βάρδας**  
Ο Γεν. Γραμματέας **Σπυρ. Αυγερινός**

## ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑΣ ΑΛΙΜΟΥ

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Την Κυριακή της Ορθοδοξίας, 24 Μαρτίου ο Ναός θα παραμείνει ανοικτός όλη την ημέρα για την προσκύνηση των ιερών εικόνων.

Το απόγευμα στις 5.30 θα γίνει Εσπερινός του Ευαγγελισμού.

Εκ του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου

## ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου μας με ιδιαίτερη ευχαρίστηση ανακοινώνει στα μέλη του την οργάνωση διήμερης εκδρομής στις 6 και 7 Απριλίου στο Κρανίδι – Κολιάδα – Πόρτο Χέλι – Σπέτσες.

Το πρόγραμμα θα ανακοινωθεί στο προσεχές διάστημα και εφόσον υπάρχουν οι απαιτούμενες συμμετοχές.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
**Ιωάννης Βάρδας**

Ο Γεν. Γραμματέας  
**Σπύρος Αυγερινός**

## ΕΞΩΡΑΪΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ ΑΛΙΜΟΥ «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ο Σύλλογός μας τιμώντας τη μνήμη του Γρηγόρη Ξενόπουλου, από το θάνατο του οποίου συμπληρώνονται 50 χρόνια, διοργανώνει φιλολογική – καλλιτεχνική εκδήλωση στις 3 Μαρτίου 2002, ημέρα Κυριακή στις 6.30 μ. μ. στον Ιερό Ναό Παναγίας Μυρτιδιώτισσας Αλίου, Α. Κυθήρων 71 και Δήμητρος.

Η εκδήλωση περιλαμβάνει:

1. Ομιλία για τη ζωή και το έργο του Ξενόπουλου από το φιλόλογο – Λυκειάρχη, Ζακύνθιο και μέλος του εξωραϊστικού Συλλόγου μας και Γεν. Γραμματέα της Ένωσης Ζακυνθίων Αθηνών, κ. Σπύρο Κρεζία.
2. Ανάγνωση του επιλόγου του μυθιστορήματος «Στέλλα Βιολάντη»
3. Απόδοση μελοποιημένων στιχουργημάτων από τη χορωδία μας.

Η παρουσία μας θα μας δώσει ιδιαίτερη χαρά.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος  
**Ιωάννης Βάρδας**

Ο Γεν. Γραμματέας  
**Σπύρος Αυγερινός**

## Η αδελφοποίηση δήμων Κυθήρων και Καραβά Κύπρου: Η διάσταση της σημασίας της

(Κεντρική ομιλία του Δημοτικού Συμβούλου κ. Γεωργίου Λεοντσίνη

στην ημερίδα που πραγματοποιήθηκε, με την ευκαιρία

της επίσκεψης αντιπροσωπείας του δήμου Καραβά Κύπρου στα Κύθηρα)

Ο Δήμος Κυθήρων, ο πρόεδρος και τα μέλη του τοπικού συμβουλίου του δημοτικού διαμερίσματος και ο πολιτιστικός Σύλλογος «Πορτοκαλιά» του Καραβά Κυθήρων υποδεχόμεστε στα Κύθηρα την επίσημη αντιπροσωπεία του δήμου Καραβά Κύπρου. Ιδιαίτερη τιμή μάς δίνει η παρουσία των επικεφαλής της αντιπροσωπείας αυτής, δημάρχου του δήμου Καραβά Κύπρου, κ. Πανίκου Τσέντα, των δημοτικών του συμβούλων και του προέδρου του προσφυγικού σωματείου «Ο Καραβάς», κ. Νίκου Χατζηστεφάνου. Είμαι βέβαιος ότι οι σχέσεις των δύο περιοχών, που έχουν κοινά πολιτισμικά χαρακτηριστικά, θα επαναεπιβεβαιωθούν ύστερα από την ίδρυση και λειτουργία του Δήμου Κυθήρων από το έτος 1999, με βάση το νόμο «Καποδίστριας». Οι δύο δήμοι με την αδελφοποίηση αυτή σκοπεύουν να προβούν σε διμερείς συμφωνίες που αφορούν σε πολιτιστικές και οικονομικές συνεργασίες των δύο ελληνικών κοινοτήτων και των ευρύτερων γενικά νησιωτικών περιοχών μας.

Είναι άξιο να παρατηρηθεί ότι τα δύο νησιά διαθέτουν σειρά κοινών πολιτισμικών χαρακτηριστικών που έχουν εκ παραδόσεως διαμορφωθεί σε δύο επίπεδα. Το ένα κινείται στη διάσταση μιας διαχρονικότητας συμβολισμών, που κυφορούνται στα μυθικά χρόνια και κατοχυρώνονται από τον πνευματικό κόσμο της αρχαίας Ελλάδας, και το άλλο αφορά στην ιστορική πραγματικότητα των δύο ελληνικών περιοχών. Ο μύθος της ελληνικής Αφροδίτης, που έλκει την καταγωγή του από την Ανατολή και συγκεκριμένα από τη φοινικική Ασάρτη, μεταμορφώνεται από το ελληνικό πνεύμα, αποκτά υπόσταση και συνδέεται με το περιεχόμενο της ανθρώπινης ζωής και τα αισθήματα του πνευματικού κόσμου της αρχαίας Ελλάδας.

Στο πλαίσιο της συγκυρίας αυτής η αρχαία ελληνική γραμματεία και οι πνευματικοί φορείς της εντάσσουν την Κύπρο και τα Κύθηρα ανάμεσα στο μύθο και στην πραγματικότητα, στο συμβολισμό και στην ανάγλυφη εξεικόνιση του φυσικού και ιστορικού τους χώρου. Η γέννηση και η λατρεία της Αφροδίτης θα αποτελέσει ωστόσο το μήλο της έριδος για τα δύο νησιά. Το συμβολικό παιχνίδι προβάλλει έντεχνα και αδιάκοπα στη ροή του χρόνου με τις ποιητικές συμβολικές του και «Κυθήρεια» Αφροδίτη, συμβολικά σημειώματα της τέχνης και του πολιτισμού των δύο νησιών, αποβαίνουν πρωταγωνιστές

στη διάδοση του ονόματος και της φήμης τους. Η φοινικική θεότητα θα χάσει τον ανατολικό χαρακτήρα της καθώς η ελληνική φαντασία θα επιχειρήσει να εμφανίσει στο νέο τόπο λατρείας της μια αυτοφυή ύπαρξη της, όχι πλέον ως Ασάρτη αλλά ως Αφροδίτη. Οι Έλληνες εξειδίκευσαν το γεγονός της εμφάνισής της στο έδαφός τους, ισχυριζόμενοι ότι αυτή γεννήθηκε στην Κύπρο που γειτνιάζει με τη Φοινίκη ή στα Κύθηρα, όπου αναφέρεται πως οι πιο τολμηροί της αρχαιότητας μετέβαιναν για να αλιεύσουν τα κοχύλια από τα οποία παρασκευάζονταν η πορφύρα. Ωστόσο, κάθε νησί αποκτά χωριστά τη δική του δόξα, τη δική του φήμη και αίγλη, αν και οι επιθετικοί προσδιορισμοί της Αφροδίτης (Κύπρις και Κυθήρεια) συνεχώς θα αλληλοσυμπληρώνονται για να εξισορροπείται η κοινή επιδίωξη του ανθρώπινου συναισθήματος.

Θα αναφερθώ με συντομία στη μυθολογία, τη σχετική με τη γέννηση της Αφροδίτης και τη σύνδεση του γεγονότος αυτού με τα δύο νησιά, για να δώσω τη διάσταση του παιχνιδιού του επιθετικού προσδιορισμού και της αμοιβαίας μεταφοράς της ουτοπικής διάστασης του σημανόμενου πνευματικού και ψυχικού συναισθήματος κάθε ανθρώπινης ύπαρξης. Ο ποιητής της θεογονίας Ησίοδος συνδέει τη γέννηση της θεάς με τον ακρωτηριασμό του Ουρανού από τον Κρόνο. Ο Κρόνος πέταξε τα γεννητικά όργανα του Ουρανού στη θάλασσα και γύρω από τη ματωμένη σάρκα σχηματίστηκε άσπρος αφρός που σταδιακά προσέλαβε τη μορφή γυναίκας.

Έτσι αναδύθηκε από τον αφρό της θάλασσας η θεά που ονόμασαν Αφροδίτη και Αναδύομενη. Στην αρχή ο Ζέφυρος την έσπρωξε προς τα Κύθηρα και μετά προς το ακρογιάλι της Πάφου στην Κύπρο. Την ονόμασαν Κυθήρεια επειδή ο αφρός πριν αράξει στην Κύπρο πέρασε μπροστά από τα Κύθηρα και Κύπριν ή Κυπρογένεια, επειδή στην Κύπρο πάτησε τη στεριά πρώτη φορά. Όπου περνούσε, φύτρωνε ανθισμένη γλόη. Από τη στιγμή που γεννήθηκε, ο Έρωτας και ο Ίμερος (ο πόθος - ταίρι του θεού Έρωτα) τη συνόδευαν. Οι Ώρες, κόρες της θεάς των φυσικών νόμων Θέμιδος, που εξουσίαζαν τις σχέσεις των δύο φύλων, την υποδέχθηκαν με χαρά. Επειδή η Αφροδίτη μπορούσε να οδηγηθεί ενώπιον των θεών μόνον, εάν ήταν ντυμένη, στεφανωμένη και στολισμένη, τοποθέτησαν στο κεφάλι της ένα στέμμα από καλοδοσμένο αστραφτερό

χρυσάφι, πέρασαν στ' αυτιά της λουλούδια από χαλκό και χρυσάφι, στόλισαν το λαιμό και το στήθος της με χρυσά περιδέραια και την οδήγησαν στους αθανάτους. Όλοι τη χαιρετούσαν, της κρατούσαν το χέρι και επιθυμούσαν να την κάνουν σύζυγό τους.

Σύμφωνα με άλλο μύθο, η Αφροδίτη γεννήθηκε από ένα κοχύλι και με αυτό βγήκε στα Κύθηρα. Στην Κνίδο, πόλη στα παράλια της Μ. Ασίας, όπου Έλληνες είχαν εκθέσει το άγαλμα του Πραξιτέλη με την Αφροδίτη γυμνή, το κοχύλι ήταν σύμβολο της θεάς και θεωρούνταν ιερό. Σε επινόηση μάλλον των επικών ποιητών, οι οποίοι ήθελαν να αποφύγουν την εκδοχή του Ησιόδου σχετικά με τη γέννηση της Αφροδίτης, οφείλεται η άποψη που παρουσιάζει τη θεά ως κόρη του Δία και της Διώνης, θεότητας της οποίας είναι δύσκολο να καθορίσουμε την ακριβή θέση της στον Ολυμπο, και την οποία θεωρούσαν αδελφή των Τιτάνων, άλλοτε κόρη του Ωκεανού.

Η ελληνική σκέψη του 4ου αιώνα διαχώρισε την Πάνδημο Αφροδίτη, θεότητα του σαρκικού έρωτα, από την Ουρανία Αφροδίτη, προσωποποίηση του αγνού έρωτα και κόρη του Ουρανού. Στη διάκριση αυτή των δύο μορφών της Αφροδίτης και στη σύνδεση της πρώτης μορφής της με το νησί της Κύπρου και της δεύτερης με το νησί των Κυθήρων βασίζεται και ο συμβολισμός των Κυθήρων στα μεταγενέστερα χρόνια (Αναγέννηση, Διαφωτισμός, κ.ε.), ο οποίος τοποθετεί το νησί σε έναν απόμακρο και ονειρικό τόπο, όπου βιώνεται ο αιώνιος έρωτας και επικρατεί η απόλυτη ψυχική γαλήνη.

Πέρυσι το Ελεύθερο Ανοικτό Πανεπιστήμιο του Δήμου Κυθήρων σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Αθηνών διοργάνωσε το Α' Διεθνές Συνέδριο Κυθηραϊκών Μελετών με θεματική «Κύθηρα: Μύθος και πραγματικότητα». Ένας από τους θεματικούς άξονες του Συνεδρίου ήταν η επιστημονική προσέγγιση του συμβολισμού των Κυθήρων και η διάσταση σ' αυτόν του πνεύματος της Κυθήρειας Αφροδίτης. Εκατό περίπου επιστημονικές ανακοινώσεις, από τις διακόσιες είκοσι που αφορούσαν στην ιστορία και στον πολιτισμό των Κυθήρων

(συνέχεια στη σελ. 23)

**Κυθηραϊκή Ιδέα:**  
«Μία ιδέα για όλους τους Τσιριγώτες»



# Απόδημος Κυθηραϊσμός

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Κοριτσάκι  
Στις 12 Φεβρου-  
αρίου γεννήθηκε  
στο Sydney η  
Christiana, κόρη  
του Σπύρου και της  
Μαρίας Κουλε-  
ντιανού.  
Ευχόμαστε να  
τους ζήσει και να το  
χαίρονται.



## ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Αυτό το μήνα λάβαμε συνδρομές από τους παρακάτω συνδρομητές μας στο εξωτερικό: Douros Diana, Mihelaki Antonia, Mary Pavlides, Barypates John, Vlandis James, Zakis Vasilis.

Τους ευχαριστούμε όλους πολύ.

## Η ευχή της Μάνας

Είναι πολλές και σκληρές οι δοκιμασίες του ξενιτεμένου στην ξενιτιά. Αρχικά είναι η μονοτονία απ' την έλλειψη της οικογένειάς του. Προσπαθεί όμως με την ευχή της μάνας του να υπερπηδά όλα τα εμπόδια. Ο νους του όμως είναι πάντα εκεί, στο χωριουδάκι του νησιού. Εκεί που είδε το φως, στις Μυρτιδιώτισσες τον κήπο, όπως έλεγε η μητέρα. Ναι, εκεί που άφησε τα πάντα. Πόσες φορές όμως και άλλοι, σκέφτηκε να γυρίσει να βρεθεί δίπλα στους αγαπητούς του. Στην λατρευτή και γνωστή σε όλους μητέρα του. Η ξενιτιά όμως με τις πίκρες, τους πόνους και τις χαρές απορρόφησε στα σπλάχνα της τους ξενιτεμένους. Η καινούργια οικογένεια, αυτή που δεν γνώρισε την Πατρίδα, έχει όμως και αυτή τις ανάγκες της. Ξαφνικά όμως, σε όλους τους ξενιτεμένους μια απροσδόκητη και λυπηρή δοκιμασία τους προσμένει. Η μητέρα μας άφησε χρόνια. Από καιρό όμως είχε χάσει η μάνα το παιδί και το ξενιτεμένο παιδί τη μάνα. Οι πίκρες του χωρισμού ήταν πάντα στο νου. Τώρα όμως ο μεγάλος χαμός ξυπνά τις αναμνήσεις. Τα ωραία και αξέχαστα με της μανούλας ήθελε η ώρα του χωρισμού. Άντρας τώρα, το παιδί θα βασιστεί πιο σφιχτά στις μάνες του την ευλογημένη ευχή. Η ευχή που προστατεύει το παιδί της και απ' τα άπαντα. Αχ να ήμουν εκεί! Να την έβλεπα ακόμα μια φορά. Στον αγαπητό Γιάννη Καρρά.

Χρήστος Ανταλής  
Δεκέμβριος 2001

## ΔΩΡΕΕΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΕΛΕΟΥΣΑΣ ΑΡΑΙΩΝ

Γεώργιος Κονόμος εις μνήμην της συζύγου του Γρηγορίας και των υιών του, Αντωνίου και Ιωάννου δρχ. 600.000

### Εις μνήμην Χαράλαμπου Εμμ. Ταμβάκη

Δημήτρης Παν. Στρατηγός (Πάρορος) δρχ. 30.000  
Πατίσα Εμμ. Ταμβάκη 30.000  
Αργυρώ Ζαχουλίτου 20.000  
Μαρία Π. Ταμβάκη 10.000  
Ανώνυμος 10.000

### Εις μνήμην Τάσου και Μαρίας Ζερβού

Μαρία Παν. Ταμβάκη δρχ. 20.000  
Ανώνυμη 40.000  
Ανώνυμος 20.000

### Εις μνήμην Σταύρου Θ. Κονόμου

Ανώνυμη 20.000

### Εις μνήμην Μαρίας Πέτρου Κασσιμάτη

Μαρία Λαυρεντίου Κασσιμάτη δρχ. 25.000  
Ματούλα Ζωγράφου 25.000

Διονύσιος - Τούλα Κουλεντιανού 75.000  
εις μνήμην της μητέρας τους και αδελφών τους 300.000  
Οικογένεια Δημητρίου - Μαρίας Πετροχειλίου " 100.000  
Ανώνυμη 100.000  
Ανώνυμος 100.000  
Κων/νος Τζαβάρας 150.000  
Αντώνης Μάνος 120.000  
Οικογένεια Αντωνίου Θεοδώρου Κονόμου 100.000  
Νίκος - Θεοδώρα Στρατηγού 100.000  
Παναγιώτης Β. Ταμβάκης 100.000  
Οικογένεια Σταύρου - Τούλας Ταμβάκη 100.000  
εις μνήμην Καλλιόπης Μπαβέα και Παναγιώτη Ταμβάκη 100.000

Ελένη Ιωάννου Κονόμου 50.000  
Ανώνυμη 5.000  
Δημήτρης Βασ. Πετρόχειλος 10.000  
Μαίρη Χατζικωνσταντίνου 20.000  
Ντίνος - Άννα Λεοντίνη 30.000  
Νικόλαος Ι. Βενέρης 20.000  
Άννα Παπαζωγράφου 20.000  
Μαρία Παν. Ταμβάκη 80.000

Χαράλαμπος - Μαρία Ταμβάκη δρχ. 25.000  
Βασίλειος Ταμβάκης 25.000  
Θεόδωρος - Καίτη Μεγαλοκονόμου εις μνήμην των γονέων 20.000  
Ανώνυμος 15.000  
Ελένη Αντωνίου Κονόμου 50.000  
Στέλιος Βασιλόγλου 20.000  
Μανώλης Μαρέντης 5.000  
Νίκος Γ. Καλλίγερος 20.000  
Οικογένεια Εμμανουήλ Καλοκαιρινού (ιατρού) 50.000  
Σπύρος Ραμαντάνης 10.000  
Κοσμάς Μεγαλοκονόμος (ιατρός) εις μνήμην Θεοδώρου - Αντζολέττας Κονόμου 30.000  
Ρούλης Ν. Ταμβάκης 30.000  
Κων/νος Τζαβάρας 2<sup>η</sup> δόση 60.000  
Άννα Κυπριώτου 300 δολ. Αυστραλίας  
Έλλη Μαυρομάτη 300 " "  
Χάρης Ι. Βενέρης 150 " "  
δολ 750 X 196 = 147.000 δρχ.

## ΔΩΡΕΕΣ ΣΕ ΕΙΔΟΣ

Λυμπέρη Ευθυμία 20 σάκοι ασβέστη  
Σταμάτης Μαγουλάς δωρεά το μεταφορικό μέσο αποκο-  
μιδής μπάζων  
Σταύρος Θ. Ταμβάκης δωρεά τη μεταφορά μπάζων  
Μαρία Παν. Ταμβάκη ένα χάλκινο ταψί για μανουάλι  
Φωτεινή Αργυριάδη ένα χάλκινο ταψί για μανουάλι

Ευχαριστούμε θερμά τον Πολιτικό Μηχανικό κ. **Ανδρέα Ν. Λουράντο** για την αφιλοκερδή προσφορά του για τη μελέτη και την επίβλεψη της επισκευής της εκκλησίας Παναγίας Ελεούσας Αραιών. Ευχόμαστε η Παναγία να του χαρίσει υγεία να προσφέρει.

Επειδή η επισκευή δεν έχει ολοκληρωθεί ο απολογισμός του έργου θα γίνει μετά την αποπεράτωση των εργασιών.

## ΟΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ

Αντώνιος Θεοδώρου Κονόμος  
Μαρία Δημητρίου Πετροχειλίου

## Newspaper Kytherian Idea INTERNET

1) <http://www.angelfire.com/me4/kytheraismos>  
2) <http://www.geocities.com/Athens/Delphi/3728/cerigo.htm>

## ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ

### ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ

Αγ. Ιωάννου 32, πλατεία Βούλας τηλ.: 010.8993853 & 0944 295218

## ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ

### ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Κολοκοτρώνη 92 Πειραιάς  
Τηλ.: 010.4112728  
Fax.: 010.4223277

## Οδοντιατρική Κλινική

Δρ. Κοσμάς Μαρέντης Ms  
Λώρα Μαρέντη - Ντάκου

### Δισϋνική Οδοντιατρική

συντηρητική οδοντιατρική  
παιδοδοντία - εμφυτεύματα

Γρηγ. Λαμπράκη 36, Κηφισιά,  
Τηλ.: 010.8084001, 010.8082515, 0977 210470

## Δικηγορικό Γραφείο

## ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ

Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος (1ος Όροφος)  
Πειραιάς 185 35 (όπισθεν Δημαρχείου)  
Τηλ.: 010.41 27646, 010.41 26230

## Ζητήσατε ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ;

### "ΑΜΠΡΑΜΗΣ"

## ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΛΑΒΟΣ

ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

ΑΥΤΟΝΟΜΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ

ΗΛΙΑΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Μητάτα - Κύθηρα

Τηλ.: 07360 - 34207 (fax)

Kiv.: 0972 - 019931



## SUBSCRIPTION FORM

Fullname: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

I hereby enclose 60\$ Australian Dollars for Australia (50 USD for the rest of the world), or 4,000 dr., for Greece. (Credit cards are not accepted) money order for my annual subscription to "Kytherian Idea".

### Our CORRESPONDENTS

SYDNEY: Mr. Minas Raisis: Tel: 0419-205457, 0297-554886  
BRISBANE: Mr. Harry Londy: Tel: 00617/33977260, 33999444  
CANBERRA: Mr. John Frillingos: Tel: 00612/62489134

"Kytherian Idea"

81 Heron Polytechniou Av., Piraeus, Zip Code: 185 36 GREECE  
e-mail: [kytherian\\_idea@hotmail.com](mailto:kytherian_idea@hotmail.com) - tel: 003-0104500414

Please, tear at the perforated line and send form to:



**"ΒΑΡΑΑ"**  
ΚΑΥΣΙΜΑ-ΟΡΥΚΤΕΛΑΙΑ

ΑΝΤΑΛΑΚΤΙΚΑ

Τηλ.: 0977-979861,  
0736-38270

ΚΟΝΤΟΛΙΑΝΙΚΑ-ΚΥΘΗΡΑ

[www.kythira.com](http://www.kythira.com)

από την 1/1/1999 τα ΚΥΘΗΡΑ  
"έχουν" στο INTERNET  
[www.kythira.com](http://www.kythira.com)

ΠΑΝΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ  
ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΙΣ - ΝΕΑ

Πληροφορίες καταχωρήσεων - διαφημίσεων  
κ. Γιαννιώτη, τηλ.: 0944-290863,  
e-mail: [pan-gian@otenet.gr](mailto:pan-gian@otenet.gr)





# Κοινωνικά



## ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΟ

### ΝΕΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

Θα ήθελα να συγχαρώ τον αγαπημένο μου εγγονό **Δημήτριο Λάμπρου-Τζάκα**, ο οποίος αποφοίτησε από το Τμήμα Νομικής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών και έλαβε το πτυχίο του.

Ο **Δημήτρης** είναι εγγονός του **Νικολάου Μιχ. Κοντολέων** από τα Βιάρδια.

Του εύχομαι από καρδιάς καλή σταδιοδρομία.



*Η γιαγιά του  
Αικατερίνη Νικ. Κοντολέων*

## ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Στις 2/12/2001 και στον Ι. Ν. Αγίας Παρασκευής του BRISBANE της Αυστραλίας, ο **Γεώργιος** και η **Ελένη Θεοδ. Καστρίσου** βάπτισαν το αγοράκι τους δίνοντάς του το όνομα **Αλέξανδρος**, ενώ ανάδοχος ήταν η **Ελένη Γ. Κομνηνού**.

Οι γονείς, οι παππούδες, οι γιαγιάδες και η νονά του εύχονται να ζήσει.

## ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

### Αγοράκι

Η κυρία **Αναστασία Φώτη Λιγοψυχάκη** γέννησε στο μαιευτήριο "Λητώ" ένα χαριτωμένο αγοράκι.  
*Ευχόμαστε να τους ζήσει.*

## ΘΑΝΑΤΟΙ

### ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ Α. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ

Στις 16/1 πέθανε στα Φράτσια σε ηλικία 75 χρόνων η **Αικατερίνη** σύζυγος **Αναστασίου Πετρόχειλου**. Στο σύζυγό της, αγαπητό **Τάσο** και τα παιδιά της **Χαράλαμπο** και **Κωνίνο** οικογενειακώς εκφράζουμε τα ειλικρινή μας συλλυπητήρια.

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ

Την Κυριακή 3 Μαρτίου 2002, θα τελεστεί το ετήσιο μνημόσυνο για το **Γεώργιο Νικολάου Στάθη**, συνταξιούχο οδοντίατρο, ετών 75, στην Ιερά Μονή Αγίας Τριάδας Νέας Μάκρης (Λύρειο Ίδρυμα) Αττικής.

*Η σύζυγος Χρυσούλα  
Τα παιδιά Κυριακή και Νικόλαος*

Για τη διευκόλυνση της μετάβασής σας έχει προβλεφθεί λεωφορείο (πούλμαν) το οποίο θα αναχωρήσει μπροστά από τον Ιερό Ναό Αγ. Τριάδας Πειραιά, στις 8.00 το πρωί της Κυριακής, η αναχώρηση για την επιστροφή από το Λύρειο προβλέπεται να γίνει στις 13.00.

## ΘΑΝΑΤΟΙ

### ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝΤ. ΚΟΝΟΜΟΣ

Ο **Γεώργιος Αντ. Κονόμος** γεννήθηκε στους Αραίους Κυθήρων το 1907 και πέθανε στο Νοσοκομείο Ποταμού στις 31-1-2002.

Η ζωή τον υπήρξε ένας συνεχής αγώνας για να συντηρήσει την οικογένειά του στα δύσκολα χρόνια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου αλλά και μετά.

Εκτός από τις γεωργικές εργασίες, όταν ήλθε στον Πειραιά εργάστηκε στην ΥΔΡΟΔΟΤΙΚΗ του Νικ. Καστρίσιου (Ξυδάτου), που εφοδίαζε με νερό τα πλοία στο λιμάνι του Πειραιά.

Από το γάμο του με τη **Γρηγορία Καλλιγέρου (Μπαγιώκου)** από τα Πιτσινιάνα απέκτησε τρία παιδιά: τον **Αντώνη**, το **Γιάννη** και την **Τούλα**.

Δυστυχώς, η μοίρα του στέρησε πρώτα το **Γιάννη** και πριν από λίγα χρόνια τον **Αντώνη**, δυο ισχυρά χτυπήματα που δεν μπόρεσε να ξεπεράσει ποτέ. Το τρίτο υπήρξε η απώλεια της αγαπημένης συζύγου του προ διατίνας.

Η μεγάλη του αγάπη για το Γηροκομείο τον έφερε να ζήσει εκεί τα δέκα τελευταία χρόνια της ζωής του, παρά τις αρχικές επιφυλάξεις των παιδιών του.

Σ' αυτό βρήκε φροντίδα και ζεστασιά υποδειγματική, κάτι που διαλαλούσε συνεχώς και προς όλους, χαρακτηρίζοντας αυτό καθώς και το Νοσοκομείο ως "Ίδρυμα Σωτήρια" για το νησί μας.

Η κοινωνική δραστηριότητα του **Γεωργίου Κονόμου** γνωστή. Οι Εκκλησίες των Αραίων, το Νεκροταφείο, οι δρόμοι, η δενδροφύτευση... οφείλουν πολλά στην εργατικότητα και τον ενθουσιασμό του.

Αλλά και στο Γηροκομείο η δράση του συνεχίστηκε. Προσέφερε ο ίδιος ένα χρηματοκιβώτιο, πρωτοστάτησε στην εγκατάσταση τηλεφώνων στα δωμάτια των Τροφίμων, έδινε συνέχεια ενισχύσεις οικονομικές και στο Ίδρυμα και στο Προσωπικό. Όσοι τον γνώριζαν θα τον θυμούνται για πάντα.

Στην κόρη του **Τούλα**, σύζυγο **Διονύση Κουλεντιανού** και στις συζύγους των γιων του **Ελένη**, το γένος **Παυλάκη** και **Ελένη**, το γένος **Μελιτά**, θερμά συλλυπητήρια, καθώς και στα ανίψια του **Αντ. Θεοδ. Κονόμο** και **Μαρία**, σύζυγο **Δημ. Πετροχειλού**.

Ο μεταστάς άφησε έξι εγγόνια και έξι δισέγγονα. Ο Θεός ας τον αναπαύσει και η μνήμη του ας είναι αιώνια...



## ΘΑΝΑΤΟΙ/ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΑ

### ΠΑΝΑΓΙΩΤΑ ΝΙΚ. ΚΟΜΠΗ

Την 27η Δεκεμβρίου 2001, ημέρα Πέμπτη και ώρα 14.00, απεβίωσε στην Αθήνα και στο Νοσοκομείο "ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ" εξαιτίας εμφράγματος του μυοκαρδίου η **Παναγιώτα (Παναγιωτίτσα)** χήρα **Νικολάου Κομπή**, το γένος **Διονυσίου** και **Μαρίας Καντιώτου** σε ηλικία 91 ετών, που γεννήθηκε στα Κύθηρα. Η εξώδιος ακολουθία τελέστηκε την 29η του ίδιου μήνα στο Κοιμητήριο του Σχιστού Αττικής και στον Ιερό Ναό Αγίου Γερασίμου.

Η μεταστάσα διακρινόταν για τα ελληνοχριστιανικά της φρονήματα και αξιώθηκε να δει τρεις γιους και θυγατέρα, τέκνα τα οποία διακρίνονται στην κυθηραϊκή κοινωνία.

*Η μνήμη αυτής ας είναι αιώνια.*



### ΤΑ ΤΕΚΝΑ

*Αρχιμανδρίτης Εμμανουήλ Κομπής  
Κοσμάς Κομπής  
Ζαχαρίας και Παναγιώτα Κομπή  
Αφροδίτη Κομπή*

### ΓΑΡΥΦΑΛΛΙΑ ΤΣΑΝΤΙΛΑ

Στις 29 Ιανουαρίου πέθανε στον Πειραιά η **Γαρυφαλλία Τσαντίλα**, το γένος **Γαλανάκη** από τα Αντικύθηρα, ετών 79. Εψάλη στον Ιερό Ναό της Ευαγγελίστριας Πειραιώς και ετάφη στο Νεκροταφείο Σχιστού. Θερμά συλλυπητήρια στο σύζυγό της **Γεώργιο** και τα παιδιά της.

*Ιωάννης Γλυτσός*

### ΚΥΡΙΑΚΟΥΛΑ ΜΟΥΛΟΥ



Την 15η Φεβρουαρίου 2002 έφυγε από κοντά μας σε ηλικία 94 ετών κατόπιν μακροχρόνιας νόσου η συμπατριώτισσα μας **Μουλού Κυριακούλα** από τα Λογοθετιάνικα, σύζυγος **Ιωάννου Μουλού**.

Υπήρξε καλή σύζυγος και καλή μητέρα. Απέκτησε δυο κόρες, την **κα. Ρούλα Μπαζαίου**, οφθαλμίατρο και την **κα. Μαρία Καπετάνιου**, παιδίατρο. Ήταν μια ευγενική, παιδαριώδης.

χισμένη μητέρα, αγαπητή από όλους τους συμπατριώτες της. Έτσι τους συγγενείς και φίλους.

Αγαπούσε πολύ τα Κύθηρα, την ιδιαίτερη πατρίδα της. Έτσι η σορός της ετάφη στον οικογενειακό της τάφο μαζί με τον άνδρα της που είχε φύγει προ 19 ετών.

*Αιωνία η μνήμη της  
Ο Θεός ας την αναπαύσει*

### ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Σε όλους όσους μας συμπαράσταθηκαν με οποιονδήποτε τρόπο κατά τη διάρκεια της νόσου αλλά και μετά το θάνατο της σεβαστής μας μητέρας, γιαγιάς και προγιαγιάς **Μουλού Κυριακούλας** πολλές ευχαριστίες.

*Οικογένεια Ρούλας Μπαζαίου  
Οικογένεια Μαρίας Καπετάνιου*

### ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ

Στις 23 Μαρτίου, ημέρα Σάββατο θα τελέσουμε 40ήμερο μνημόσυνο επί αναπαύσεως της ψυχής της μητέρας μας **Κυριακούλας Μουλού** στον Ιερό Ναό της Ιεράς Μονής Οσίας Φιλοθέης (ορφανοτροφείο) στην Εκάλη, οδός Παπάγου 15.

Εις μνήμην των γονέων **Κυριακούλας** και **Ιωάννου Μουλού** η οικογένεια **Ρούλας Μπαζαίου** προσέφερε στο Γηροκομείο Κυθήρων 300 ευρώ.

Εις μνήμην των γονέων **Κυριακούλας** και **Ιωάννου Μουλού** η οικογένεια **Μαρίας Καπετάνιου** προσέφερε στο Γηροκομείο Κυθήρων 300 ευρώ.



ΔΕΛΤΙΟ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ



Όνοματεπώνυμο:

Διεύθυνση:

Πόλη:

Τηλέφωνο:

Με το παρόν ζητώ ετήσια εγγραφή στην εφημερίδα "Κυθηραϊκή Ιδέα". Εισωλείω ταχυδρομική επίταξη ή εντολή πληρωμής (money order) αξίας 13 Ευρώ για την Ελλάδα, 60\$ (δολάρια) Αυστραλίας για την Αυστραλία και 50 \$ USD για τον υπόλοιπο κόσμο.

Καταθέσεις στην ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΑ αριθμ. 189/9462825

Πληρωμές μέσω πιστωτικών καρτών δεν γίνονται αποδεκτές.

Κόψτε αυτό το απόκομμα και στείλτε το, συμπληρωμένο, στην παρακάτω διεύθυνση:

"Κυθηραϊκή Ιδέα"

Ηρώων Ποιητρείου 81, Πειραιάς, Ελλάδα, Τ.Κ. 185 36

e-mail: kythierian-idea@hotmail.com - τηλ.: 010.4599414, fax: 010.4599415





## Κυθηραϊκοί Φορείς

## ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ ΑΝ.ΚΥ.

(συνέχεια από τη σελ. 13)

**Τίτλος Μέτρου:** "Προστασία του περιβάλλοντος σε συνδυασμό με τη γεωργία, τη δασοκομία, τη διατήρηση του τοπίου, καθώς και τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των ζώων"

**ΜΕΤΡΟ 7.11**

**Τίτλος Μέτρου:** "Βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων"

**ΜΕΤΡΟ 7.12**

**Τίτλος Μέτρου:** "Επενδύσεις για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων πρώτης μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων"

**ΜΕΤΡΟ 7.13**

**Τίτλος Μέτρου:** "Επενδύσεις για τη βελτίωση και τον εξορθολογισμό υλοτόμησης, μεταποίησης και εμπορίας των δασοκομικών προϊόντων"

**ΜΕΤΡΟ 7.14**

**Τίτλος Μέτρου:** "Παροχή βασικών υπηρεσιών για την αγροτική οικονομία και τον αγροτικό πληθυσμό"

**Επιχειρησιακό Πρόγραμμα Περιβάλλοντος**  
**Φορέας Διαχείρισης:** ΑΝ.ΚΥ.  
**Ενδιάμεσος Φορέας:** ΥΠΕΧΩΔΕ

### Κατάλογος Δωρητών εις το Ιερόν Προσκύνημα Αγίας Ελέσης

Από 1 Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2001

**ΕΚ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ**

|                                    |      |         |
|------------------------------------|------|---------|
| Ελένη Νικ. Δαπόντε                 | δρχ. | 100.000 |
| εις μνήμην του συζύγου της         |      |         |
| Οικογένεια Γεώρ. Γραφάκου          |      |         |
| εις μνήμην Μητρός των              |      |         |
| Τούλα Νικολάου                     |      | 100.000 |
| Μαρία Μητροπούλου                  |      | 100.000 |
| Νέτα Β. Στρατηγού                  |      | 100.000 |
| Δέσποινα Παπαθεοδούλου             |      | 70.000  |
| Παναγιώτης Φρ. Φατσέας             |      | 60.000  |
| Εμμανουήλ Γ. Καλοκαιρινός          |      | 60.000  |
| εις μνήμην Γονέων του              |      |         |
| Νικόλαος Ζέρβας                    |      | 50.000  |
| Μαρίκα Παν. Κασσιμάτη              |      | 50.000  |
| Διονύσιος Αντύπας                  |      | 50.000  |
| Δημήτριος Παπαδόπουλος             |      | 50.000  |
| Οικογένεια Σπύρου Κατσανεβάκη      |      | 40.000  |
| Εύα Χαραμουντάνη                   |      | 30.000  |
| Δημήτριος Τριφύλλης                |      | 30.000  |
| Ιωάννης Γ. Μεγαλοκονόμος           |      | 30.000  |
| Μαρία Π. Κοντομηνά                 |      | 30.000  |
| Νικόλαος Δημ. Στρατηγός            |      | 30.000  |
| Ευρήνη Ι. Μπελέση                  |      | 30.000  |
| Παναγιώτης Δούκας                  |      | 30.000  |
| Μανώλης και Μαρία Ταμβάκη          |      | 25.000  |
| Παναγιώτης και Πόπη Κομνηνού       |      |         |
| εις μνήμην Σταύρου Παγώνη          |      |         |
| Φραγκίσκος Παν. Φατσέας            |      | 20.000  |
| Νικόλαος Μουζάκης                  |      | 20.000  |
| Μαρία Μακρυδάκη                    |      | 20.000  |
| Κυριακή Μπαγκανάρη                 |      | 20.000  |
| Χρυσάνθη Β. Μεγαλοκονόμου          |      | 15.000  |
| Αγάπη Κουσουρή                     |      | 15.000  |
| Βάσω Παγώνη                        |      |         |
| εις μνήμην του συζύγου της Σταύρου |      |         |
| Σταυρούλα Ευαγ. Λουράντου          |      | 15.000  |
| εις μνήμ. συζύγου της              |      |         |
| Άννα Π. Κασσιμάτη                  |      | 15.000  |
| εις μνήμην του συζύγου της         |      |         |
| Ευγενία Γ. Ανδρόνικου              |      | 10.000  |
| εις μνήμην του συζύγου της         |      |         |
| Πατίσα Ν. Λεοντσίνη                |      | 10.000  |
| εις μνήμην του συζύγου της         |      |         |
| Άννα Ι. Μαργέτη                    |      | 10.000  |
| εις μνήμην των Γονέων της          |      |         |
| Κατίνα Π. Μεγαλοκονόμου            |      | 10.000  |
| Χαράλαμπος Κασσιμάτης              |      | 10.000  |
| Νίκος Χαρ. Βενέρης                 |      | 10.000  |
| Ιωάννης Σκαλκογιάννης              |      | 10.000  |
| εις μνήμην Σκαλκογιάννης           |      |         |
| Βασίλειος Δουρίδας                 |      | 10.000  |
| εις μνήμην των Γονέων του          |      |         |
| Ιωάννης Γκιουζέλης                 |      | 10.000  |

**Τελικός Δικαιούχος: Δήμος Κυθήρων**

Η Αναπτυξιακή Εταιρεία Κυθήρων επεξεργάζεται πρόταση για το μέτρο 8.1 "Προστασία και Διαχείριση Βιοτόπων-Οικοτόπων, Προστασία Ειδών, Περιοχές Ιδιαίτερου Φυσικού Κάλλους του προγράμματος Ε.Π.ΠΕΡ, η οποία θα υποβληθεί προς έγκριση στο επόμενο Δημοτικό Συμβούλιο του Δήμου Κυθήρων. Βασικά στοιχεία της πρότασης θα είναι τα ακόλουθα:

- Εκπόνηση Ειδικών Περιβαλλοντικών Μελετών για τα κυριότερα Φαράγγια των Κυθήρων με σκοπό την καταγραφή της πανίδας και της χλωρίδας αυτών.
- Η οριοθέτηση και ο καθορισμός ζωνών προστασίας.
- Δημιουργία κέντρων Περιβαλλοντικής ενημέρωσης.
- Σχεδιασμός και δημιουργία διαδρομών Ερμηνείας Περιβάλλοντος (μονοπάτια).
- Ίδρυση Φορέα Διαχείρισης Περιβάλλοντος.

Για την ΑΝ ΚΥ Α. Ε  
Τζωρτζόπουλος Χάρης  
Μεγαλοοικονόμος Μάρκος

|                           |      |       |
|---------------------------|------|-------|
| Δημήτριος Εμμ. Λουράντος  | δρχ. | 5.000 |
| εις μνήμην των Γονέων του |      |       |
| Εμμανουήλ Αντ. Λουραντος  |      | 5.000 |
| εις μνήμην των Γονέων του |      |       |
| Αλεξάνδρα Σφακιανή        |      | 5.000 |
| Βασιλική Βιρβίλη          |      | 5.000 |
| Ελένη Ανωμήτη             |      | 5.000 |
| Κων/νος Στούμπος          |      | 5.000 |
| Ντίντα Κατσανεβάκη        |      | 5.000 |
| Κική Νικ. Βενέρη          |      | 5.000 |
| Κων/νος Αγγελής           |      | 5.000 |
| Βασίλειος Λεονταράκης     |      | 5.000 |
| Ζαχαρίας Β. Κασσιμάτης    |      | 5.000 |
| Ανώνυμος                  |      | 3.000 |
| Δημήτριος Παπαδημητρίου   |      | 3.000 |
| Αντώνιος Ιορδανίδης       |      | 1.000 |

**ΕΞ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ**

|                                     |             |     |
|-------------------------------------|-------------|-----|
| Χαράλαμπος και Σταματική Λεονταράκη | δολ. Αυστρ. | 150 |
| Μαρία Θεοδ. Πατρικίου               |             | 100 |
| Αφροδίτη Νοταρά                     |             | 100 |
| Τιτίκα Π. Βλαχογένη                 |             | 100 |
| Μαρία Γ. Σαμίου                     |             | 100 |
| Σταυρούλα Π. Πρινέα                 |             | 80  |
| Πόπη Κονόμου                        |             | 80  |
| Παναγιώτης Ε. Βλαντής               |             |     |
| εις μνήμην των Γονέων του           |             |     |
| Χρύσα Φαρδούλη                      |             | 80  |
| Εμμανουήλ Χαρ. Βενέρης              |             | 50  |
| Ελένη Εμμ. Ποτήρη                   |             | 50  |
| Φρόσω Σαχτούρη                      |             | 20  |

**ΕΞ ΑΜΕΡΙΚΗΣ**

|                      |            |     |
|----------------------|------------|-----|
| Μαρούσα Ναστοπούλου  | δολ. Αμερ. | 100 |
| Ελένη Αντ. Στρατηγού |            | 50  |
| Στέλλα Δ. Στρατηγού  |            | 20  |
| Φωτεινή Σκέζας       |            | 20  |
| Αργυρώ Σκέζας        |            | 20  |
| Σταματίνα Χλέντζου   |            | 10  |

**ΕΞ ΑΓΓΛΙΑΣ**

|                 |             |     |
|-----------------|-------------|-----|
| Γεώργιος Λύτρας | Λίρες Αγγλ. | 190 |
|-----------------|-------------|-----|

Η Εκκλησιαστική Επιτροπή εκφράζει τις άπειρες ευχαριστίες της, η δε Χάρις της Αγίας Ελέσης να χαρίζεται στους ανωτέρω Δωρητές και τις οικογένειές τους υγεία και κάθε ποθητό.

### Κυθηραϊκή Ιδέα: "Η καλλιέργεια του Κυθηραϊσμού"

#### Φ. ΔΡΕΒΕΝΙΤΣΟΥ-ΚΑΛΑΙΤΖΑΚΗ ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ-ΟΦΘΑΛΜΙΑΤΡΟΣ

Επιστημονικός συνεργάτης

Οφθ/κής Κλινικής Πανεπιστημίου Αθηνών (Κ.Ο.Φ.Κ.Α.)

Ακτίνες Laser - Φακοί επαφής

Ιατρείο: Πλατεία Βάσω Κατράκη 6

(3ος όροφος) Γλυφάδα

τηλ. Ιατρείου: 010.9681477

Τηλ. Οικίας: 010.96.28.093

(πάνω από την τράπεζα Πειραιώς)

κιν.: 0945.396290

Δίχεται με ραντεβού καθημερινά

### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Με έκπληξη διάβασα στο Αθηναϊκό Τύπο ότι τα Κύθηρα - Αντικύθηρα δεν περιλαμβάνονται στα νησιά, των οποίων οι γραμμές πρόκειται να επιδοτηθούν, διότι, προφανώς, θεωρήθηκε ότι καλύπτονται οι συγκοινωνιακές τους ανάγκες από τις υποβληθείσες αιτήσεις για δρομολόγια από Γύθειο και Νεάπολη από τις εταιρείες ΑΝΕΝ και ΒΟΙΑΙ και παρά το γεγονός ότι δεν υποβλήθηκε αίτημα για σύνδεση με Πειραιά, όπως είναι και το πάγιο αίτημα των Κυθήρων. Επειδή τα Κύθηρα δεν ικανοποιούνται ασφαλώς από τις αιτήσεις των δύο εταιρειών, καθώς αυτές ουσιαστικά δεν καλύπτουν ούτε τις ανάγκες για την τοπική σύνδεση με Πελοπόννησο, παρακαλούμε να ενεργήσετε άμεσα ώστε να συμπεριληφθούν και οι λοιπές γραμμές των Κυθήρων και ειδικά αυτή του Πειραιά, στις υπό επιδότηση γραμμές, αφού άλλως είναι απολύτως βέβαιον ότι τα Κύθηρα και τα Αντικύθηρα θα μείνουν χωρίς στοιχειώδη συγκοινωνιακή κάλυψη, όπως έγινε και εφέτος και εξακολουθεί και μέχρι σήμερα ακόμη.

Με τιμή,  
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ  
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΠΕΙΡΑΙΑ

### ΚΟΠΗ ΠΙΤΑΣ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Με πολλή μεγάλη επιτυχία έγινε η κοπή της Πρωτοχρονιάτικης πίτας από την Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιά, στις 26 Ιανουαρίου στην αίθουσα εκδηλώσεων του Πειραιϊκού Συνδέσμου.

Την κοπή ευλόγησε ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης μας κ. **Κύριλλος**.

Η κοπή συνδυάστηκε με συνεστίαση και μία καταπληκτική χορευτική βραδιά.

Τους 400 περίπου Κυθήριους και φιλοκυθήριους που συμμετείχαν στην τσιριγώτικη αυτή συνάντηση. Εντυπωσίασε ιδιαίτερα η παρουσία του χορευτικού τμήματος της Αδελφότητας με τους 45 νέους και νέες ντυμένους με τις παραδοσιακές μας στολές και την υπέροχη, κατά γενική ομολογία, εμφάνισή τους. Το χορευτικό εμφανίστηκε σε 3 groups και σε ηλικίες χορευτών που άρχιζαν από τα 7 χρόνια μέχρι τα 25.

Σημαντική επίσης ήταν η παρουσία εκπροσώπων από τα περισσότερα άλλα κυθηραϊκά σωματεία του Λεκανοπεδίου, γεγονός που πιστοποιεί ότι οι τσιριγώτες του Λεκανοπεδίου είναι άρρηκτα συνδεδεμένοι μεταξύ τους.

Επώνυμοι Κυθήριοι καταξιωμένοι στον επαγγελματικό, επιστημονικό και συνδικαλιστικό χώρο κόσμησαν με την παρουσία την εκδήλωση και δήλωσαν παρόντες σε κάθε τι το κυθηραϊκό που χρήζει βοήθειας.

Τέλος, πρέπει να σημειωθεί η καταπληκτική παρουσία των δυο ορχηστρών, του Ν. Οικονομίδη, γνωστού φιλοκυθήριου και του μαέστρου Γαρο με τη ζωντανιά τους την τέλεια εκτέλεση και τη φαντασία τους δημιούργησε ένα πρωτόγνωρο, μέχρι τις 4 το πρωί, κέφι.

### ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΡΙΝΕΑΣ

ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

ΚΑΙ ΟΛΑ  
ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ

ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ ΤΗΛ.: 010.9937532



Lourados travel centre

k i t h i r a i k o

- \* ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ
- \* ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΕΣ ΕΚΔΡΟΜΕΣ
- \* ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ ΠΑΚΕΤΑ
- \* ΑΚΤΟΠΛΟΪΚΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ-ΚΡΑΤΗΣΕΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5-ΑΘΗΝΑ

Τηλ.: 38.27.360 - 38.33.748



# Οι Κοινοπραϊκοί Φορείς

## 15η ΑΜΦΙΚΤΙΟΝΙΑ ΣΥΛΛΟΓΩΝ ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ ΑΙΜΟΔΟΤΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ως πρόεδρος του συλλόγου εθελοντών αιμοδοτών Δήμου, έλαβα μέρος στη 15η Αμφικτιονία της πανελληνίας ομοσπονδίας συλλόγων εθελοντών αιμοδοτών, που έγινε εφέτος στην όμορφη πόλη του Βόλου, 5, 6 & 7 Οκτωβρίου. Την οργάνωση είχε ο σύλλογος αιμοδοτών του Νόμου Μαγνησίας και ήταν υπό την αιγίδα της Ιεράς Μητροπόλεως Δημητριάδος και Αλμυρού, του Υπουργείου Υγείας, της Νομαρχίας, της τοπικής ένωσης Δήμων και κοινοτήτων Μαγνησίας και των Δήμων Βόλου και Ν. Ιωνίας.

Ήταν μια συνάντηση όλων αυτών των ξεχωριστών, σε ηθικές αξίες ΑΝΘΡΩΠΩΝ, που αποκαλούμε ΕΘΕΛΟΝΤΕΣ, με εντυπωσίασε το πάθος τους για την ανιδιοτελή, αληθινή εθελοντική πράξη προς τον συνάνθρωπό μας. Ήταν μια αξιοθαύμαστη παρουσία της εκκλησίας που με ιδιαίτερη αγάπη, αυτός ο φωτισμένος ιεράρχης Δημητριάδος, κ. Ιγνάτιος, μίλησε για το «Αίμα το εκχυνόμενο και το αίμα το προσφερόμενο», με απλά λόγια κάνοντας θεολογική κατανοητή προσέγγιση της εθελοντικής προσφοράς αίματος, που για την ανθρώπινη ύπαρξη το αίμα είναι το εκ των ων ουκ άνευ, στοιχείο της ζωής. Ανέλυσε την σχέση που υπάρχει με το αίμα που έχουμε ο Χριστός στο ΣΤΑΥΡΟ και το αίμα των ανθρώπων που προσφέρουν για το συνάνθρωπό τους. Έδωσε στο θέμα τις θεολογικές και πνευματικές διαστάσεις της αιμοδοσίας με θεμελιώδες κίνητρο την κάθετη αγάπη προς το Θεό και την οριζόντια προς τον άγνωστο συνάνθρωπό μας. Κάνοντας αναφορές στα ιερά κείμενα της εκκλησίας, εντυπωσίασε με τη γλαφυρότητα, την ποιότητα του λόγου, και την αγάπη του προς τον εθελοντισμό, λέγοντας ότι η εθελοντική αιμοδοσία είναι στοιχείο ζωτικής σημασίας για την ψυχική και πνευματική υγεία της κοινωνίας μας. Είναι προσφορά αγάπης, είναι μια αγάπη που είναι απαλλαγμένη από συμφέρον και εγωκεντρισμό, που στολίζεται από την εθελούσια αφάιμαξη του τόσο ζωτικού στοιχείου της ανθρώπινης βιολογικής μας ύπαρξης, που είναι το αίμα.

Έγιναν άλλες δυο ακόμη σημαντικές εισηγήσεις που έδωσαν μια ολοκληρωμένη δυναμική στην ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗ ΑΙΜΟΔΟΣΙΑ και όλοι αυτοί οι σύνεδροι, οι Αμφικτιόνες, που έλαβαν μέρος, πήραν μαζί τους γνώσεις, για να συνεχίσουν τη διάδοση αυτής της κοινωνικής προσφοράς, μέσα από το διάλογο και τις ομάδες εργασίας που έκαναν. Συζητήσαν ζωτικά θέματα της εθελοντικής προσφοράς αίματος, κατέγραψαν τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν και ανταλλάξαν απόψεις, για αυτή την ανθρωπιστική πράξη που είναι πολύτιμη κοινωνική δράση, που αναπτύσσεται σήμερα μέσα από τις αντιφάσεις και τα προβλήματα της σύγχρονης εποχής.

Συνυπογράψανε κείμενο με τα συμπεράσματα του ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ που αφορούσε θέματα οργανωτικά, την προσέλευση νέων εθελοντών, την καλύτερη συνεργασία των συλλόγων μέσα από την ομοσπονδία με το υπουργείο Υγείας, τις εκκλησίες και τους τοπικούς ιατρικούς συλλόγους και γενικά για την ευαισθητοποίηση όλων των νέων από τη σχολική ηλικία μέσα από την αγωγή υγείας για τον εθελοντισμό και ιδιαίτερα για την εθελοντική αιμοδοσία. Στην εισήγησή του ο

Δ/της ιατρός της Αιμοδοσίας του Νοσοκομείου Βόλου, κ. ΖΕΙΚΟΣ, με θέμα την εθελοντική αιμοδοσία στην Ευρώπη του 21<sup>ου</sup> αιώνα μέσα από τη μακρόχρονη επιστημονική γνώση και την εμπειρία του στην αιμοδοσία υποστήριξε ότι σήμερα, μετά και από την πρόσφατη εντολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης (89/390), κάθε μέλος κράτος πρέπει να έχει επάρκεια αίματος μόνο από τη μη αμειβόμενη εθελοντική αιμοδοσία και υποστήριξε ότι το αίμα δεν πρέπει να είναι εμπορεύσιμο αγαθό. Ακόμη ανέφερε ότι η ασφάλεια του μεταγγιζόμενου αίματος από τη μη αμειβόμενη αιμοδοσία είναι μεγαλύτερη από το αίμα της αμειβόμενης αιμοδοσίας σε ό,τι αφορά τον ιό της ηπατίτιδας C της Β και τον ιό του AIDS.

Ο κοινωνιολόγος κ. Ντακούμης με μια σημαντική απλή εισήγηση καθόρισε τους βασικούς άξονες για την κοινωνική θεώρηση του εθελοντισμού, προσπάθησε να καθορίσει την έννοιά του και θεωρεί ότι αποτελεί ένα φαινόμενο που αλλάζει περιεχόμενο, όψη, μεθόδους, ακολουθώντας τις εξελισσόμενες κοινωνικές απαιτήσεις που δυστυχώς σήμερα αρκετές από αυτές είναι καταστάσεις τραγικές.

Οι πολεμικές συγκρούσεις δημιουργούν κοπάδια προσφύγων, με φυγή προς το άγνωστο, φορτωμένοι δυστυχία, σχηματίζοντας τις πιο δραματικές εικόνες της σύγχρονης πολιτισμένης και τεχνολογικά προοδευμένης κοινωνίας μας. Σε αυτό το σημείο ο εθελοντισμός και η εθελοντική περιήλψη είναι η μόνη παρηγοριά σε πολλά σημεία του πλανήτη μας που ο πόλεμος και η απειλή του, αποτελούν καθημερινό εφιάλτη σε πολλές γωνίες του κόσμου. Έτσι σήμερα το ανθρωπιστικό κίνημα του εθελοντισμού και της εθελοντικής αιμοδοσίας για πολύ κόσμο αποτελεί το πιο αποτελεσματικό μέσο κοινωνικής δράσης.

Ο εθελοντισμός με τις διάφορες μορφές του αποδεικνύει ότι είναι μια ιστορική αναγκαιότητα και παρουσιάζεται ότι είναι ένα φαινόμενο ιστορικά και κοινωνικά προσδιορισμένο. Η κοινωνική πρόνοια, η κρατική μέριμνα, το κράτος πρόνοιας για τους πολίτες ακολουθεί κοινωνικοοικονομική εξέλιξη του κράτους, αλλά δυστυχώς δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα, ώστε το εθελοντικό κίνημα με την εθελοντική συμπαράσταση και προσφορά των διάφορων μη κρατικών εθελοντικών οργανώσεων να λειτουργεί συμπληρωματικά και αποτελεσματικά, συγκαλύπτοντας έτσι τις ευθύνες της οργανωμένης πολιτείας η οποία ασκεί κοινωνική πολιτική. Ο εθελοντισμός είναι φυσική δύναμη, είναι ζωντάνια, είναι θέληση, είναι αγάπη προς το συνάνθρωπό μας. Αρκετοί άνθρωποι έχουν αποθέματα αξιών και συναισθημάτων, έχουν όρεξη και μεράκι για εθελοντισμό, σήμερα σε μια εποχή με συνθήκες ατομισμού και κοινωνικής αφασίας. Σήμερα η πολιτεία και η διεθνής κοινότητα πρέπει να ενθαρρύνει αυτό το πολύτιμο στοιχείο του εθελοντισμού μέσα

στον παράλογο κόσμο που ζούμε. Ο αγώνας είναι δύσκολος και η ενημέρωση των πολιτών απαραίτητη. Η υποστήριξη και ανάπτυξη της εθελοντικής αιμοδοσίας και γενικότερα του εθελοντικού κινήματος αποτελεί σημαντικό στοιχείο κάθε σύγχρονης κοινωνίας, γιατί σήμερα ο σύγχρονος εθελοντισμός είναι θεμελιώδης δυναμική κάθε σύγχρονης κοινωνικής, πολιτικής και αποδεικνύει κοινωνική υπευθυνότητα, αλληλεγγύη και προσωπική ολοκλήρωση των ατόμων ως κοινωνικές μονάδες.

Μπορεί ακόμη να χαρακτηριστεί ο εθελοντισμός ως μια νέα μορφή πολιτικής και κοινωνικής συμμετοχής μακριά από τις παραδοσιακές εικόνες συμμετοχής στα διάφορα κόμματα και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις. Ο εθελοντισμός σε βάθος είναι μια νέα μορφή πολιτικής που εκφράζει το ευγενέστερο νόημα της και δίνει την δυνατότητα της άμεσης συμμετοχής των πολιτών και ειδικά των νέων στο κοινωνικό και πολιτικό γίγνεσθαι, ο εθελοντισμός είναι μια νέα μορφή κοινωνικής αλληλεγγύης που αποδεικνύεται πιο ενεργητική και περισσότερο αποτελεσματική.

Η σύγχρονη εθελοντική αιμοδοσία είναι μια πρόκληση για όλους και για αυτούς που δίνουν αίμα, αλλά και για αυτούς που είναι φίλοι της αιμοδοσίας, όμως αφορά τους ΝΕΟΥΣ που θεωρούνται πρωταγωνιστές στο να βοηθήσουν στην ανάπτυξη του εθελοντισμού. Καλούμε όλους τους νέους να υπερβούν τις φοβίες, τον ατομισμό, την απομόνωση, την απάθεια & την αδιαφορία, να συμπορευτούν με το σύγχρονο εθελοντικό κίνημα. Εκτός αυτού πρέπει και το κράτος να φροντίσει για την πιο σωστή οργάνωση, με νέα προοπτική, του κοινωνικού κράτους, αυτό που θέλουν να αποκαλούν «κράτος πρόνοιας». Είναι φανερό σήμερα οι κοινωνικοί θεσμοί καταρρέουν, το κίνημα της οικονομικής και επαγγελματικής επιτυχίας δεν μπορεί να αντικρούσει τα φαινόμενα της κοινωνικής παθολογίας που δυστυχώς σήμερα αυξάνονται.

Οι υπάρχουσες ηθικές αξίες αδυνατούν να αντιμετωπίσουν και να ερμηνεύσουν αυτές τις παράλογες αντιφάσεις που χαρακτηρίζουν το σύγχρονο κόσμο, που το δίκαιο επιβάλλεται δια της βίας, ενώ η τεχνολογική πρόοδος εντυπωσιάζει, οι αποστάσεις μηδενίζονται στο χώρο, αλλά δυστυχώς οι αποστάσεις ανάμεσα στις καρδιές των ανθρώπων γίνονται απόμακρες, χαώδεις. Σε αυτό το σύγχρονο, αλλοπρόσωπο περιβάλλον με την κοινωνική αφασία, καλούμαστε να λειτουργήσουμε εθελοντικά με κίνητρο αυτό που βγαίνει μέσα από την καρδιά μας, που είναι το ενδιαφέρον και η αγάπη για τον άγνωστο συνάνθρωπό μας. Η εθελοντική αιμοδοσία συνάνω ως βάση την έκφραση αλληλεγγύης στον ανώνυμο συνάνθρωπο και αποτελεί σήμερα την πιο προσιτή, την πιο εύκολη, ανώδυνη εθελοντική πράξη, χωρίς να απαιτεί κόπο ούτε την προσφορά χρήματος ή άλλων υλικών αγαθών. Κλείνοντας την εισήγηση του ο κ. Ντακούμης ανέφερε ότι ο εθελοντισμός και εθελοντική αιμοδοσία έχει να αντιμετωπίσει ένα πολύ δύσκολο αντίπαλο που είναι ο ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ ΑΝΘΡΩΠΙΣΜΟΣ που μπορεί, αλλά δε θέλει, που μπορεί, αλλά αδιαφορεί, που μπορεί, αλλά μετράει τα «μπορώ» του σε χρήμα. Με τις τρεις αυτές εισηγήσεις και τους χαιρετισμούς των συνέδρων έκλεισε, πάντα με αισιοδοξία, η 15η Αμφικτιονία, για να συναντηθούμε πάλι του χρόνου στο ΞΥΛΟΚΑΣΤΡΟ.

Μύρινα 15-11-2001  
ΘΕΟΔΩΡΟΣ Ι. ΜΠΑΒΕΑΣ

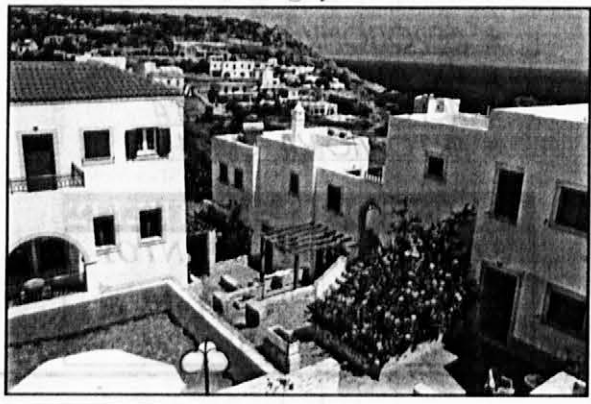
### ΑΦΟΙ Γ. & Ζ. ΚΑΣΙΜΑΤΗ FILOXENIA APPARTMENTS ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ



<http://www.kythira.com> - email: [filoxenia@kythira.com](mailto:filoxenia@kythira.com)

Γνωρίστε την Τσιριγιώτικη φιλοξενία μέσα από το άνετο και παραδοσιακό περιβάλλον του Filoxenia Apartments Αγία Πελαγία, Κύθηρα.  
Πληροφορίες: Τηλ.: Κρατήσεις  
(07360) 33800-2, 33100, 33610 fax  
010.4173542-010.4133573, Fax: 010.4133548

**ROMANTICA** διαμερίσματα και studios  
HOTEL - APARTEMENTS πλήρως εξοπλισμένα για  
όλο τον χρόνο.  
Επιπλωμένα  
Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη - θέρμανση) & πισίνα.  
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα, Τηλ: (07360) 33834-5  
Fax: (07360) 33915  
[Romantica@Kythira.com](mailto:Romantica@Kythira.com)



Καλέστε το 010.4599414

και αυτός ο χώρος μπορεί να γίνει  
δικός σας!



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
"ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ"  
FAX: (003) 010.4599415





## Οι Κυθηραϊκοί Φορείς



### ΞΕΝΑΓΗΣΗ ΣΤΟ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΠΕΙΡΑΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟ Κ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΑΚΗ

Ύστερα από συνεννόηση του Προέδρου της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών Καθηγητή Νίκου Πετρόχειλου με τον αρχαιολόγο Καθηγητή Γιάννη Σακελλαράκη, την 25η Ιανουαρίου τα μέλη της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών αλλά και αρκετοί άλλοι Κυθηριοί και φιλοκυθηριοί παρακολούθησαν την εμπειρισματομένη ξενάγηση του κ. Σακελλαράκη στο Αρχαιολογικό Μουσείο του Πειραιά επί των ευρημάτων. Επρόκειτο για μια θαυμάσια εμπειρία, που έκανε τους ακροατές να αισθάνονται υπερήφανοι για τον τόπο τους και τα σημαντικότερα αρχαιολογικά ευρήματα που ανακαλύφθηκαν στο έδαφός του, αλλά και ευγνώμονες για το σημαντικό επιστημονικό έργο του διάσημου Καθηγητή.

Εκθέματα αρχαιολογικών ανασκαφών με τη συμβολή της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών

Ο αρχαιολόγος κ. Τσαλαβόπουλος παρουσιάζει στους προσκεκλημένους συμματρώτες μας αρχαιολογικά ευρήματα των Κυθήρων.



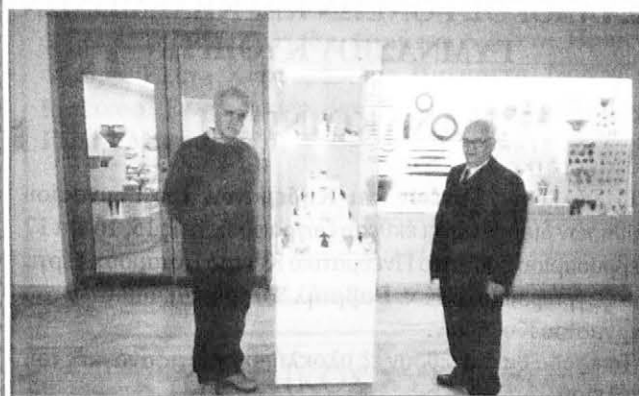
Ο κ. Σακελλαράκης και καθ. Βασίλης Λευθέρης



Ο Παναγιώτης Κομνηνός και ο Γιάννης Κυριακάκης επισκεπτόμενοι την πτέρυγα των κυθηραϊκών ευρημάτων

### Γιάννης Σακελλαράκης και Δημήτρης Κόμης,

πρόεδρος της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών, ο άνθρωπος που επαναδραστηριοποίησε τις ανασκαφές στα Κύθηρα.



Ο κ. Τσαλαβόπουλος παρουσιάζοντας μια από τις πέτρινες άγκυρες από τα ευρήματα της θαλάσσιας περιοχής μεταξύ Δραγονάρας και Αυλέμονα.

### ΣΤΑΜΑΤΗΣ Ι. ΜΑΓΟΥΛΑΣ

ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ  
ΚΥΘΗΡΑ

ΑΝΑΠΑΛΑΙΩΣΕΙΣ



ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΙΚΕΣ  
ΕΡΓΑΣΙΕΣ  
ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ  
ΕΡΓΑΣΙΕΣ  
ΤΗΛ.: 07360-38230  
ΚΙΝ.: 0977-645257

### ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Πέτρος Καραμηνάς

ΑΝΤΙΠΑΡΟΧΕΣ

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ

Αναλαμβάνουμε κάθε είδους οικοδομική εργασία από εκσκαφή μέχρι τελική παράδοση.



Διβάδι Κύθηρα  
Τηλ.: 07360-31680, 31893  
Κιν.: 0945-401521



τώρα στα Κύθηρα

ΓΙΩΡΓΟΣ  
ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ

Είδη υγιεινής, μπανιέρες

Πλακάκια μπάνιου

Πλακάκια εσωτερικών και εξωτερικών χώρων

παραδοσιακής γραμμής (ρουστίκ)

Πλακάκια ειδικά

υψηλής καταπόνησης

Κόττο

Μπαταρίες

Νεροχύτες, πολυκουζινάκια

Αξεσουάρ μπάνιου

Έπιπλα μπάνιου

Έπιπλα μπάνιου παραδοσιακά

Υδραυλικά

Σώματα καλοριφέρ

Λέβητες - καυστήρες

Κυκλοφορητές

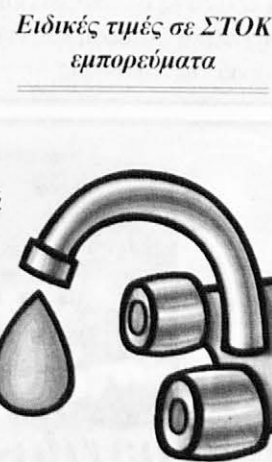
Χαλκοσωλήνες

Μονοσωλήνιο

Ηλεκτρικούς θερμοσίφωνες

Ηλιακά

Μπόιλερ



ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ  
ΤΗΛ.: (07360) 33367

ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ  
**INTERAMERICAN**  
ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ  
ΖΕΡΒΟΥ

Las εξυπηρετεί με ευλάβει

Εμπορικό Κέντρο  
"ΙΟΝΙΑ CENTER"  
Λεωφ. Ηρακλείου 269

ΤΗΛ.: 010.27.14360  
ΚΙΝ.: 010.27.92847

**FINANCIAL  
PLANNING**

**PORFYRA**  
travel

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟ

ΑΝΕΚ - ΑΝΕΝ

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ Ε/Β ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ

ΟΛΥΜΠΙΑΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ

ΤΑΞΙΔΙΑ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

ΔΙΒΑΔΙ - ΚΥΘΗΡΑ

ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΓΡΑΦΕΙΟΥ: Τζούλια Τζανιδού-Ζούμπερερ

e-mail: porfyra@kythira.com

ΔΙΒΑΔΙ: 07360-31888-9 ΔΙΑΚΟΦΤΙ: 07360-34388  
ΦΑΞ: 07360-31888-9





# Ειδήσεις



## ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΑΘΛΗΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ

### ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Παγκυθηραϊκός Αθλητικός Σύλλογος ευχαριστεί τον ΟΠΑΠ ΑΕ για την οικονομική ενίσχυση ύψους 500.000 δρχ., που ενέκρινε με την υπ' αριθ. 27/5 - 12 - 01 απόφασή του, ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι του ΠΑΣ.

Για το ΔΣ  
Η Γραμματέας  
Άννα Μπουρνά

## ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΟΝΕΩΝ ΚΑΙ ΚΗΔΕΜΟΝΩΝ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ ΚΥΘΗΡΩΝ

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ο Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων του Γυμνασίου Κυθήρων διοργανώνει έκθεση ζωγραφικής στις 15, 16 και 17 Φεβρουαρίου 2002 στο Πνευματικό Κέντρο Ποταμού με έργα του ζωγράφου Ιατρού κ. Γαβριήλ Ψαρρά και μαθητών του Γυμνασίου Κυθήρων.

Τα έσοδα θα διατεθούν εξ ολοκλήρου για τις ανάγκες του Σχολείου.

Για το Σύλλογο  
Ο Πρόεδρος  
Βασίλειος Τρίμης

## ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΤΗΣ ΑΚΤΟΠΛΟΪΑΣ

Είναι γνωστό στους ευρύτερους οικονομικούς κύκλους ότι από την 1η Νοεμβρίου 2002 πρόκειται να ισχύσει η απελευθέρωση των θαλάσσιων συγκοινωνιών, η οποία θα σηματοδοτήσει διαφοροποιήσεις στις απαιτήσεις των εφοπλιστών σχετικά με τους ναύλους. Οι αλλαγές στο κόστος των εισιτηρίων θα εφαρμοστούν μετά την προαναφερθείσα ημερομηνία, όμως οι πλοιοκτήτες διεκδικούν ανατιμήσεις και για την τρέχουσα περίοδο, που ανέρχονται στο 50% για τα πλοία νέας τεχνολογίας, 10% για τα πορθμεία και 20% για τα συμβατικά πλοία.

Το θέμα αυτό βρίσκεται υπό εξέταση από παράγοντες τόσο του ΥΕΝ όσο και του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και όλα είναι ρευστά. Λόγω της επικείμενης απελευθέρωσης ωστόσο ανέκυψε και ένα ακόμα πρόβλημα που αφορά τον αποκλεισμό πολλών νησιών από το σχεδιασμό των δρομολογίων. Παρόλα αυτά δεν αναμένεται να μείνουν χωρίς συγκοινωνία τα νησιά, αφού, όπως διαβεβαίωσε ο υπουργός Εμπορικής Ναυτιλίας, θα μεριμνήσει ώστε να συνεχίσουν αυτά να εξυπηρετούνται, καθώς το κράτος θα καταβάλει επιδοτήσεις στους εφοπλιστές, για να καλύψουν το σύνολο του ελληνικού νησιωτικού χώρου.

Ωστόσο, πρέπει να αναφέρουμε ότι στον κατάλογο των προς αποκλεισμό νησιών συμπεριλαμβάνονται τα **Κύθηρα** και τα **Αντικύθηρα** αλλά εκτιμάται από τους γνωρίζοντες ότι τελικά δε θα υπάρξει κανένα επιπλέον πρόβλημα στην ήδη ελλιπή σύνδεση του νησιού μας με τον Πειραιά και τα λιμάνια της Λακωνίας.



## ΕΝΩΣΗ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΩΝ ΙΔΙΟΚΤΗΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

### ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Στην αίθουσα της Ένωσης Δημοσιογράφων Ιδιοκτητών Περιοδικού Τύπου παρουσία μελών, φίλων και εκπροσώπων της πολιτικής, Προέδρων άλλων Δημοσιογραφικών Ενώσεων, των επιχειρηματιών, κ. ά., πραγματοποιήθηκε η καθιερωμένη κάθε χρόνο κοπή της βασιλόπιτας και ακολούθησε δεξίωση.

Την εκδήλωση ευλόγησε ο εκπρόσωπος του Μακαριωτάτου Αρχιεπισκόπου κ.κ. Χριστόδουλου, ο Αρχιμανδίτης Πατήρ Παύλος Παπαλεξίου.

Την πίτα έκοψαν ο πρόεδρος της Βουλής κ. Απόστολος Κακλαμάνης και ο υπουργός Τύπου και ΜΜΕ κ. Χρήστος Πρωτόπαπας.

Στη σύντομη ομιλία του ο Πρόεδρος της ΕΔΙΠΤ κ. Σωκράτειδης αναφέρθηκε στη σημασία και το ρόλο του Περιοδικού Τύπου καθώς και στα προβλήματά του.

Μίλησε επίσης ο πρόεδρος της Βουλής κ. Κακλαμάνης, ο οποίος υπογράμμισε την προσφορά του Περιοδικού Τύπου τονίζοντας την ήπια και αντικειμενική κρίση των γεγονότων.

Παρέστησαν εκτός των προαναφερθέντων ο αντιπρόεδρος της Βουλής κ. Π. Κρητικός, οι βουλευτές κ.κ. Κ. Γείτονας, Ι. Σκουλαρίκης, Ν. Γκελεστάης, Ι. Βαρβιτσιώτης, Προκόπης Παυλόπουλος, Μ. Βαρβιτσιώτης, η κα. Μαριέττα Γιαννάκου - Κουτσίκου, ο Φώτης Κουβέλης, ο αντιδήμαρχος Αθηνών Ν. Απέργης, ο δήμαρχος Ζωγράφου Ι. Καζάκος, η αντιδήμαρχος Ζωγράφου Τόνια Καλύβα, ο πολιτευτής κ. Γιώργος Κουμαντάκης, ο πρόεδρος της Ένωσης Συντακτών Περιοδικού Τύπου κ. Θανάσης Παπανδρόπουλος, η διευθύντρια του ΤΑΙΣΥΤ Αικατερίνη Διαμάντη, στην οποία έπεσε και το νόμισμα, εκπρόσωποι των δημοσιογραφικών Ταμείων, ο πρόεδρος της Ένωσης Φωτορεπόρτερ Ελλάδος κ. Ζήσης Αγγελόπουλος, μέλη των Ενώσεων, στελέχη του Υπουργείου Τύπου και ΜΜΕ και πολλοί άλλοι.

## ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΣΕ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΕΚΔΟΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΑΝΑΖΗΤΗΣΕΩΝ (Ε. Ε. Σ. Π. Π. ΑΝ.)

ΑΘΗΝΑ 17/12/2001

Αγαπητέ Συνάδελφε,

Ύστερα από την τροποποίηση του Καταστατικού και την Επωνυμία της Ένωσης μας από το Πρωτοδικείο Αθηνών, μπορούμε να προχωρήσουμε σε αρχαιρεσίες για την ανάδειξη νέου Διοικητικού Συμβουλίου, το οποίο ελεύθερο πλέον θα μπορέσει να προχωρήσει στην επίλυση των πολλαπλών προβλημάτων που αντιμετωπίζει ο χώρος μας, όπως την ένταξη της Ένωσης μας στην ΠΟΕΣΥ κ.ά.

Γι' αυτό σε ειδοποιούμε εγκαίρως, για την Τετάρτη 20 Φεβρουαρίου 2002 το απόγευμα στις 5 η ώρα, να παραβρίσκεσαι στην οδό Βαλτετσίου 15 και Ιπποκράτους, Αθήνα (τηλ. 36.18.684), για να ασκήσεις τα εκλογικά σου δικαιώματα.

Όσοι από τους Συνάδελφους επιθυμούν να είναι υποψήφιοι για το Δ.Σ. μπορούν να το δηλώσουν ακόμα κι εκείνη την ώρα ή να στείλουν από τώρα επιστολή με την οποία να γνωστοποιούν την υποψηφιότητά τους. Εξυπακούεται ότι δικαίωμα υποψηφιότητας και ψήφου, βάσει του Καταστατικού, έχουν όλα τα Μέλη τα οποία είναι ταμειακώς εντάξει, θα πρέπει όλοι μας να προσέλθουμε στην άνω ημερομηνία.

Σε περίπτωση μη απαρτίας η Γενική Συνέλευση θα επαναληφθεί την επόμενη Τετάρτη 27 Φεβρουαρίου στον ίδιο χώρο και την ίδια ώρα. Αυτό όμως θα ταλαιπωρήσει την Ένωση οικονομικά. Γι' αυτό σε παρακαλούμε να είσαι παρών, έτσι ώστε να εκλεγεί το νέο Δ.Σ. και να προχωρήσει στο έργο του.

Με συναδελφικούς χαιρετισμούς

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γιάννης Κορίδης

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ Γιάννης Φραγκούλης

## Ο/Γ "ΝΗΣΟΣ ΚΥΘΗΡΑ":

Δίνει ζωή στα Κύθηρα.

## ΕΝΩΣΗ ΕΚΔΟΤΩΝ ΣΥΝΤΑΚΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ

### ΑΝΑΖΗΤΗΣΕΩΝ

(Ε. Ε. Σ. Π. Π. ΑΝ.)

### ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

Αθήνα 17/ 7/2001

Στο τριήμερο 14-16 Ιουλίου 2001 πραγματοποιήθηκε στη Γένοβα της Ιταλίας η δεύτερη συνάντηση των Πολιτιστικών



Ο Πρόεδρος της Ε.Ε.Σ.Π.Π.ΑΝ. Γιάννης Κορίδης μιλάει με θέμα "Ποίηση και Λογοτεχνία". Στο πάνελ οι διοργανωτές της Biennale Europea Culturali, στη Γένοβα, Cristiano Chirlanda και Marcello Davonaro. Αριστερά ο Κώστας Σπανός.

Περιοδικών της Ευρώπης. Η πρώτη έγινε πριν από δύο χρόνια, θέμα της συνάντησης ήταν ο ρόλος των Πολιτιστικών Περιοδικών και ο ρόλος του πνευματικού ανθρώπου στην Ενωμένη Ευρώπη. Την Ελλάδα εκπροσώπησε ο Πρόεδρος της Ένωσης Εκδοτών Συντακτών Περιοδικών



Πολιτιστικών Αναζητήσεων (Ε.Ε.Σ.Π.Π.ΑΝ.) ποιητής Γιάννης Κορίδης συνοδευόμενος από άλλους πέντε μέλη της Ένωσης (Μαργαρίτα Μονεμβασίτου, Ξανθή Προεστάκη, Ζώη Μπενάρδο, Κώστας

Σπανός και Δημοσθένης Κούκουνα), ο οποίος κάλυψε την ενότητα "Ποίηση και Λογοτεχνία". Μεταξύ των άλλων είπε: "Ο πλανήτης μας κινδυνεύει. Το περιβάλλον μολύνεται, τα αγαθά της ζωής, αέρας και νερό, λιγοστεύουν. Χιλιάδες παιδιά πεθαίνουν καθημερινά από την πείνα. Λαοί εξαφανίζονται και πολιτισμοί κορνιοποιούνται. Ποτέ ο άνθρωπος δεν ήταν τόσο ευάλωτος όσο σήμερα. Όλα είναι ελεγχόμενα, κίνηση, ενέργεια, πράξη. Επόμενος στόχος ο εγκλωβισμός της σκέψης: το κατευθυνόμενο μυαλό, η αδράνεια της συνείδησης, ο άνθρωπος ρομπότ!...

Σ' αυτή την κρίσιμη φάση καλείται πάλι ο ποιητής να παίξει το ρόλο του, να μην ενδώσει και να μην επιτρέψει να καταπνίξουν τη φωνή του. Οι ποιητές της Πατρίδας μου ανέκαθεν είχαν άγρυπνα τα μάτια της νυχτός τους. Αρκεί να αναφέρω τον Κάλβο, το Σολωμό, τον Παλαμά, το Σικελιανό, το Βάρναλη, το Ρίτσο και τα δύο Νόμπελ, Σεφέρη και Ελύτη. Την ίδια τακτική ακολουθούν και οι νεότεροι. Περνάνε μηνύματα και αγωνιούν για το αύριο".

Αναφερόμενος στα Πολιτιστικά Περιοδικά ο Γιάννης Κορίδης κατέληξε:

«Τα προβλήματά μας στην Ενωμένη Ευρώπη είναι κοινά. Η "γεωγραφία" των Πολιτιστικών Περιοδικών πλέον αλλάζει. Μπορούν και πρέπει να κρατήσουν το τοπικό τους χρώμα, αλλά οφείλουν να είναι και ενάντια σε κάθε επέμβαση που ταπεινώνει και απειλεί τη ζωή. Το πρόβλημα δεν είναι τι θα κάνουν οι άλλοι. Το πρόβλημα είναι τι θα κάνουμε εμείς...».

Στο κοινό ανακοινωθέν της Συνάντησης των Πολιτιστικών Περιοδικών της Ευρώπης υιοθετήθηκαν, στο σύνολό τους, οι θέσεις της Ε.Ε.Σ.Π.Π.ΑΝ. Ελλάδας.

Το Δ.Σ. της Ε. Ε. Σ. Π. Π. ΑΝ.

## "Κυθηραϊκή Ιδέα":

23 Χρόνια Κυθηραϊκής Ενημέρωσης



**Venardos hotel**  
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ  
Τηλ.: 07360-34205, 34206  
Φαξ: 07360-33850  
<http://users.otenet.gr/~venardos> - [venardos@mail.otenet.gr](mailto:venardos@mail.otenet.gr)





## ΕΙΔΗΣΕΙΣ



## Η αδελφοποίηση δήμων Κυθήρων και Καραβά Κύπρου: Η διάσταση της σημασίας της

(Κεντρική ομιλία του Δημοτικού Συμβούλου κ. Γεωργίου Λεοντσίνη στην ημερίδα που πραγματοποιήθηκε, με την ευκαιρία της επίσκεψης αντιπροσωπείας του δήμου Καραβά Κύπρου στα Κύθηρα)

(συνέχεια από σελ. 16)

πικά, είχαν ως θέμα έρευνας το συμβολισμό του νησιού. Αναλογίζομαι τα περιθώρια ανάλογων ερευνητικών προσεγγίσεων που επίσης διαθέτει το συμβολικό περιεχόμενο της Κύπρου Αφροδίτης.

Προγραμματίσαμε το Β' Διεθνές Συνέδριο Κυθηραϊκών Μελετών για το Σεπτέμβριο του έτους 2005. Έχουμε ήδη αρχίσει τις επαφές με τους ελληνοιστές και άλλους ειδικούς επιστήμονες που εξωτερικού, την Ελλάδα και την Κύπρο για να αποτυπώσουμε σε μεγαλύτερο βάθος αυτή τη φορά τα Συμβολικά Κύθηρα, την ιστορία, τον πολιτισμό τους αλλά και ζητήματα ανάπτυξης και εξέλιξης της κοινωνικής και οικονομικής ζωής του νησιού μας. Βασική υποδομή ως προς το θέμα του συμβολισμού των Κυθήρων, θα αποτελέσουν οι έντε τόμοι των πρακτικών του Α' Διεθνούς Συνεδρίου Κυθηραϊκών Μελετών με τίτλο: «Κύθηρα: Μύθος και πραγματικότητα», που αναμένουμε σύντομα να εκδοθούν (μέσα του έτους 2002). Στο πλαίσιο της αδελφοποίησης των δύο δήμων, προτείνω τη συμμετοχή του πολιτιστικού κέντρου του δήμου Καραβά Κύπρου στη διοργάνωση του Β' Διεθνούς Συνεδρίου Κυθηραϊκών Μελετών. Η σύμπραξη των δύο δήμων με αυτήν την ερευνητική και επιστημονική διαδικασία επιδιώκουμε να αποδώσει καρπούς στην περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων των κατοίκων των δύο δήμων και κυρίως στην ανάδειξη του ζητούμένου κοινού πολιτιστικού αποτελέσματος. Αυτό όμως θα αναφερθώ και παρακάτω, όταν θα εισηγηθώ συγκεκριμένες ενέργειες ανάπτυξης και σύσφιξης των πολιτιστικών σχέσεων των δύο νησιωτικών περιοχών.

Το άλλο επίπεδο των σχέσεων των δύο δήμων εστιάζεται στον Καραβά της Κύπρου και στον Καραβά των Κυθήρων, στους Καραβίτες και στους Καραβιώτες. Τα κοινά χαρακτηριστικά των δύο περιοχών και των κατοίκων τους σηματοδοτούν τις πολιτισμικές σχέσεις των δύο νησιών. Ανάλογη ευκαιρία στα νεότερα χρόνια, από τα μέσα του 19ου έως τις δεκαετίες του 20ου αιώνα, αποκτούμε με το συνοικισμό Καραβά του Πειραιά, όπου η κυθηραϊκή παροικία εκεί είναι αρκετά εκτεταμένη. Το γεγονός της αδελφοποίησης των δύο δήμων στηρίζεται σε βάση ιστορική και ειδικότερα σε κοινές πολιτισμικές καλλιτεχνικές και συναισθηματικές ευαισθησίες που συνδέουν τους δύο πληθυσμούς από το παρελθόν. Το γεγονός της αδελφοποίησης των δύο δήμων αποβλέπει στην ολοκλήρωση των δεσμών και στη συστηματική συνεργασία των δύο κοινοτήτων σε θέματα κοινωνικά, οικονομικά, πολιτιστικά. Ελπίζω και είμαι βέβαιος ότι τα αποτελέσματα των συναντήσεων των δύο αντιπροσωπειών θα είναι θετικά και ουσιαστικά για τους κατοίκους των δήμων μας.

Γι' αυτό έχω τις εξής συγκεκριμένες προτάσεις να εισηγηθώ: 1. Συμμετοχή του Ιδρύματος Καραβά Κύπρου στη διοργάνωση του Β' Διεθνούς Συνεδρίου Κυθηραϊκών Μελετών με κεντρική: «Κύθηρα: Μύθος και πραγματικότητα», που θα οργανωθεί από το Ελεύθερο Ανοικτό Πανεπιστήμιο του δήμου Κυθήρων και άλλους επιστημονικούς φορείς και θα πραγματοποιηθεί στα Κύθηρα το 2005. Δε θα επιχειρήσω εδώ άλλο για τη σημασία αυτής της πολιτιστικής δραστηριότητας επειδή το έπραξα μόλις παραπάνω. Απλώς θα επισημάνω πως η υποδομή δύο επιστημονικών συνεδρίων που θα προηγηθούν έως τότε (το δεύτερο θα πραγματοποιηθεί το Σεπτέμβριο τρέχοντος) θα ανοίξουν ευρύτερους ορίζοντες για τη Β' μεγάλη διεθνή επιστημονική συνάντηση του 2005.

2. Διαμόρφωση ενός πλαισίου πολιτιστικών σχέσεων του δήμου Κυθήρων με το Πολιτιστικό Ίδρυμα Καραβά Κύπρου που τελεί υπό την αιγίδα του δήμου Καραβά και του

προσφυγικού σωματείου «Ο Καραβάς». Πιστεύουμε ότι για τη διάνοιξη πολιτιστικών δρόμων και διαύλων μεταξύ Κύπρου και Κυθήρων σημαντική είναι και η συμβολή του πολιτιστικού συλλόγου «Η Πορτοκαλιά του Καραβά». Η μεγάλη αξιοπιστία και τα θετικά αποτελέσματα από την πολιτιστική δράση, που ο Σύλλογος αυτός έχει ήδη μέχρι τώρα παρουσιάσει, αποτελούν εχέγγυα γι' αυτήν την προοπτική της προώθησης και σύσφιξης των δεσμών των δύο κοινοτήτων.

3. Η ανταλλαγή κατασκηνωτικού τουρισμού μεταξύ των κατοίκων των δύο αυτών δήμων μπορεί να αποτελέσει επίσης σοβαρή υποδομή για την ανάπτυξη των σχέσεων των δύο νησιωτικών περιοχών και την ανταλλαγή οικονομικών και τουριστικών αγαθών. Ειδικότερα, η σε οργανωμένη βάση ανταλλαγή επισκέψεων και φιλοξενίας όσων νέων των Κυθήρων και της Κύπρου επιθυμούν να λάβουν μέρος σ' αυτή τη διαδικασία, είναι δυνατόν να αποδώσει σημαντικούς καρπούς.

4. Αποδεχόμαστε ακόμη την πρόταση του Δήμου Καραβά Κύπρου για ίδρυση και λειτουργία στα Κύθηρα παραρτήματος του Πολιτιστικού Ιδρύματος Καραβά με στόχους την υλοποίηση οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της αδελφοποίησης. Το παράρτημα του Πολιτιστικού Ιδρύματος του Δήμου Καραβά Κύπρου που προτείνεται να ιδρυθεί στα Κύθηρα, θα τεθεί υπό την άμεση εποπτεία του Δήμου Κυθήρων. Είναι μια πρόταση που ευχόμαστε να ενισχύσουν και οι δύο πλευρές, οι οποίες εμπλέκονται στην αδελφοποίηση, ο Δήμος Καραβά Κύπρου και ο Δήμος Κυθήρων.

5. Το Ελεύθερο Ανοικτό Πανεπιστήμιο του Δήμου Κυθήρων, το Πολιτιστικό Ίδρυμα Καραβά Κύπρου και η Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών θα μπορούσαν να αναθέσουν σε ειδικό ερευνητή έρευνα σχετική με τον εντοπισμό των πολιτισμικών σχέσεων των δύο νησιωτικών περιοχών, του Καραβά της Κύπρου και του Καραβά των Κυθήρων. Η κοινή ονομασία «Καραβάς» και οι εποικιστικές κατά το παρελθόν σχέσεις των νησιών Κύπρου και Κυθήρων, η παρουσία οικογενειών στα Κύθηρα με το επώνυμο «Κύπριος», το χωριό Κυπριωτιάνικα, το επίθετο «Κυπριώτης» και ποικίλα άλλα κοινά χαρακτηριστικά των δύο ομώνυμων περιοχών, το τραγούδι «Πορτοκαλιά του Καραβά», το τούρκικο καράβι που αποκρούουν στις ακτές τους κατά τη διάρκεια της Ελληνικής Επανάστασης και οι δύο περιοχές, αλλά ακόμη και οι ομοιότητες της όμορφης ρεματιάς του Καραβά των Κυθήρων και η παράδοση της Πορτοκαλιάς της, με την όμορφη αντίστοιχη ρεματιά του Καραβά Κύπρου και την παράδοση του λεμονιού της στην περίπτωση αυτή, μπορούν να αποτελέσουν ερωτήματα έρευνας, ώστε στερεότερα να ενισχύσουμε τις γνώσεις μας για την ιστορία και την παράδοση των νησιών μας και παράλληλα να εδραιώσουμε την πολιτική πράξη της αδελφοποίησης.

6. Ενέργειες και συνεργασία με τους Διευθυντές των Σχολείων του νησιού μας, ώστε πρόσφορα να διδάσκεται η ιστορία των δύο ιστορικών περιοχών Κύπρου και Κυθήρων, με αποτέλεσμα τη σύνθεση κάθε χρόνο ειδικών εργασιών από τους μαθητές των δύο τελευταίων τάξεων του Δημοτικού και τους μαθητές του Γυμνασίου και του Λυκείου Κυθήρων. Αυτό θα βοηθήσει σημαντικά να γνωρίσουν οι νέοι των Κυθήρων και του Καραβά της Κύπρου την ιστορία και τον πολιτισμό της ιδιαίτερης πατρίδας τους.

## ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος στον Άρειο Πάγο  
Κύθηρα - Κάλαμος Τηλ.: 07360-31802-31812  
Αθήνα: Ανδρούτσου 13 Αγ. Παρασκευή  
Τηλ.: 010.6010343-010.2523527

## Κυθηραϊκή Ιδέα:

23 ΧΡΟΝΙΑ Κυθηραϊκής Ενημέρωσης

Ευλουργικές εργασίες κάθε μορφής

ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΑΥΤΣΟΣ

Πύλης 2, Πειραιάς, Τηλ.: 010.4111678,  
Οικία 010.4112529

«Κυθηραϊκή Ιδέα»:

Μια Τσιριγώτικη επίσκεψη κάθε μήνα  
σε κάθε Κυθηραϊκή οικογένεια

Η μοναδική, τοπική εφημερίδα με 24 σελίδες και ΔΩΡΕΑΝ συνδρομή στα Κύθηρα

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΓΟΝΕΩΝ  
ΚΑΙ ΚΗΔΕΜΟΝΩΝ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ  
ΚΥΘΗΡΩΝ

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων του Γυμνασίου Κυθήρων στις 14/12/2002 πραγματοποίησε μουσικο-χορευτική εκδήλωση στον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο με μεγάλη επιτυχία.

Ο Σύλλογος ευχαριστεί όλους όσους συμμετείχαν και με οποιονδήποτε τρόπο βοήθησαν στην επιτυχία της εκδήλωσης και ιδιαίτερα τους καλλιτέχνες που έπαιξαν και τραγούδησαν δωρεάν. Αναλυτικότερα τους:

Νώντα Βέζο, Γαβριήλ Ψαρρά, Μιχάλη Καστρίσιο, Όλγα Φωτεινάκη, Νίκο Πετρίδη, Δημήτρη Λεβέντη, Ηρακλή Φλώρο, Ελένη Χάρου, Σπύρο Πανάρετο, Ναστάζια Μπέικοφ, Ελένη Λεοντσίνη, Σταύρο Κυριακάκη και Γιώργο Μαυρογιώργη.

Για το Σύλλογο  
Ο Πρόεδρος  
Βασίλειος Τρίμης

ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ  
ΑΘΗΝΩΝ

## ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Ο Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Αθηνών ευχαριστεί τους συμπατριώτες μας, που ανταποκρινόμενοι στο κάλεσμά μας, συμμετείχαν στην προσπάθειά μας να απαλύνουμε τον πόνο των νοσηλευόμενων συμπατριωτών μας στο Δημόσιο Ψυχιατρείο Αθηνών.

Ιδιαίτερως ευχαριστούμε την κα. Μαρία Στρατηγού - Βρούτζη για την ουσιαστική κατ' έτος συμμετοχή και προσφορά της, καθώς και την κα. Μαρία Σαραντοπούλου που εκτός της συμμετοχής της προσέφερε και 25.000 δρχ. για το σκοπό αυτό εις μνήμην των γονέων και των αδελφών της Κωνσταντίνου και Χαρίλαου.

Για τον Κυθηραϊκό Σύνδεσμο  
Ο Πρόεδρος Γεωρ. Καρύδης  
Ο Γεν. Γραμματέας Β. Χάρος

## ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΠΛΩΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.  
ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ  
ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ  
ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ  
ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.



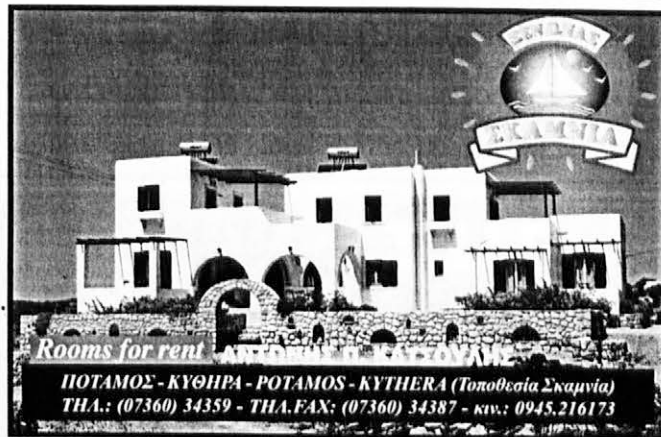
• Πάσης φύσεως Συμβόλαια - Μεταβιβάσεις  
• Παροχές - Δωρεές - Διανομές  
• Μελέτες οικοδομικών αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ 80200  
(Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)  
Τηλ.: (07360) 33388



## Η Εφημερίδα Κυθηραϊκή Ιδέα στο Ιντερνετ

- 1) <http://www.angelfire.com/me4/kytheraismos>
- 2) <http://www.geocities.com/Athens/Delphi/3728/cerigo.htm>
- 3) <http://www.kythira.com>



ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ - ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ (Τοποθεσία Σκαμνιά)  
ΤΗΛ.: (07360) 34359 - ΤΗΛ. FAX: (07360) 34387 - ΚΙΝ.: 0945.216173





## Η Φωτογραφία του Μήνα



### Οι 5 Βρεττοί στην Αυστραλία.

Πρόκειται πραγματικά για καταπληκτική σύμπτωση, όταν στο πρόσφατο ταξίδι του Προέδρου της Κυθηραϊκής Αδελφότητας Πειραιώς - Αθηνών, κ. Βρεττού Κυπριώτη, στην Αυστραλία έγινε συνάντηση 5 Βρεττών, όλων κυθηραϊκής καταγωγής. Από αριστερά:

Βρεττός Κυπριώτης του Παναγιώτη, Βρεττός Πρινέας, Βρεττός Αρώνης, Βρεττός Κυπριώτης του Γεωργίου & Βρεττός Κυπριώτης του Λάμπρου.

### LAW OFFICES OF TASSOS PILIAS

\*Real estate Law \*Inheritance cases \* Court cases

123 Karaïskou st. Piraeus  
4ος όροφος Γραφ. 32  
Tel: 4126831-9524196, fax: 9524196

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΑΣΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκου 123 - Πειραιάς  
4ος όροφος Γραφείο 32  
Τηλ.: 010.4126831-9524196, Fax: 010.9594509

## AuTek

Automation Technology Kythera

### ΕΙΔΙΚΟΙ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ PLC

Αναστασόπουλος Ι. Θεοδ.

GR-80 100 ΚΥΘΗΡΑ ΑΤΤΙΚΗΣ  
Τ.Θ. 45

Βιοτεχνία:

Πιτσινιάνικα Τηλ.: 07360 - 38 121

Fax: 07360 - 38 122

Έκθεση:

Χώρα Κυθήρων Τηλ.: 07360 - 39000

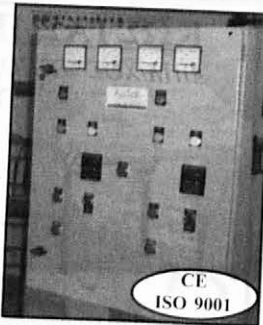
Fax: 07360 - 39001

http://www.autek-hellas.com

e-mail: autek@autek-hellas.com

ΣΧΕΔΙΑΣΗ - ΜΕΛΕΤΗ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ  
ΟΙΚΙΑΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ & ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ  
ΕΙΔΙΚΟΙ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ:

- ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΕΚΥΣΤΗΡΩΝ ΜΕ PLC
  - ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΗΛ. ΜΗΧΑΝΩΝ ΜΕ PLC
  - ΠΙΝΑΚΕΣ Χ. Τ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ-ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
  - ΠΕΔΙΑ ΜΕΣΗΣ & ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ
  - ΠΙΝΑΚΕΣ ΚΙΝΗΣΗΣ & ΦΩΤΙΣΜΟΥ
  - ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΡΔΕΥΣΗ ΚΗΠΩΝ & ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΩΝ
  - ΗΛΕΚΤΡΟΦΩΤΙΣΜΟΣ ΜΕ ΗΛΙΑΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ SIEMENS
  - ΠΙΝΑΚΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΑΝΤΛΗΣΗΣ & ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΝΕΡΟΥ & ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ
  - ΕΜΠΟΡΙΟ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
- SCHNEIDER ELECTRIC, Merlin Gerin, Telemecanique



CE  
ISO 9001

### ΦΩΤΙΕΣ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Αδύνατη η προσέγγιση στο νησί μας  
λόγω απαγορευτικού, ευτυχώς σβήστηκε  
από τις τοπικές δυνάμεις

(συνέχεια από σελ. 1)

Και ακολουθεί το δεύτερο ερώτημα: Αν στον ίδιο χρόνο ξεσπούσε δεύτερη φωτιά στον Καραβά ή αλλού με αποτέλεσμα να διασπαστούν οι λιγοστές δυνάμεις κατάσβεσης, τι θα γινόταν; Για τους δύσπιστους πληροφορούμε πως στο διάστημα των τριών προηγούμενων εβδομάδων συνέβησαν επτά περιστατικά πυρκαγιών. Θα ήταν απίθανο να συμπέσουν; Άλλωστε αυτός δεν είναι ο στόχος τους;

Και προκύπτει το τρίτο ερώτημα: Δε θα έπρεπε στο νησί μας να υπάρχουν δύο τουλάχιστον ακόμα πυροσβεστικά οχήματα γι' αυτές τις περιπτώσεις σε μόνιμη βάση; Ένα αίτημα που το κάνουμε γνωστό από σήμερα προς τον Περιφερειάρχη και βεβαίως προς το Αρχηγείο της οδού Μουρούζη στην Αθήνα. Είναι ένα αίτημα - παράκληση κάθε Τσιριγώτη. Γι' αυτά τα δύο οχήματα θα επανέλθουμε.

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ  
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7  
(5ος όροφος γρ. 7), Τ.Κ.: 185 31  
Τηλ.: 010.4126551, 413339, fax: 010.4133394

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ - CHORA KITHIRA - ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ - CHORA KITHIRA



ΠΙΤΣΑΡΙΑ-ΨΗΣΤΑΡΙΑ  
PIZZERIA-RESTAURANT  
**BELVEDERE**

Σερβίρουμε & πρωινό / We serve breakfast  
Τηλ. 07360 - 31892

### Τσιριγώτικο Καφενείο

ΚΥΡΙΑΚΗΣ ΣΟΦΙΟΥ

Μια καθημερινή Τσιριγώτικη

συνάντηση στον Πειραιά

ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΧΡΥΣΑΦΙΤΗ & ΛΑΔΙΑ ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΑ & ΜΕΛΙ

ΔΙΑΝΟΜΗ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ

Τηλ.: 010.4172935 Νικήτα 10 - Πειραιάς

### ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΥΓΡΑΕΡΙΑ

ΛΑΔΙΑ - ΚΡΑΣΙΑ - ΧΑΡΤΙΚΑ - ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ - ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

ΛΕΙΒΑΔΙ:

SUPER MARKET (όλο το χρόνο) τηλ.: (07360) 31395, 31943



ΣΤΡΑΠΟΔΙ:

Αποθήκη Κυθήρων

τ.κ. 80 100

τηλ.: (07360) 31730

ΠΑΙΑΝΙΑ:

Μ.Α. Παπακωνσταντίνου 9

(Κεντρικές Αποθήκες)

τ.κ. 190 02 τηλ.: 010.8642705

Fax: 010.8028050

### ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

#### ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

Σας προσκαλούμε να έλθετε στην Τακτική Γενική Συνέλευση του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθηρίων «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» ΣΠΕ, που θα γίνει στις 24 Μαρτίου 2002, ημέρα Κυριακή και ώρα 9.30π.μ. στην αίθουσα του Πνευματικού Κέντρου του Εξοραϊστικού Πολιτιστικού Συλλόγου Οικισμού Εκτελωνιστών Δήμου Αλίμου, οδός Ιωνίας 96, 2ος όροφος στο Άνω Καλαμάκι.

Στην περίπτωση που η πρώτη Γενική Συνέλευση δεν έχει τη νόμιμη απαρτία θα επαναληφθεί την επόμενη Κυριακή 31 Μαρτίου 2002 και ώρα 9.30π.μ. στον ίδιο χώρο με τα ίδια θέματα.

#### ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1. Απολογισμός Διοικητικού Συμβουλίου
2. Έκθεση Εποπτικού Συμβουλίου
3. Έγκριση ισολογισμού 2001
4. Έγκριση προϋπολογισμού 2002
5. Εκλογή Τακτικών και Αναπληρωματικών μελών Διοικητικού και Εποπτικού Συμβουλίου.

Οι ενδιαφερόμενοι να θέσουν υποψηφιότητα για την εκλογή τους σε μέλη του Διοικητικού ή Εποπτικού Συμβουλίου παρακαλούνται όπως γνωρίσουν τούτο εγγράφως στο γραφείο του Συνεταιρισμού μέχρι τις 22 Μαρτίου 2002.

Εξουσιοδοτήσεις επιτρέπονται μόνο με συμβολαιογραφικό πληρεξούσιο.

Η συμμετοχή επιτρέπεται μόνο στα ταμειακά εντάξει μέλη.

ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΛΕΟΝΤΣΙΝΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ

### ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΚΙΝΗΤΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ - ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

computer networks  
communications

**Kominos**

ΓΙΩΡΓΟΣ Π. ΚΟΜΗΝΟΣ

ΚΥΘΗΡΑ

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ

ΤΗΛ: (07360) 38 238

FAX: (07360) 38 240

ΜΟΣΧΑΤΟ

ΙΘΑΚΗΣ 4 - Τ.Κ. 183 45

ΤΗΛ: (010) 9421453, (0944) 315552

FAX: (010) 9401100

e-mail: kominos@otenet.gr

### ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ

συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ.: 010.4171143-4120688, ΦΑΞ: 010.9951192

e-mail: lawstrat@hol.gr



ΟΛΕΣ ΟΙ  
ΟΙΚΙΑΚΕΣ  
ΣΥΣΚΕΥΕΣ,  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ  
ΕΙΔΗ,  
ΤΗΛΕΟΡΑΣΕΙΣ,  
VIDEO, HI-FI,  
BΙΝΤΕΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ



ΝΙΚΟΣ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

1ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΛΙΒΑΔΙ Τηλ./Fax: 31720, 31719

2ο ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΠΟΤΑΜΟΣ 33620

### ΠΙΣΤΑ CAR WASH

ΣΕ 2'

ΚΑΙ SELF  
SERVICE

ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΗΧΑΝΕΣ

ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΑ - ΣΚΑΦΗ



DELIVERY ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

ΣΤΡ. ΣΑΡΑΦΗ 9 & ΖΑΛΟΓΓΟΥ 1 ΛΙΜΟΣ • ΤΗΛ.: 010. 98.20.961 - 98.82.809 FAX: 010.98.20.961

### ΔΙΑΜΑΝΤΩ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ - ΓΙΩΡΓΟΣ ΔΙΑΚΑΚΗΣ

ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΥΣΙΜΟ (ΜΗΧΑΝΗ, ΑΠΟ ΚΑΤΩ)

ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

ΓΥΑΛΙΣΜΑ - ΚΕΡΩΜΑ

ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΩΝ -

QUICK SERVICE

ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ

ΖΑΛΟΓΓΟΥ

ΠΟΣΕΙΔΩΝΟΣ